

**SUPER  
VENTE  
avant  
NOËL**  
Plan mise de côté  
**ROBERT  
PEPIN**  
St-Georges-Est

# PROGRES

Au service de la région depuis 57 ans

40,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

**LAITERIE  
Beauceville**  
ST-GEORGES DE BEAUCHE DAIRY  
Tél.  
228-2052

**Vous pouvez  
fouetter notre  
crème mais  
vous ne pouvez  
battre notre lait**

Vol. 58 — No 8

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 5 novembre 1964

## VILLE ST-GEORGES VEUT ANNEXER LE FAUBOURG ET LA VILLE OUEST

### Un octogénaire trouve la mort dans un accident de la route

Une section de la route 23 connue sous le nom de "trou de la Bisson", entre Vallée-Jonction et Ste-Marie, a été le théâtre d'un affreux drame routier jeudi dernier. Deux hommes y

M. Bélanger montait vers Vallée-Jonction dans une camionnette légère, tandis que M. Gilbert descendait vers Québec dans une Cadillac. L'enquête du coroner n'est pas encore terminée, mais des témoins de la tragédie ont déclaré que la voiture de M. Gilbert avait dérapé sur le pavé assez glissant à cet endroit avant d'entrer en collision avec l'autre véhicule.

Le choc fut d'une violence inouï. La camionnette versa sur le côté et son conducteur fut coincé sous son volant. Il mourut quelques minutes plus tard. L'automobile de M. Gilbert resta sur ses roues, mais fut projetée sur le côté de la route. Son occupant connut une mort instantanée, sa tête ayant été affreusement mutilée.

Le Dr P. Bouliane fut demandé sur les lieux et l'abbé Jean-Guy Giguère administra les derniers sacrements aux victimes.

M. Jos. Gilbert était bien connu à St-Georges, où il tenait la Pharmacie Poliquin avec son épouse. Celle-ci, née Adrienne Boucher, lui survit. En premières noces, il avait été l'époux de dame Zéphirine Poulin.

Il laisse aussi ses fils et belles-filles, M. et Mme Laval Gilbert, de Jackman, M. et Mme

(Suite à la page 4)



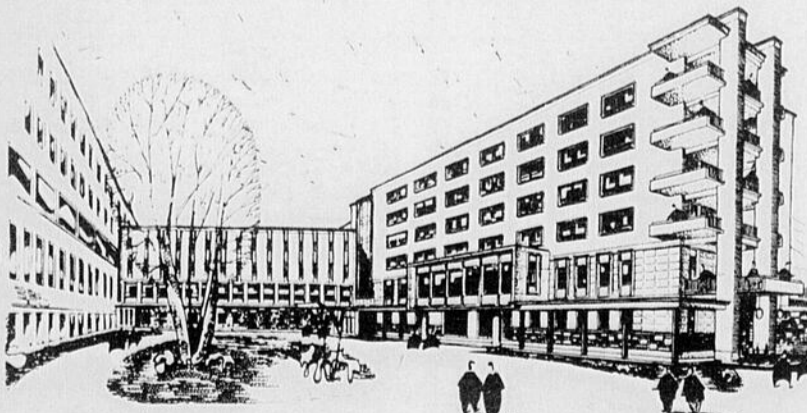
M. JOS GILBERT

ont perdu la vie, dont M. Jos. Gilbert, 81 ans et 1 mois, de St-Georges. L'autre victime est M. Jules Bélanger, de Québec, âgé de 52 ans.

### Contrat adjugé à Jos. Turcotte Inc.

C'était l'ouverture des soumissions jeudi dernier, au Séminaire de St-Georges, aux fins d'attribuer le contrat de construction pour l'agrandissement de cette institution classique.

Sept firmes avaient répondu à l'appel des soumissions, lesquelles furent ouvertes publiquement en présence des intéressés et des autorités du Séminaire.



Voici la liste des soumissionnaires et les montants respectifs qu'ils ont proposés :

Jos. Turcotte Inc.	\$1,325,000.
B. D. Construction	1,326,993.
J.-O. Lambert	1,328,825.
Lafamme & Lafleur	1,369,843.
Barnabé & Fils Ltée	1,375,240.
Foudrier & Boulet	1,389,650.
Ernest Côté Ltée	1,459,415.

Le contrat fut donc adjugé au plus bas soumissionnaire, Jos. Turcotte Inc. Les travaux doivent commencer incessamment, étant donné que le Séminaire désire occuper ses nouveaux locaux en septembre 1965.

On sait que la Corporation du Petit Séminaire de St-Georges recevra un octroi de \$1,100,000 pour cet agrandissement, soit \$717,500 au moment de la construction et \$382,500 sur une période de 50 ans.

### Statistiques paroissiales

A la suite de la visite paroissiale dans la paroisse St-Georges (Ouest), M. le curé Joseph Denis a publié, dimanche, les chiffres relatifs à la population locale.

Il y a dans toute la paroisse 5,707 âmes partagées dans 115 familles et 95 foyers. Sur ce nombre, 4,991 personnes demeurent dans la ville et 716 dans la municipalité rurale.

A cette population régulière, il faut ajouter 86 religieux, religieuses et pensionnaires du Foyer, ce qui porte le grand total de la population de Saint-Georges-Ouest à 7,077 âmes.

Les statistiques de la paroisse L'Assomption n'ont pas encore été compilées.

### Les travaux d'hiver sont retardés dans l'Ouest

## Deuxième emprunt, deuxième référendum

Pour la deuxième fois en un mois, le Conseil de Ville Saint-Georges-Ouest devra soumettre à l'approbation des électeurs, par voie de référendum, un règlement d'emprunt au montant de \$126,000 adopté récemment pour des travaux municipaux.

Cette somme est requise pour l'exécution de certains travaux d'hiver qu'on exécuterait dans les cadres du programme tripartite. Il s'agit de prolongement et d'amélioration de rues, de creusement de ruisseau, de confection de trottoirs, etc...

Vendredi soir dernier, à l'occasion d'une assemblée des électeurs spécialement convoquée à cette fin, vingt-trois propriétaires signèrent une demande de référendum; celui-ci fut alors fixé au 18 novembre, de 9 h. a.m. à 7 h. p.m. Pour entrer en vigueur, le règlement devra être approuvé par la majorité des contribuables, en nombre et en valeurs.

Le 28 septembre dernier, les électeurs de Ville St-Georges-Ouest ont rejeté un règlement d'emprunt qui prévoyait une dépense de \$265,000 pour la construction d'un réservoir d'eau

Deux résolutions qui n'ont pas fini de faire couler de l'encre et de la salive furent adoptées, lundi soir, par le Conseil de Ville St-Georges, au cours d'une séance régulière à laquelle participaient tous les échevins sous la présidence du maire, M. Sylvester Redmond.

La première suggère à la ville-soeur de St-Georges-Ouest de consentir à l'annexion qui ferait de son territoire actuel une partie intégrante de Ville St-Georges. L'autre résolution demande à la municipalité de St-Georges-Est (paroisse) d'accepter l'annexion du faubourg St-Nicolas, moyennant certains avantages que la ville est prête à accorder à la municipalité et aux résidents du territoire concerné.

### Une façon de fusionner

La requête auprès du Conseil de Ville St-Georges-Ouest a pour but évident de provoquer la fusion des deux villes en suivant une procédure d'annexion telle que prévue par la loi des Cités et Villes de la province.

Le Conseil Est déclare qu'il consent à annexer l'autre ville et comme il prévoit qu'un référendum devra être tenu à cet effet du côté Ouest, il propose au Conseil Ouest d'organiser ce référendum le plus tôt possible afin de donner à la population l'occasion de se prononcer en faveur ou contre ce projet.

Avant d'adopter cette résolution, les membres du Conseil de Ville St-Georges avaient écouté un rapport du greffier, M. Edmond Grenier, qui donnait le

résultat d'une récente visite auprès du gouvernement provincial au sujet de cette affaire.

Dans ce rapport, M. Grenier déclare qu'il n'existe rien dans la loi permettant de fusionner deux villes; il faut donc qu'une ville annexe l'autre. Le même rapport ajoute que la Ville-Est étant la plus ancienne et la plus évaluée, elle devrait prendre l'initiative de cette annexion.

Toutefois, M. Grenier fait d'intéressantes suggestions en ce qui touche la manière de procéder pour aboutir à des résultats concrets. Selon lui, il faudrait que le règlement d'annexion mentionne toutes les conditions de cette annexion, particulièrement en ce qui con-

(Suite à la page 4)

pulaire avant de compléter l'emprunt s'il est approuvé par la majorité.

### Autres décisions

Le même Conseil de Ville-Ouest a accepté, lundi soir, d'entreprendre des procédures en vue de fournir à Baby Bear

(Suite à la page 2)

## Initiation dimanche

Si on en juge par le nombre de candidats et par le nombre de visiteurs prévus, l'initiation colombienne de dimanche prochain, 8 novembre, marquera sûrement un nouveau sommet dans les annales du Conseil de Beauce 2283.

Les organisateurs ont, en effet, été dans l'obligation de remettre à plus tard l'admission de plusieurs candidats, les cadres étant remplis pour cette initiation de dimanche. Par ailleurs, de nombreux Chevaliers de la région et même des Etats-Unis ont manifesté leur intention de venir participer à cette fête colombienne.

On s'attend par conséquent à une assistance-record et, sans aucun doute, à un succès remarquable. Incidemment, les Chevaliers de Colomb qui désirent se réinstaller pour la circonstance peuvent le faire sans autres frais que la modique somme de 50c que demande le Conseil suprême. Ils auront évidemment à payer leur contribution pour les prochains six mois.

Voici le programme détaillé de cette journée, au cours de laquelle toutes les cérémonies se dérouleront au Centre social.

(Suite à la page 2)

## Mme Léo Veilleux, régente

Le cercle des Filles d'Isabelle Le Seur de St-Georges procédait récemment à l'élection de ses nouveaux officiers pour le terme 1964-65. En même temps, on assista à l'installation des nouvelles élues qui entraient en fonction le soir-même. En voici les noms :

Régente : Mme Léo Veilleux qui occupait la charge de secrétaire depuis cinq ans; Ex-Régente : Mme Gérard Dion; Vice-Régente : Mme Emile Forget; Secrétaire-Archiviste : Mlle Céline Veilleux; Secrétaire-Financière :

Mme Henri Poirier; 1re Syndic : Mme Eugène Roy; 2e Syndic : Mme Henri Quirion; 3e Syndic : Mme Hervé Poulin; Secrétaire-Trésorière : Mme Floyd Fisher; Bibliothécaire : Mme Georges Lemieux; Gardienne : Mme Eddy Bégin; Chancelière : Mme L.-P. Jolicoeur; Monitrice : Mme Jacques Giroux; Garde intérieure : Mme Maurice Rodrigue; Garde extérieure : Mme Ferdinand Bérubé; 1re guide : Mme Roger Bergeron; 2e guide : Mlle Marthe Roy; Porte-bannière : Mme Be-

(Suite à la page 4)



MME LEO VEILLEUX

# ★ Nos professionnels de la région ★

## Avocats

**RODOLPHE LAFLAMME, B.A.**  
Licencié en Droit  
**AVOCAT et PROCUREUR**  
SAINT-GEORGES-DE-BEAUCE  
Téls : Bur. 228-3432 - Rés. 228-3724

Tél. Bureau: 228-2085 Résidence: 228-2086  
**GERARD PARENT, B.A., LL.L.**  
Avocat et procureur  
Rés.: coin 40e rue et Boulevard Lacroix.  
Bureau: 410, 1re Avenue, 2e étage de la  
Bijouterie Ephrem Poulin.  
VILLE ST-GEORGES, EST, BEAUCE

**Louis-Alfred FERLAND, C.R.**  
**AVOCAT**  
208, rue Notre-Dame — Tél. 387-2655  
VILLE STE-MARIE, BEAUCE

**MARCEL BLAIS**  
**AVOCAT**  
Edifice C. Populaire  
St-Joseph  
Tél. 432-5475

*Architecte*  
**JEAN-BERCHMANS**  
**Gagnon**  
ARCHITECTE  
97-Notre-Dame-St-Timothée-Mines-P.Q.  
Bureau à  
Ville Ste-Marie, Tél. 387-2998-

## Notaires

**Jean-Luc Quirion**  
**NOTAIRE**  
BEAUCEVILLE-EST  
Tél. Bur. 275 - Rés. 321

Dépositaire des greffes des Notaires L.-P. Turgeon, P.-A. Angers, F.-G. Fortier et Jos Bolduc et des copies et dossiers du Notaire Chs Rioux.

**CLAUDE GUERTIN** voir Edifice St-Georges

## Dentistes

**Dr L.-P. Pelchat**  
**Chirurgien-Dentiste**  
Edifice Veilleux Tél. 228-2522  
1re Ave., St-Georges-Est

Téls : Rés. 340 - Bur. 94  
**Dr Roger Lessard D.D.S.**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Bureau: 9h. à 12h., 2h. à 5h.  
Lundi, mercredi et vendredi  
7h.30 à 9 heures  
Samedi: 9 heures a.m. à midi  
483, 1re Ave., Beauceville

**Dr EMMANUEL MORIN**  
**Chirurgien-Dentiste**  
Edifice Fernand Morin  
Tous les jours  
Rue Principale Tél. 228-3572  
VILLE ST-GEORGES-OUEST

Téls : Rés. 340 - Bur. 94  
**Dr Roger Lessard D.D.S.**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Bureau: 9h. à 12h., 2h. à 5h.  
Lundi, mercredi et vendredi  
7h.30 à 9 heures  
Samedi: 9 heures a.m. à midi  
483, 1re Ave., Beauceville

## Deuxième ...

(Suite de la 1ère page)

Shoe un montant de \$40,000 à même le fonds industriel. Cette somme serait utilisée par la direction de cette industrie pour l'achat de machinerie et d'outillage plus modernes. Une seule soumission est parvenue au bureau du secrétaire relativement à la cueillette des vidanges; c'est celle de M. Louisville Fortin, qui détient ce contrat depuis déjà quelques années. La soumission de M. Fortin est de \$6,698. et représente une augmentation d'environ 30% sur le chiffre de l'an dernier. Le Conseil a pris l'affaire en considération et fera connaître sa décision à la prochaine séance d'ajournement lundi prochain. L'homologation du nouveau rôle scientifique a aussi été remise au 9 novembre, afin qu'on puisse procéder en présence des évaluateurs eux-mêmes. Des permis de construction pour des résidences furent accordés pour une évaluation globale de \$55,000. Enfin, le Conseil a adopté une résolution qui autorise l'établissement d'une livraison postale à domicile dans les limites de la ville, à condition toutefois que les avantages mentionnés par le Jeune Commerce soient confirmés par le ministère des Postes. Ces avantages consistent principalement dans l'établissement de sous-bureaux dans la ville Ouest pour l'achat des timbres, mandats et autres effets postaux, et dans une garantie que tous les employés actuels du bureau de poste de Ville St-Georges-Ouest ne perdront pas leur emploi.

1 h. p.m. — Diner libre.  
2 h. p.m. — Troisième degré. Officier confèrent: Sire Gabriel Couture, D.D.  
5 h. p.m. — Banquet à l'issue des cérémonies et présentation des nouveaux membres. La carte de voyage sera exigée à l'entrée des salles.

## Initiation ...

(Suite de la 1ère page)

### PROGRAMME

7 h. a.m. — Appel nominal des candidats.  
8 h. a.m. — Premier degré.  
10 h. a.m. — Deuxième degré, présidé par M. Jean-Guy Dionne.  
11h.45 a.m. — Départ en parade pour l'église de St-Georges-Ouest.  
MIDI — Messe et sermon de circonstance par M. l'abbé Léo Bouillé, aumônier diocésain.

## M. Aurélien Poulin

Le 25 est décédé accidentellement à St-Prospér, M. Aurélien Poulin, époux de dame Rose-Hélène Giroux à l'âge de 43 ans. Il laisse pour pleurer sa perte son épouse, une fille Jocelyne, ses garçons, une belle-fille: M. et Mme Gaétan Poulin, MM. Aurèle Raymond, Yvan et Sylvain Poulin; ses parents: M. et Mme Albert Poulin; ses frères et belles-soeurs: M. et Mme Roland Poulin, M. et Mme Antonio Poulin, M. et Mme Honorius Poulin, M. et Mme Léandre Poulin, tous de St-Prospér; M. et Mme Rosario Poulin et M. et Mme Valérien Poulin de Lewiston, M. et Mme André Poulin de St-Georges; ses soeurs et beaux-frères: M. et Mme Gérard Morin (Réjeanne),

M. et Mme Gérard Loubier de St-Simon (Irène), M. et Mme Hervé Rainville (Adrienne), M. et Mme Raoul Gilbert (Claire-Hélène) de St-Georges, Mme Léopold Morin (Anne-Marie); ses beaux-frères et belles-soeurs: Mmes Marie-Ange et Marie-Anna Giroux, M. Wilfrid Giroux, M. et Mme Adrien Giroux, M. et Mme Florian Giroux.  
Service et sépulture: Jeudi le 29 au milieu d'un grand nombre de parents et amis.  
La croix portée par: M.-Joseph Goulet, sec. de M. Conrad Pruneau.  
Des fleurs portées par: Louise Poulin et Nollain Rainville. Porteurs du corps: MM. Georges-Emile Roy, Léopold Dostie, Emile Giroux, Nelson Grondin, Gérard Drouin, Germain Paquet.  
La quête durant le service, faite par M. Roland Doyon et M. Conrad Dostie.  
M. le Curé a présidé à la levée du corps et chanta le service assisté de M. l'abbé Roland Fortier, vicaire et M. le curé de Ste-Aurélie l'abbé Lessard comme diacre et sous-diacre.  
La direction des funérailles était confiée à la Maison R. Chabot Enr.

## En quelques lignes

**AVEUX**  
Deux amies bavardent:  
—Oui, ma chère, dit l'une, j'ai tout avoué à mon mari.  
—Tout?  
—Oui, depuis le commencement.  
—Eh bien! s'exclame l'autre, tu en as une mémoire!

## Médecins et spécialistes

**Dr VICTOR CLOUTIER**  
COEUR, POUMONS, FOIE, INTESTINS, ESTOMAC  
PRESSION ARTERIELLE  
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE  
1re AVENUE — SAINT-GEORGES-EST

**Dr RODOLPHE MAHEUX**  
**MEDECIN OMNI PRATICIEN**  
CAS DE MATERNITE — ENDOCRINOLOGIE  
RAYON "X" — ELECTRICITE MEDICALE  
PETITE CHIRURGIE — TRAITEMENTS AMBULATOIRES  
Ville St-Georges-Est (Près du Pont) Tél. 228-2882

Bureau: 8.30 à 9.30 a.m.; 2.00 à 4.30 p.m.;  
7.00 à 8.30 p.m.  
**Dr GERARD POIRIER**  
**MEDECIN GENERALE**  
1,100, Boul. Dionne — Ville St-Georges-Ouest  
TEL. 228-2431

## Optométristes

**HUBERT GENDREAU, O.D.**  
**Optométriste**  
SPECIALISTE EN VISION — VERRES DE CONTACT  
Tél. 228-3742 Ville St-Georges-Est 1re Avenue  
(Edifice Jean Gosselin)

**Dr Viateur Pomerleau** voir Edifice St-Georges

## Médecins-vétérinaires

Tél. 228-3761  
**Dr H. P. BLANCHET**  
Médecin-Vétérinaire  
1295 Boulevard Dionne  
(COIN POZER)  
ST-GEORGES-OUEST  
Tél. 228-3761

Tél. 228-2401  
**Dr CLAUDE MENARD**  
MEDECIN-VETERINAIRE  
99, 13e rue - St-Georges-Est  
Tél. 228-2401  
Pour l'été à St-Benoit  
Tél. 53-1G-1P  
TEL. ST-BENOIT: 129-3-2

## Ingénieurs Conseils

**GUY LABBÉ**  
**INGENIEUR-CONSEIL**  
Travaux municipaux, édifices, génie civil  
Coin 2e Ave, 10e rue — Ville St-Georges — 228-3332

## Comptables-Syndics

**RUEL, ROY, MOREAU & CIE**  
Comptables agréés — Chartered accountants  
Ls-Robert Ruel, C.A. Syndic  
Roger Roy, C.A.  
Réjean Moreau, C.A.  
Gérard Couture, C.A.  
Jean Langevin, C.A.  
Raymond Roberge, C.A.  
André Latulippe, C.A.  
**LEVIS, Qué.**  
113, rue Commerciale  
Tél. 837-9318  
Ville St-Georges-Est  
266-1re Avenue  
Tél. 228-4121

**GRÉGOIRE POULIN**  
**Licencié en Droit**  
Comptable public enregistré  
1re AVENUE ST-GEORGES-EST Tél. 228-2622

**GUY COUTURE, c. a.**  
**COMPTABLE AGREE**  
135, 2e Avenue — Tél. 228-4222  
Ville Saint-Georges-Est

**Lefavre, Marmette & Lefavre**  
Syndics Licenciés  
111, Côte de la Montagne - Québec  
Tél. 2-8154

## Assurances

Victor RODRIGUE, Prop. Courtier d'assurance agréé  
Tél. 228-3773  
Germain CATELLIER, Prop. Courtier d'assurance agréé  
Tél. 228-2729  
**CREPEAU & RODRIGUE INC.**  
ASSURANCES GENERALES  
408, 1re Avenue — C. P. 610 — St-Georges-Est  
Tél. 228-4815

**Edifice St-Georges**  
(En haut de la Banque Canadienne)  
335, 1re Avenue Est Ville St-Georges, Bce

**Dr Viateur Pomerleau** Verres de contact  
Spécialiste pour la vue  
Tél. 228-2891

**PAUL VOYER**  
**ARCHITECTE**  
BUREAUX: St-Georges Tél. 228-3991  
Sainte-Marie Tél. 226  
(Rue Notre-Dame)

**Me CLAUDE GUERTIN** B.A., L.L.L.  
Téls: 228-3262 Rés. 228-2787  
**NOTAIRE**  
Cessionnaire du Greffe de Me Fernand Michaud

**ROCH JOLICOEUR**  
**AVOCAT**  
Tél. 228-3662  
St-Georges

**ATTENTION! PECHEURS ET CHASSEURS!**  
Si vous projetez une excursion de pêche ou de chasse dans l'état du Maine, évitez des démarches et économisez du temps en vous procurant vos licences avant votre départ.  
ADRESSEZ-VOUS A  
**ROGER RODRIGUE**  
St-Georges (Jersey Mills) Tél. 228-4677

# Sur le qui-vive

Depuis la déchéance de l'homme, ce dernier a toujours été et sera toujours en butte à des difficultés de toutes sortes, l'intelligence a été obscurcie au point où il est difficile, très difficile de comprendre les choses de l'Infini, pour en saisir un peu la portée, l'homme seul est tout à fait impuissant, cependant malgré le mystère qui entoure ce pauvre être humain que nous sommes, malgré cet obscurcissement, certains ont possédé la lumière, mais toujours à l'unique condition de se conformer aux exigences d'être une (personne adulte). Etre homme, être adulte, c'est un grand mot que celui-là, c'est l'expression de la volonté de Dieu, même si l'homme ressemble beaucoup à ses autres créatures, il a donné à ce dernier une âme, une intelligence et une volonté libre. Et ce qu'il y a de curieux c'est que cette "volonté" s'exprime à tout âge, il en est que bien jeune, même adolescent, ont eu cette volonté de servir un bel idéal et plus tard dans la vie ils sont tombés bien bas. Par contre d'autres ont fait une vie presque d'enfer durant un certain temps, et sont devenus des Paul, des Augustin, des Madeleine, etc... C'est que chacun dans le groupe ou la foule qui forme parfois des milliers de personnes, cette foule ou ce groupe est composé d'individus, de personnes responsables de sa destinée personnelle, exemple, ce n'est pas la foule qui se sauve, c'est l'individu qui la compose.

Il s'est écrit beaucoup de choses sur cette jeunesse depuis des siècles, et trop souvent je pense qu'on ne lui a pas donné la chance de s'épanouir, on l'a tenue en tutelle de différentes façons.

D'abord cette jeunesse pleine de vie, elle cherche, je dirais naturellement à s'affirmer, à être vraiment "quelqu'un" pour y arriver l'exemple de ses prédécesseurs, parents, éducateurs, etc. y est pour beaucoup.

Vis-à-vis l'alcool par exemple, cette jeunesse est à mon avis trop souvent victime des bêtises des grands, des qu'en-dira-t-on, des écrivains de tout acabit, etc. L'Eglise qui les aime tant, veut qu'ils pratiquent cette belle vertu de sobriété. A ceux qui ont des responsabilités sociales posons-nous cette question. Est-ce que nos gouvernements, nos corps municipaux, les parents ont bien fait leur devoir sur cette question? Ne s'est-on pas trop appuyé sur ce vieux proverbe chinois: "Nettoie bien le devant de ta porte et toute la rue sera propre". Vouloir suivre à la règle ce proverbe, c'est vouloir se décharger de ses propres responsabilités sociales surtout aujourd'hui, que nous le voulions

ou non, nous vivons en société, et je suis d'accord que l'individu a la plus grande responsabilité, mais ces individus ils sont incorporés dans la société, en organisation. Et ces organisations ont à leur tête des chefs qui eux ont des responsabilités énormes, mais il me semble que dans notre monde trop de chefs acceptent de tout coeur les honneurs et l'argent, mais la responsabilité de se donner pour cette société on s'en fiche. Il y a toutes sortes de sociétés et chacune d'elle doit se rendre responsable de mener à bien les âmes qui leur sont confiées. Elles se doivent aussi de sauver "la famille, la religion, le conseil municipal, la commission scolaire" en pensant que c'est elle qui doit veiller sur l'instruction et l'éducation à donner aux enfants de la génération future, là encore commissaires, surveillez bien pour ne pas que la franc-maçonnerie prenne votre place, surveillez les résultats que nous donne notre instruction, nos universitaires sont-ils à la hauteur de la situation, sont-ils prêts à donner au peuple leur haut savoir? ou apprennent-ils simplement à se débrouiller dans cette société? ce sont des questions que nous devons nous poser. Il y a aussi les gouvernements provinciaux, le gouvernement fédéral, des gens très avancés, je ne sais pas de quel côté, qui nous parle d'un gouvernement mondial.

On tente actuellement

de renverser les rôles complètement l'ordre établi par Dieu toutes les sociétés que je viens de mentionner doivent vivre en fonction de servir "la personne" et non la personne au service de ses institutions. C'est là jeunes gens, jeunes filles que vous devez frapper et frapper fort, l'histoire du monde nous révèle que c'est vous à différentes époques qui avez changé le monde, parce que vous avez encore le coeur pur; vous n'êtes pas encore corrompus, c'est pourquoi vous avez tant de pouvoir sur Celui qui peut tout!

Frappez, mais ne perdez pas votre temps sur ceux qui ont un certain âge et qui pensent tout savoir, eux ils profitent des titres et des honneurs. Votre travail, jeunes, il consiste à faire de votre génération des vrais soldats du Christ, et ce travail il est personnel, un soldat, son devoir est de combattre, ne comptez pas trop sur l'appui de vos devanciers, certains n'ont plus la force, d'autres n'ont plus le courage, etc.

Je vous cite quelques traits d'histoire qui nous montrent que ce sont toujours les jeunes qui ont fait les grandes choses. Nous n'irons pas en Europe ni en Asie, regardons ce qui s'est passé chez nous. D'abord, c'est une jeune fille Madeleine de Verchères qui sauva la situation à son temps. De retour au fort qu'elle a défendu avec habileté et courageusement, un personnage beaucoup plus âgé lui dit quand elle lui remettait les armes: "Elles sont entre bonnes mains", disait l'officier. Et Dollard des Ormeaux, un jeune encore, il apprend qu'un nombre



AMBULANCE ST-JEAN — Mlle Thérèse Gilbert, surintendante de la brigade féminine de l'Ambulance St-Jean à St-Georges, recevait récemment un certificat d'honneur décerné par la Reine en hommage à son dévouement et pour les nombreux services qu'elle a rendus à cet organisme. Cette attestation lui fut remise par le pro-maire Ville St-Georges, M. Jacques Pinon, en présence de M. Aimé Giguère, président fondateur de l'Ambulance St-Jean de St-Georges. (Photo R. Gagnon)

considérable d'Iroquois viendrait combattre dans le petit village où sont installés les familles, tout de suite il s'acharne à faire du recrutement parmi les hommes pour aller au devant des adversaires afin d'éviter le massacre des enfants et des mères. Ce sont presque tous des jeunes qui embarquent avec leur chef Dollard.

Nous connaissons le dénouement de cette bataille, apparemment ils avaient perdu la bataille car ils étaient tous morts, mais ils l'ont gagnée. Le sang des enfants n'a pas coulé parce que des jeunes avaient donné leur vie pour eux, et la Nouvelle-France a continué à vivre.

ROLLAND CARBONNEAU

## SAINT-PHILIBERT

A l'Hôtel Dieu Notre Dame de Beauce est né un enfant à M. et Mme. André Drouin (née Rachel Auclair), baptisé le 17 octobre sous les noms de Joseph Claude Marcel. Parrain et marraine, M. et Mme. Adolphe Auclair, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme. Raoul Auclair de St-Louis Courville, tante du bébé.

Est né à l'Hôtel Dieu Notre-Dame de Beauce un enfant à M. et Mme. Joseph Loignon.

Seul  
L'ECLAIREUR-PROGRES  
vous apporte chaque  
semaine la lecture que  
vous attendez!

**Moordale**

**LE PALETOT DE LUXE**  
par GLEDHILL d'ANGLETERRE

Le caractère distinctif et la qualité luxueuse de ce paletot sont apparents même à première vue. Élegant en apparence, il est pour celui qui le porte, un compliment pour son bon goût judicieux. Un des vraiment beaux paletots au Canada. Nous vous invitons pour une visite à bonne heure.

Confectionné exclusivement par :

**PROGRESS BRAND CLOTHES**

**MARC ROBERGE**  
Mon Tailleur  
**ST-GEORGES, BEAUCE**

### POUR LA REGION



**M. Charles Vachon**  
REPRESENTANT

La Compagnie d'assurance  
du Canada sur la vie

**"CANADA LIFE"**

Tél. Bur. 228-2372  
Rés. 228-3974

## 25 ans de sacerdoce pour le R.P. P.-E. Rodrigue

Dimanche le 25 octobre, M. et Mme Adéard Rodrigue, M. et Mme Simon Rodrigue, M. et Mme Raymond Rodrigue de Notre-Dame-des-Pins, M. et Mme Joseph Rodrigue, Mme Jeanne-d'Arc Rodrigue, M. Alfred Rodrigue, M. et Mme Maurice Rodrigue de Beauceville se rendaient à Ste-Hyacinthe pour assister au vingt-cinquième anniversaire de prêtrise du Rév. Père Paul-Emile Rodrigue, supérieur du Patronage Saint-Vincent-de-Paul.

Il y eut messe à cinq heures

suivi d'un sermon par le Père Supérieur de France et un banquet réunissant quatre cents anciens et les membres de sa famille.

Une adresse fut lue avec présentation d'une soutane et d'un chèque de cinq mille dollars et plusieurs discours des autres Pères.

Nous garderons un bon souvenir de cet fête et nous souhaitons au Père Rodrigue de fêter ses noces d'or sacerdotales.

## Le nouveau catéchisme

Désirant apporter sa modeste contribution à l'enseignement du nouveau catéchisme, l'Association Parents-Maîtres a chargé un comité spécialement formé à cette fin de rédiger une série d'articles sur le sujet; ce dernier, afin d'en rendre la lecture plus facile, l'a fait sous forme de questions et de réponses; ce journal en termine la publication aujourd'hui:

**Q. — L'ancien catéchisme était beaucoup plus facile à enseigner; pourquoi avoir changé ?**

**R. —** Il est vrai que le nouveau catéchisme est plus difficile à faire; il requiert davantage d'attention de la part des maîtres en plus d'exiger une préparation indispensable; mais il est bien plus rationnel, pratique, va davantage en profondeur; car, par l'image, il suscite chez l'enfant une méditation constante, une attitude, des engagements; et s'il oblige l'enfant à apprendre quelques notions religieuses de mémoire, il insiste bien plus sur l'aspect psychologique que sur l'aspect notionnel.

Il invite l'enfant à entrer en communication avec le Père.

Le nouveau catéchisme suppose en plus la collaboration des parents; si ces derniers ont moins à faire mémoriser, ils ont par contre la tâche plus difficile, mais bien plus exaltante, de les faire assimiler; mais en-

core, les parents doivent-ils s'en donner la peine.

**Q. — Le nouveau catéchisme ne serait-il qu'un exercice de gymnastique ?**

**R. —** On veut sans doute faire allusion à ce fait qu'au cours d'une leçon, on fait marcher l'enfant sur une ligne droite et en silence complet; la raison est toute simple: c'est qu'on veut provoquer le recueillement chez l'enfant; car, en même temps qu'il marche ainsi, il écoute un disque religieux; les deux événements voulant capter l'attention de l'enfant qui va recevoir son cours de religion; au fait, ce qui peut paraître un exercice de gymnastique en est un de maîtrise et de recueillement.

## Ville St-Georges veut annexer...

(Suite de la 1ère page)

cerne le paiement des dettes existantes, la séparation des quartiers et la représentation future dans le conseil municipal.

Le rapport suggère aussi d'afficher ce règlement pendant un mois dans 6 secteurs de la ville annexée et de fixer ensuite une date pour une assemblée des électeurs. Si cette assemblée est favorable à l'annexion, on continue les procédures; dans le cas contraire, il faudra une requête venant de St-Georges-Ouest et portant les noms de 75% des propriétaires représentant 50% de la valeur immobilière, laquelle requête demanderait l'annexion.

Comme on l'a vu plus haut, la résolution adoptée lundi soir ne va pas aussi loin que le rapport le suggère. On se demande maintenant ce que le Conseil de Ville St-Georges-Ouest fera en face d'une telle demande. Il en sera sans doute question dès lundi prochain, lors d'une séance de ce conseil.

### Le faubourg

Au sujet de l'annexion éventuelle du faubourg St-Nicolas, la Ville de St-Georges est beaucoup plus explicite. Elle a, en effet, demandé à la Paroisse d'accepter une telle annexion moyennant les avantages suivants:

**Pour la municipalité de paroisse :**

- Une indemnité de \$2,000 par année pendant dix ans.
- Le maintien du 12% à la paroisse dans le partage de la taxe de vente, pendant une période de dix ans.
- Le paiement de toutes les dettes à long terme de la paroisse, à partir du 1er janvier 1965.

**Pour les propriétaires du faubourg :**

- Le propriétaire en question paiera le même impôt foncier qu'il a payé en 1964, durant les deux prochaines années 1965 et 1966.
- Le tarif de la ville sera appliqué dans ce territoire pour les services d'eau et d'égouts, ce qui représente une réduction substantielle pour ces propriétaires.

Cette résolution a été envoyée au Conseil de la paroisse et le greffier fut autorisé à préparer un plan de territoire à annexer.

La Ville de St-Georges considère qu'il est illogique qu'une langue de terre de 400 pieds de largeur par environ 30 arpents de longueur forme une sorte d'enclave dans le territoire de la ville, dans sa partie la plus centrale.

La Ville considère aussi que cette annexion permettrait le développement normal de la municipalité urbaine; elle pourrait plus facilement installer ses conduites d'eau et d'égouts, ouvrir des rues plus larges et organiser des voies de dégagement d'une manière adéquate.

### Divers

Le Conseil a adopté une résolution pour appuyer une requête du Jeune Commerce, en vue de faire établir un service de livraison postale à domicile dans nos deux villes.

On a ordonné au greffier de prendre les procédures en expropriation au sujet de cinq ter-

rains sur le site de la future 30e rue en Pente-Douce. Sept autres propriétaires ont accepté les conditions du Conseil.

Enfin, le chef de police rappelle aux automobilistes que le stationnement de nuit sera interdit dans les rues de la ville à partir du 1er novembre; il est également défendu de laisser sa voiture au bord du chemin pendant une chute de neige.

## Un octogénaire...

(Suite de la 1ère page)

Donia Gilbert, de St-Georges, et M. Lucien Gilbert, de Hudson Falls; ses filles et gendre, M. et Mme Eugène Poulin (Ethel), de St-Georges, et Mme Alfred Dulac (Alice), aussi de Saint-Georges; ses petites-filles et filles adoptives, Mlles Céline Gilbert et Solange Dulac, ainsi que cinq autres petits-enfants; ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Albert Poirier (Exilia), de Waterville, M. et Mme Joseph Lemieux (Alexandrina), de Waterville, Mme Thomas Poulin, M. Tancrède Boucher, de Montréal, M. et Mme François Boucher, de Sallisbury, Maryland, Mme Arthur Roy, de Montréal, Mme Joseph Boucher, de Charny, et Mlle Azilda Boucher, de Giffard. Il était aussi le neveu de M. Jean Gilbert, de Beauceville.

M. Gilbert fut pendant plusieurs années président de la Société St-Vincent-de-Paul dans la paroisse L'Assomption. Il était aussi membre du Cercle Lacordaire, membre de la Ligue du Sacré-Coeur et ex-directeur de la Cie de Téléphone.

Les funérailles eurent lieu mardi matin, sous la direction de Giguère & Frère.

A Mme Gilbert et à toute la famille éprouvée par cette tragédie, nous offrons nos très sincères condoléances.

## Mme L. Veilleux...

(Suite de la 1ère page)

noit Rodrigue; Pianiste: Mme Yvon Bourque; Rédactrice: Mme R. Poulin; Aumônier, M. l'abbé Robert Jobin.

Mme Cécile Camiré, Député de district, présidait l'assemblée. Elle nous rappela nos devoirs et félicita le conseil élu.

Soeur Irma Dutil, au nom de toutes, remercia Mme Gérard Dion qui s'est tant dévouée pour notre cercle depuis de nombreuses années.

Après cette assemblée nos "Cordon Bleu" nous servirent un buffet. Soeur Gérard Rodrigue, présidente du goûter, aidée de Soeur Alexandre Landry, Soeur Berthier Lessard, Soeur Paul Bolduc, Soeur Floyd Fisher et Soeur Yves Poulin réussirent ce régal gastronomique.

On informe le public que le traditionnel souper canadien aura lieu le 22 novembre au Centre social, édifice des Chevaliers de Colomb, à 5h.30. On espère que vous serez nombreuses à cette fête. Les surprises ne manqueront certes pas. Nous reviendrons pour vous le rappeler.

(Communiqué)

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

St-Ludger, Frontenac — Tél. 88 — C. P. 146

CHEZ  
**BERTHE DALLAIRE**  
Corsetière  
REPARATIONS GENERALES

*Spencer*

Vêtements de fond et soutiens-gorge dessinés individuellement pour vous...

Aussi brassière mystérieuse "Symone" en noir et blanc.

A VENDRE: Remèdes du Dr Vagel.

SPECIAL: 10% sur gaines et brassières "Wonder", brassières strapless.

### INVITATION

Les Fermières de l'Assomption sont invitées à assister à leur assemblée régulière qui aura lieu jeudi le 12 novembre à 7h.30 p.m. A l'occasion de la Ste-Catherine, il y aura une partie de cartes. Libre d'apporter un petit cadeau.

Cordiale bienvenue à toutes

Tél. 228-4966

Au *Rondin Enr.*

CONFECTION POUR DAMES

**Spécialités**

- VETEMENTS DE SPORT
- VETEMENTS DE MATERNITE

Voisin Bijouterie Ephrem Poulin

Ire Avenue

St-Georges-Est

## LA SANTÉ PAR LE LAIT

Après une journée d'étude, rien de plus reconfortant qu'un bon verre de lait de la



**LAITERIE ST-GEORGES LTÉE**

HENRI POIRIER, gérant

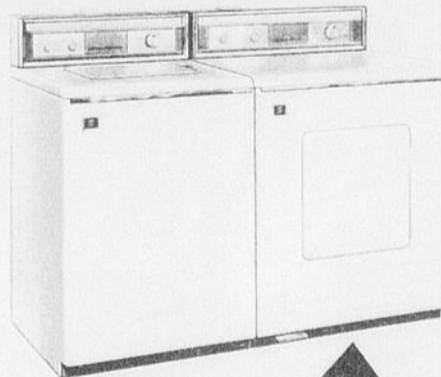
Tél. 228-2223  
ST-GEORGES, Beauce



## VENEZ CHOISIR VOTRE LESSIVEUSE ET VOTRE SÈCHEUSE AUTOMATIQUES

*Simplicity*

- MACHINE À LAVER AUTOMATIQUE —Modèle W90
- Dix programmes de lavage
- Pourvue d'une minuterie à deux temps
- Tableau des commandes totalement lumineux
- Capacité de 12 lbs.
- Dispositif doseur de détergent
- Doseur de produits de blanchiment
- Couvercle de sécurité
- Crépine géante



- Tableau des commandes totalement lumineux
- Le filtre, est la caractéristique exclusive la plus perfectionnée du nouveau sècheur
- Pédale ouvre-porte
- Lampe microbicide qui assure la fraîcheur du linge
- L'intérieur est totalement éclairé
- Sécher tous les tissus au degré voulu
- Dessus en émail porcelaine blanc étincelant
- Une garantie exclusive de service gratuit après vente, pendant deux ans.

- SÈCHEUR AUTOMATIQUE —Modèle D90

*Simplicity*

Chez votre vendeur

**MAGASIN des AUBAINES**

JOS. CHAMBERLAND, prop.

JERSEY MILLS

TEL. 228-2470

## PHARMACIE POLIQUIN ENR.

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie • Cadeaux

Coin 2e Avenue, 20e rue

Ville St-Georges - Tél. 228-3072

# L'ECLAIREUR PROGRES



TEL.  
228-3952



Spécialité: Poulets sur la Broche  
331 - 2e ave., Ville St-Georges-Est, Qué.

## Parents-maitres et religion

Mercredi prochain, le 11 novembre, à 8 h. p.m., à l'Ecole de la Trinité, l'Association Parents-Maitres présentera une soirée d'étude sur la formation religieuse.

Les animateurs en seront M. l'abbé Jean-Louis Rodrigue, secrétaire de l'Office catéchétique diocésain, et M. l'abbé Jean-Marie Vachon, aumônier de l'A.P.M.; tous deux sont professeurs de religion et bien connus dans les milieux enseignants de la région.

La soirée a été divisée en trois parties: tout d'abord, l'abbé Rodrigue situera le problème et parlera du renouveau catéchétique actuel, c'est-à-dire de cette évolution dans la façon d'enseigner la religion; il expliquera comment on est arrivé à cette conception qui se rapproche des sources mêmes du christianisme; il énumérera les facteurs de christianisme sur lesquels on doit travailler et définira ce que doit être le témoignage chrétien.

Des cercles d'étude se réuniront ensuite et qui étudieront le rôle de la famille comme témoin du salut; dans ce contexte du renouveau catéchétique, les cercles d'étude répondront à trois questions principales et qui sont: 1) la prière en famille dans la société actuelle: son contenu, sa durée, son moment;

2) le climat d'amour humain au foyer; 3) l'amour dans nos relations avec les autres.

Les Cercles d'étude seront divisés de telle sorte que chacune des questions sera étudiée à fond. Sans doute, le sujet peut à première vue sembler aride; mais, grâce à l'expérience des animateurs, il sera détaillé de telle façon qu'il sera mis à la portée de tous.

En troisième lieu, les cercles d'étude feront rapport de leurs travaux, et les experts répondront aux questions non résolues et préciseront ce qui devra l'être.

Ce programme s'adresse à tous, parents et maitres, qui ont à coeur de donner une formation religieuse véritable à leurs enfants, grands et petits.

Ce n'est un secret pour personne que nombre de parents et de maitres n'étaient pas satisfaits de l'enseignement religieux traditionnel. Cet effort extraordinaire de renouvellement religieux, qui veut considérer autrement nos rapports avec Dieu et qui tient compte non plus seulement des désirs de la hiérarchie, mais des aspirations mêmes du peuple en la matière, doit recevoir toute notre attention. Tous sont cordialement invités; l'entrée est libre et la séance débutera à 8 h. p.m.



M. GUY PAQUET partira le 14 novembre prochain pour un second stage en France, en compagnie de son épouse (Fernande Gauthier) et de son fils Pierre, en vue d'ouvrir un Consulat général à Bordeaux.

M. Paquet est le fils de Mme René Paquet (Marie-Laure Bourque) autrefois de Saint-Georges, mais demeurant à Rouyn depuis vingt-cinq ans.

Après avoir étudié au Collège universitaire de Rouyn, où il obtint son baccalauréat, il poursuivit ses études à l'Université d'Ottawa où il se spécialisa dans les sciences sociales et économiques. Plus tard, il entra au ministère des Affaires extérieures.

En 1959 on lui confia un poste à l'ambassade canadienne à Paris où il séjourna pendant quatre ans.

A son retour à Ottawa en 1963, il s'occupa de réformes administratives selon les recommandations de la Commission Glasgow.

De nouveau il est délégué en France afin d'organiser l'ouverture d'un Consulat général à Bordeaux, sur la Garonne.

Nous lui souhaitons tous le succès possible dans ses grandes ambitions ainsi qu'un heureux séjour en Europe.

## Mme Fernand Rancourt, présidente des Fermières

Tous les membres du Cercle des Fermières de St-Georges-Ouest sont priés de prendre note que jeudi, le 12 novembre, aura lieu l'assemblée de ce cercle, dans le local habituel, à 2 heures de l'après-midi.

Lors de la dernière assemblée, il y eut élections et le nouveau bureau de direction est maintenant composé comme suit: Mme Fernand Rancourt, présidente; Mme Idelphonse Bolduc, vice-présidente; Mme Léandre Bolduc, secrétaire-trésorière; Mme Georges-Hervé Roy, bibliothécaire; Mme Emilio Couture, 1re conseillère;

Mme Alfred Poulin, 2e conseillère; Mme Emilio Pomerleau, 3e conseillère.

Lors de cette assemblée du 12 novembre, il y aura une partie récréative qui consistera en une partie de cartes. A cet effet, toutes les Fermières présentes sont priées d'apporter leurs jeux de cartes.

Pour la bonne marche du Cercle et pour son développement, il est important que toutes les Fermières s'efforcent d'assister à cette importante réunion. Toutes se feront donc un devoir de coopérer au succès de la réunion en assistant nombreuses. Bienvenue!

## Remerciements du Prêt d'Honneur

Au nom de tous les directeurs du Prêt d'Honneur de l'Assomption Inc., il me fait plaisir de remercier tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à faire un succès de notre campagne 1964. Grâce à votre compréhension et votre générosité, nous avons réussi à recueillir à date la magnifique somme de \$2,633.65. Cette jolie somme provient de dons au nom de compagnies, d'organismes sociaux et de particuliers. Parmi ces derniers, notons que les anciens bénéficiaires ne manquent pas de générosité puisqu'ils nous ont fait parvenir des contributions de \$5.00, \$10.00 et même \$25.00.

Naturellement, cet argent sera prêté aux étudiants des paroisses ayant contribué à notre Prêt d'Honneur, c'est-à-dire St-Georges-Est, Station et Jersey Mills ainsi que St-Zacharie. C'est donc dire que par votre souscription, vous avez prouvé votre intérêt pour la cause de l'instruction chez nous. Nous profitons de l'occasion pour remercier cordialement

les donateurs au nom des futurs emprunteurs et en retour nous vous assurons de notre entière reconnaissance.

La campagne du Prêt d'Honneur de l'Assomption Inc. est donc officiellement terminée pour cette année et cela à compter du 1er novembre. Toute autre demande de souscription similaire ne relèvera pas de notre organisme.

Bien à vous,

L'Association du Prêt d'Honneur de l'Assomption Inc.  
Ph. DALLAIRE, vice-prés.

### BIEN MALADE

—Il y a trois ans que vous êtes au lit? Vous êtes donc bien malade?

—Pas précisément. Il y a trois ans, je fus légèrement souffrant. J'ai fait venir le médecin qui m'a ordonné de ne pas me lever avant sa prochaine visite. Je l'attends toujours.

## Au Séminaire le 15 novembre

### Concert de Jacqueline Lemay

Jacqueline Lemay chante comme elle respire. La fatigue ne semble pas l'atteindre. Nulle faiblesse dans cette voix, sinon celle délicieusement expressive, qu'y introduit par instants l'intensité de l'émotion. Jamais elle ne préche et pourtant son message tombe en nous comme un appel à reviser nos routes vers le bonheur. Son témoignage le plus profond, c'est d'être présente à nous, au monde, à Dieu. Elle reprendrait volontiers à son compte les pa-

s'adressent autant aux jeunes qu'aux moins jeunes; tous en retirent beaucoup de profit et c'est à l'entendre qu'on peut vraiment juger de sa valeur. Décrire Jacqueline Lemay n'est pas facile; elle-même d'ailleurs, n'aime pas non plus qu'on l'habitue à la présente sur la scène. Quelques notes sur sa guitare... et elle se fait connaître au fur et à mesure avec ses chansons. Ce que je suis, nous dit-elle, c'est ce que les gens apportent dans leur tête en quittant la salle du spectacle.

Jacqueline Lemay effectue un tour de chant présentement. Elle sera au Séminaire de St-Georges, dimanche soir le 15 novembre. Elle vient également d'endosser de nouveau; un 45 tours vient d'être lancé sur le marché. De plus, sa chanson "20 filles, 20 garçons" a été choisie comme chanson thème jéciste de l'année. Meilleurs voeux à Mlle Lemay et donnons-nous le mot pour aller l'entendre dimanche soir, le 15 novembre, au Séminaire de Saint-Georges.

Meilleurs voeux à Mlle Lemay et donnons-nous le mot pour aller l'entendre dimanche soir, le 15 novembre, au Séminaire de Saint-Georges.

### Cueillette des tirelires

Des aides bénévoles recueilleront bientôt les tirelires distribuées l'an dernier au nom de l'OTJ de L'Assomption. Toutes les personnes qui en ont en leur possession les ont probablement déjà remplies; il vous reste quelques jours pour vérifier le contenu de ces petites banques et, si nécessaire, compléter la somme.

Cette cueillette se fera entre le 3 et le 15 novembre; la direction de l'OTJ nous informe qu'il n'y aura pas de nouvelle distribution, car le comité des tirelires a atteint son objectif de \$5,000, et il en remercie chaleureusement la population.

Annoncez dans  
L'ECLAIREUR-PROGRES

### BUREAUX A LOUER

Bureaux ultra-modernes situés au coin de la première Avenue et de la 20e Rue à Saint-Georges.

S'adresser à MARC ROBERGE, Ville St-Georges



roles de Claudel: "Faites que je sois entre les hommes, comme un semeur de la mesure de Dieu".

Notre monde de 1964 a besoin de chansonniers comme Jacqueline Lemay, pour que nous soyons chantés de telles choses, avec cette voix-là, qui peut être pour chacun d'entre nous, une essentielle rencontre qui bouleversera définitivement notre vie. (Je Crois).

Jacqueline Lemay n'a jamais commencé à chanter. Elle est née avec la musique et ce don elle l'a reçu de son père, nous dit-elle. Depuis cinq ans déjà, elle livre au public ce "quelque chose" qu'elle veut lui dire, et le public est de plus en plus intéressé à l'entendre. Ses chansons

## LES BAPTÊMES EN OCTOBRE

### ST-GEORGES

- 2—Marie, Josée, Chantal, enfant de Gérard Laroche et de Thérèse Poulin. Parrain et marraine, M. et Mme André Nadeau.
- 4—Marie, Berthe, Guylaine, enfant de Claude Maheux et de Normande Quirion. Parrain et marraine, M. et Mme Valmont Roy.
- 4—Marie, Francine, Louise, enfant de Gérard Roy et d'Antoinette Bernard. Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Roy.
- 10—Marie, Diane, Lise, enfant de Roland Létourneau et de Anita Gilbert. Parrain et marraine, M. et Mme Rosaire Pèpin.
- 11—Marie, Suzie, enfant de Patrick Veilleux et de Gilberte Tremblay. Parrain et marraine, M. et Mme Aimé Tremblay.
- 18—Joseph, Germaine, Jacques, enfant de Gaétan Thibaudeau et de Suzanne Fortin. Parrain et marraine, M. et Mme Germain Rodrigue.
- 25—Joseph, Bertrand, Marcel, enfant d'Emmanuel Dulac et de Jeannine Rodrigue. Parrain et marraine, M. et Mme Bertrand Catellier.
- 25—Marie, Alice, Anne, enfant d'Alfred Paquet de Edwidge Poulin. Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Veilleux.
- 31—Joseph, Claude, Henri, enfant de Patrick Roy et de Yolande Bégin. Parrain et marraine, M. et Mme Henri Bourque.

### L'ASSOMPTION

- 4—Marie, Christiane, Luce, enfant d'Emile Lessard et de Thérèse Laroche. Parrain et marraine, M. et Mme Donald Caron.
- 4—Marie, France, Manon, enfant de Jean-Guy Pomerleau et d'Yvonne Guay. Parrain et marraine, M. et Mme Gaston Pomerleau.
- 11—Joseph, Noël, Michel, enfant de Jacques Côté et de Lauriette Dulac. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Côté.
- 11—Marie, Thérèse, Manon, enfant de Gérard Maheu et de Jeannine Bégin. Parrain et marraine, M. et Mme Henri Gilbert.
- 11—Marie, Jacqueline, Nathalie, enfant de Robert Roy et de Pauline Bacon. Parrain et marraine, M. et Mme Magella Roux.
- 11—Joseph, Roland, Steve, enfant de Henri-Louis Maheux et de Anne-Marie Roy. Parrain et marraine, M. et Mme Roland Roy.
- 11—Joseph, Edouard, Maxime, enfant de Georges Lacroix et de Jacqueline Bériou. Parrain et marraine, M. et Mme Pierre-Georges Roy.
- 18—Joseph, Guy, Ange-Aimé, enfant de Marc Fortin et de Rose-Ange Nadeau. Parrain et marraine, M. et Mme Ange-Aimé Nadeau.
- 18—Joseph, Sylvain, Roch, enfant de Fernand Lachance et de Carmen Dupuis. Parrain et

marraine, M. et Mme Roch Lussier.

- 18—Marie, France, Brigitte, enfant de Bertrand Pomerleau et de Denise Musque. Parrain et marraine, M. et Mme J. Busque.
- 18—Marie, Claude, Dominique, enfant de Yvon Rancourt et de Raymonde Poulin. Parrain et marraine, Pierre et Lise Rancourt.
- 18—Joseph, Dominique, Claude, enfant de Léo Veilleux et de Raymonde Gilbert. Parrain et marraine, M. et Mme L. Veilleux.
- 21—Marie, Hélène, Louise, enfant de Raoul Bolduc et de Gisèle Catellier. Parrain et marraine, M. et Mme André Gilbert.
- 24—Marie, Anne, Luce, enfant de Maurice Jackson et de Jeannine Montplaisir. Parrain et marraine, Lucien Jackson et Yvonne Béliveau.
- 24—Marie, Suzanne, enfant de William Lessard et de Nicole Giroux. Parrain et marraine, M. et Mme Rosario Giroux.
- 25—Marie, Cécile, Michelle, enfant de Conrad Dallaire et de Thérèse Cliche. Parrain et marraine, M. et Mme L. Poulin.
- 25—Joseph, Alphonse, Jean, Pierre, enfant de Cécilien Grenier et de Marie-Marthe Gilbert. Parrain et marraine, M. et Mme Alphonse Grenier.
- 25—Marie, Josée, Claire, enfant de Hervé Drouin et de Henriette Poulin.

# SAINT COME

M. Aimé Poulin s'est porté acquéreur de la maison de M. et Mme Louis-Georges Rhéaume.

M. et Mme Jean-Thomas Doyon et leurs enfants nous ont quittés pour aller demeurer à St-Georges.

Mercredi le 21 octobre est décédé à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce à l'âge de 78 ans M. Adéard Dumas époux de dame Lina Bolduc. Les funérailles ont eut lieu le 24 octobre sous la direction de la maison Morissette & Frères.

Nos condoléances à la famille. Prompt rétablissement à M. Arthur Gauthier qui est présentement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce.

Mme Albert Bergeron passe une semaine à St-Camille l'invitée de Mme Napoléon Laliberté.

M. et Mme Paul-Eugène Paquet et leurs enfants de Ste-Marie en promenade chez Mme Albert Bergeron et M. et Mme Stanislas Paquet.

Mlle Martine Bélanger étudiante garde-malade à Québec passe la fin de semaine chez sa mère Mme Albert Bélanger.

M. et Mme Henry Gagnon en promenade pour un mois à Jonquière et Arvida chez des parents.

M. et Mme Romain Côté, Mlle Claire - André Morissette, M. Léo Frigon de Montréal passent la fin de semaine chez M. et Mme Henry Gagnon et M. et Mme Jean-Thomas Morissette.

Mme Albert Bolduc, Mme Philippe Larochelle et sa fille Lisette, M. Elie Gagné assistaient aux funérailles de Mme Adrienne Gagné de Manchester Conn. dernièrement.

Mme Victor Bélanger, Mlle Lise Bélanger à Québec dernièrement.

M. et Mme Maurice Dostie de Winthrop Maine passent la fin de semaine chez des parents.

M. et Mme Paul Giasson et leurs enfants Ginette, Pauline, Denise, Guy, Luc de Jonquière, M. et Mme Normand Genessee de Chomedey, M. et Mme Urbain Genessee et leur fils Serge de Beaufort, M. et Mme Hercule Genessee et leurs enfants Lise, Yves, Alain, de Woodstock, N.-B., M. et Mme Clermont Genessee et leurs enfants Monique, Jocelyne, Jacques, Yvon de Hartford, Conn., Mlle Etienne Genessee de Montréal, Mlle Lauretta Genessee de Beauport, M. et Mme Orpha Rhéaume de Winthrop, Maine, M. et Mme Joseph Genessee de Berlin, M. et Mme Henri Genessee et leurs enfants Marie-Andrée et Renaud de St-Georges, M. et Mme Ted Allen de Beaufort, Mlle Monique Champagne.

M. et Mme Ernest Champagne de Beauport, M. et Mme David Genessee, M. Magella Genessee, M. et Mme David Genessee, Mlle Alma Genessee de Magog, M. et Mme Thomas Poulin, Mme Ernest Poulin de Ste-Adolphe, M. et Mme Jean-Luc Genessee et leurs enfants, M. l'abbé Henri Laberge, M. et Mme Alexandre Gagné, Mme Thérèse Genessee, M. Hervé Genessee, Mlles Oliva, Gyllette, Huguette, Céline, Lucie, Louise, Johanne, Dany Genessee, M. et Mme Jean-Marie Champagne, Mlle Normande Champagne, M. François Paquet, M. et Mme Lucien Dumas, de St-Côme, Mlle Lucille Bolduc de St-Georges assistaient aux noces d'or de M. et Mme Albert Genessee.

M. Georges Morissette de Manicouagan passe quelques jours chez ses parents M. et Mme James Morissette.

Mme Auguste Létourneau de retour dans sa famille, après avoir été hospitalisé trois mois à l'hôpital St-Sacrement, nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

Ont visité Mme Létourneau à l'hôpital, M. l'abbé Maurice Martineau, ancien vicaire de St-Côme, Mme Arthur Allard, Mme Wilbrood Fortier et M. Liboire Boutet de la Tuque, M. et Mme Georges Côté et leurs enfants Mlle Jeanne Côté de St-Côme, Mlle Martine Bélanger et Lise Létourneau de St-Côme, Mme Elise DeErnested, Mme Germain Derochers et René Derochers.

## SAINT-PROSPER

Dimanche le 1er novembre avait lieu la réunion Lacordaire et Jeanne d'Arc de la paroisse, mots de bienvenue par le président M. Henri Lavignon.

Au cours de cette réunion furent tenues les élections annuelles sous la présidence de M. Raymond Poulin, vice-président diocésain de St-Martin.

Le nouveau Conseil se compose comme suit:

Chez les Lacordaire: Aumônier, l'abbé Roland Fortier; président réélu, M. Henri Lavignon; secrétaire, M. Laurent Goulet; vice-président de réhabilitation, M. Conrad Tanguay; vice-président de prévention, M. Claude Laflamme; vice-président de l'éducation, M. Gaétan Gagné.

## DANSE A TOUS LES DIMANCHES SOIR

Danse à partir de 7h.15

## A LA SALLE EDOUARD POULIN

St-Georges-Est

Il ne se vend aucune boisson alcoolique dans cette salle. De plus, toute personne qui entrera de la boisson sera passible d'une amende de \$25.00.

Venez tous vous amuser honnêtement

Prix d'entrée seulement .75

Avec l'orchestre  
**LES BALADINS**  
de Ville St-Georges, Beauce

## POUR CADEAUX

- Cuir repoussé et ciselé
- Bourses
- Porte-monnaie
- Porte-clefs
- Porte-chapelets avec initiales, etc.

## Bertrand Poulin

C. P. 821 - 570, 15ème Rue  
St-Georges-Ouest  
Tél. 228-2266

Vous tenez à votre santé?  
Vous voulez être élégante?

Procurez-vous un  
**SUPPORT SPENCER**  
dessiné spécialement pour vous

Que vous ayez besoin d'un corset esthétique ou d'un support médical, je suis à votre disposition.

## MADAME ODILAS PAQUET

Marchande de supports Spencer  
10 - 25ème Rue - St-Georges-Est - 228-4151



Chez les Jeanne d'Arc: présidente réélue, Mme Armand Larochelle; secrétaire, Mme Raoul Pruneau; vice-présidente de réhabilitation, Mme Roland Létourneau; vice-présidente de prévention, Mme Aimée Tremblay; vice-présidente de l'éducation, Mlle Noëlla Godbout.

Lors de cette réunion, il y eut interview des 9 décorés de 25 ans.

4 membres recevaient leur insigne de 20 ans, 10 membres recevaient leur insigne de 10 ans et réception de nouveaux membres.

Mots d'encouragement par M. l'abbé R. Fortier. Conférence par M. Raymond Poulin, vice-président diocésain, sur la réhabilitation de l'alcoolique.

Pour partie récréative, un programme de musique interprété par Mlle Julie Morin, France Nadeau et Cécile Laflamme.

Prix de présence gagné par: Eugène Larochelle. Mots de remerciements par le président M. Henri Lavignon, termine cette belle réunion.

## Naissance

A St-François N.-B. est née, Marie, Pierrette, Nancy, fille de M. et Mme Armand Boulet (Yolande Binet) autrefois de Morissette Station. Parrain et marraine: M. et Mme Clermont Binet de Québec, remplacé au baptême par M. et Mme Roland Doyon de St-Prosper, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Odette Binet, tante du bébé.

A cette occasion sont allés: M. et Mme Donat Binet, M. et Mme Roland Doyon et leur fils Raymond, aussi Mlle Odette Binet, Yvan Doyon de Ste-Anne de la Pocatière.

## SAINTE-ROSE

Les dames Fermières ont procédé à l'élection des membres de leur conseil pour l'année 1964-65 lors de leur réunion mensuelle du mois d'octobre.

Mme Victorien Roy a été élue présidente; Mme Adjutor Bédard fut nommée vice-présidente, Mme Félix Baillargeon est secrétaire-trésorière, Mme Lucien Audet, bibliothécaire-lectrice. Les conseillères sont: Mmes Goubert Beaudoin, Joseph Auclair et Odilon Carrier.



25e ANNIVERSAIRE — Photographie prise au cours d'une récente soirée organisée en l'honneur de M. et Mme Raoul Roy de St-Prosper, à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage. Ils sont ici entourés de leurs enfants: Louise (Mme J.-Guy Bernard), Jocelyne, Dany et Jacques. Nos félicitations.

LE GIN  
de **KUYPER**  
EST LE COMPAGNON DE LA BONNE HUMEUR

DEPUIS 1695  
John de Kuyper & Son  
BLENDED GIN • DISTILLÉ À MONTRÉAL • LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

# SUPER-VENTE 10<sup>e</sup> anniversaire

EN TÉMOIGNAGE D'APPRECIATION  
À NOTRE MAGASIN

# ROBERT PÉPIN

280, 2e ave St-Georges-Est

TOUJOURS EST REDUIT CONSIDÉRABLEMENT

- CADEAUX DE TOUTES SORTES
- ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
- RASOIRS, SÉCHOIRS, VAISSELLE, RADIOS, ETC.



EN FOULE, C'EST À NE PAS MANQUER

IL EST TEMPS DE RESERVER POUR NOEL

# ST-MARTIN

## FONDS INDUSTRIELS DE \$200,000 POUR ST-MARTIN

Le Conseil municipal de St-Martin tenait, lundi le 19 octobre, une assemblée spéciale afin de régler la question du Fonds industriel.

Plusieurs contribuables assistaient à cette assemblée tenue sous la présidence du maire le Dr Michel Bégin.

Le règlement 120, décrétant la création d'un fonds industriel de \$200,000 fut accepté puisque l'opposition mise par les contribuables n'était pas suffisante, si l'on sait qu'au moins 10 personnes étaient requises pour mettre opposition au règlement et obtenir un référendum.

Le Comité d'Expansion industriel de Québec n'aura donc qu'à donner son approbation pour que le règlement 120 soit mis à exécution.

## SALLE DE QUILLES QUIRION ST-MARTIN LIGUE COMMERCIALE

- Débatteur ..... 4
- Raymond Poulin ..... 3
- Théâtre Frontenac ..... 1
- Star Brush ..... 0

## CHEZ LES HOMMES :

En vedette : Hervé Fortin avec un triple de 426 et un simple de 193.

Roland Marcoux 173.

## CHEZ LES DAMES :

En vedette : Claudette Quirion avec un triple de 383 et un simple de 151.

## LIGUE DES PROFESSEURS

- Nouveautés Unique ..... 3
- Boulangerie ..... 3
- Familex ..... 1
- Huiles GB ..... 1

## CHEZ LES HOMMES :

En vedette : Pierre Lessard avec un triple de 418 et Claude Quirion avec un magnifique simple de 223.

## CHEZ LES DAMES :

Mme René Doyon avec un triple de 357 et un simple de 128.

A l'heure des quilles dimanche le 18 oct., Dominique Rancourt a rencontré Fabien Garneau. Le vainqueur fut Dominique avec un triple de 417 et Fabien avec un triple de 379.

Les allées sont libres tous les lundis, mardis, jeudis, samedis et dimanches soir pour la pratique des grosses et des petites quilles. Merci!

## VA-ET-VIENT

M. et Mme Raymond Mercier de Sherbrooke, Mme Wellie Bolduc, M. et Mme Henri-Louis Courtemanche, M. et Mme Honoré Courtemanche de Saint-Martin, M. et Mme Roger Courtemanche de Lewiston et M. et Mme Fernand Courtemanche de Lewiston, M. et Mme Armand Courtemanche, M. et Mme Maurice Courtemanche de St-Martin, M. et Mme Léopold Courtemanche de St-Georges, M. et Mme Laurent Bolduc de Québec, M. et Mme Louis-Bilodeau de St-Martin, M. Richard Courtemanche accompagné de sa fiancée Diane Pelletier de Lewiston, M. Denis Courtemanche et Mlle Claire Courtemanche accompagnée de M. Raymond Poulin de Saint-Martin, Mlle Henriette Courtemanche, M. André Poulin, Mlle Corinne Poulin accompagnée de M. André Vaehon, M. Benoît Poulin, M. Réjean Courtemanche et André Laurent Courtemanche et Mlle Nicole Poulin de St-Martin, assistaient au mariage de M. Marcel Courtemanche à Rose-Almée La-voie de Baie-St-Paul.

## EN CALIFORNIE

Mlle Claudette Perron, fille de M. et Mme Aurèle Perron de St-Martin, accompagnée de Mlle Jovette Méville de St-Georges, sont rendues en Californie, où elles exerceront leur profession à l'hôpital de Ventura. Parties toutes deux le 28 septembre avec toutes deux le 28 septembre avec vèrent à Ventura, Cal., le 4 octobre. Le voyage se fit sans accidents ni incidents...

Nous souhaitons un heureux séjour à ces deux valeureuses infirmières canadiennes.

## SAINT-JOSEPH

### Fête du Christ-Roi

A l'occasion de la fête du Christ-Roi, dimanche dernier, à la fin de la grand-messe paroissiale, il y eut lecture de la Consécration des paroissiens au Sacré-Coeur, par MM. les maires des trois municipalités.

### Retraite paroissiale

Du 25 au 31 octobre a eu lieu la retraite paroissiale à St-Joseph. Les prédicateurs sont les Rév. Pères Arthur Moreau et Georges Bilodeau de la Congrégation des Pères de Ste-Croix.

## Travaux d'hiver

Le 2 novembre marquera le début des travaux d'hiver qui seront faits en notre paroisse. Ces travaux serviront à l'amélioration de ponts, routes, ruisseaux pour un meilleur égouttement etc. Un représentant du Service national de Placement est venu faire l'inscription des travailleurs, le 29 octobre, en notre paroisse.

## Collecte de la Croix-Rouge

Le beau montant de \$1,046.00 a été recueilli dans le secteur de St-Joseph, lors de la dernière campagne de souscription, dépassant ainsi l'objectif de \$850, qui avait été fixé. Le secteur de St-Joseph, comprend outre notre paroisse, St-Frédéric, Vallée-Jonction, East-Broughton, Tring-Jonction et St-Jules. La population de chacune de ces paroisses s'est montrée généreuse et la Croix-Rouge lui en est bien reconnaissante.

Le président du secteur de St-Joseph est M. Albert Grondin et le secrétaire est M. Alphonse Laflamme; Mme Viateur Rodrigue est présidente de la campagne de souscription.

## ATTENTION!

Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock au prix du manufacturier

Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupevent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.

Notre assortiment est au complet  
**LA CIE ASSH INC.**  
Québec  
842, rue St-Joseph, Est

# Cinéma VIMY

Semaine : 8 heures p.m.  
Samedi : 7 heures p.m. et 8 h.30 p.m.  
Dimanche : 1h.30 p.m., 7 h. et 8h.30 p.m.  
Pour informations, s'adresser à : Tél. 228-2813

**SAM.-DIM.-LUN.-MAR.-MER.-JEU.**  
**7-8-9-10-11-12 NOVEMBRE**



AUSSI

## LE JOUR DU VIN ET DES ROSES



Le VIMY présentera SAMEDI à 1h.30 pour les ENFANTS le film : "L'INCROYABLE JERRY"

# CINÉMA VIMY

COMMENÇANT SAMEDI LE 14 NOVEMBRE EN GRANDE PRIMEUR DANS LA REGION

**EN PRIMEUR**  
**UN PROGRAMME EXCITANT!**  
**SURPRENANT! ÉLOQUENT!**

Enfin...

Cette histoire qui a connu tant de succès à la RADIO devient maintenant un grand film

**EN COULEURS**



PLUS ÉMOUVANT QUE

**Barbara Margot**

**2<sup>ème</sup> GRAND FILM**

UN NOUVEAU

**CONSTANTINE**

**COMME S'IL EN PLEUVAIT!**



## Théâtre ROYAL

Samedi : 7h.30 p.m. et 8h.30 p.m.  
Dimanche : 1h.30 p.m., 7 h. et 8h.30 p.m.  
Ville St-Georges-Ouest  
Pour informations s'adresser à : Tél. 228-3551  
ECRAN GEANT ET CINEMASCOPE

JEUDI-SAMEDI-DIMANCHE — 5-7-8 NOVEMBRE



AUSSI

## LA BATAILLE DE NAPLES



Au VIMY SAMEDI à 1h.30 pour les ENFANTS on présentera le film : L'INCROYABLE JERRY avec Jerry Lewis

# ST-GEDEON

## ACTIVITES SYNDICALES

Mardi, le 20 octobre à 8 heures, avait lieu à la salle de réception de l'Externat des filles de St-Gédéon, une importante réunion générale des membres du syndicat des institutrices de Beauce-Sud.

Voici quel était le programme de cette réunion syndicale:

- 1—Prière et inscription.
- 2—Mot de bienvenue et allocution de la présidente sur le congédiement des institutrices.
- 3—Lecture et adoption du procès-verbal de la dernière réunion.
- 4—Lecture du rapport financier par la trésorière.
- 5—Rapport des activités syndicales pour l'année écoulée.
- 6—Allocution de M. l'aumônier.
- 7—Election des responsables paroissiales.
- 8—Acceptation des nouveaux membres.
- 9—Elections générales.
- 10—Propositions d'usage et autres questions.

Les membres de l'Exécutif furent tous réélus par acclamation. Ce sont:

Présidente: Mlle Mariette Gagné, de St-Zacharie; 1ère vice-présidente: Mlle Julie Bélanger, de Ste-Aurèle; 2e vice-présidente: Mlle Cécile Champagne, de St-Côme; trésorière: Mlle Céline Lebreux, de St-Zacharie; 1ère conseillère: Mlle Lucille Carrier, de St-Martin; 2e conseillère: Mlle Normande Champagne, de St-Zacharie.

Les responsables paroissiales sont: Mlle Marie-Marthe Moreau, de St-Gédéon; Mme Réal Carrier, de St-Robert; Mlle Ginette Grenier, de St-Martin; Mlle Jeanne-Mance Carrier, de St-Ludger; Mlle Micheline Marcoux, de St-Côme village; Mlle Lorraine Marcoux, de St-Côme paroisse; Mlle Cécile Paré, de St-Zacharie; Mlle Claire-Estelle Gilbert, de Ste-Aurèle; Mlle Annette Boutin, de St-Théophile; Mlle Micheline Brousseau, de St-Honoré; et Mlle Gisèle Talbot, de St-René.

Dans la causerie qu'il prononça à cette occasion, M. l'aumônier Luc Grenier souligna à tous les enseignants la nécessité d'acquiescer la plus grande compétence possible en ne cessant jamais d'étudier. Il demanda aussi à tous de faire preuve de conscience professionnelle en mettant au premier plan de leurs préoccupations, leurs activités professionnelles et syndicales. Enfin, il suggéra de fonder au sein du syndicat, un comité pédagogique, l'objectif de

ce comité étant de travailler exclusivement à augmenter la conscience professionnelle chez tous les membres de notre association syndicale.

## Départs

M. et Mme Robert Boutet ont vendu leur restaurant "Le Flamingo" à M. et Mme Sandy Quirion, M. et Mme Boutet nous ont quittés pour aller demeurer à Shefford. Nous leur souhaitons un heureux séjour dans cette ville.

M. et Mme Arthur Gagnon nous ont également quittés pour aller demeurer à Montréal.

M. et Mme Régis Cliche sont déménagés à St-Théophile où ils se sont portés acquéreurs d'un hôtel.

Nos meilleurs vœux accompagnent tous ces anciens paroissiens de St-Gédéon.

## "RELATIONS"

### NOVEMBRE — SOMMAIRE

#### Editoriaux

Le Saint-Siège et la Hongrie. — Un grand geste œcuménique. — Après la visite de la Reine à Québec. — Le rapatriement de la Constitution.

#### Articles

Lettre du Concile: L'Heure des Evêques L. D'Apollonia  
L'amour conjugal chrétien  
— I. M. Marcotte  
L'Evangile d'hier vécu aujourd'hui J. D'Anjou  
Le salaire minimum au Québec G. Hébert  
Les chances d'une survivance française au Manitoba

R. Arès  
A quand l'"Eglise des pauvres"? J. Couture  
Les Commissions scolaires entre hier et demain A. Plante

#### Chroniques

Au service du français: Encouragement J. D'Anjou  
Au fil du mois: Da-daïsme soviétique. — Les saints martyrs de l'Ouganda. — De Gaulle en Amérique latine. — Des Canadiens lucides et fiers. — "Le drame de l'incompréhension". — Exemple à imiter. — Le difficile travail du Concile. — M. De Koninck et la régulation des naissances.

Lecture du mois: Histoire de la littérature canadienne-anglaise M. Lebel

#### Les livres

Notes bibliographiques

Ouvrages reçus

"RELATIONS"  
8100, boul. St-Laurent  
Montréal 11 - DUPont 7-2541



Oleg Cassini

Confort et formes du nu... avec Peter Pan  
Le voici... création intime  
d'Oleg Cassini

"Provocante" . . . un soutien-gorge conçu pour vous, tellement ravissant qu'il est presque cruel. Les coussins amovibles donnent à vos décolletés une ligne troublante. Et le haut des bonnets est garni de dentelle élastique, les délicates bretelles extensibles ne roulent jamais. Quoi de plus? Les côtés et le dos de Lycra vous assurent un confort merveilleux. Offrez-vous cette beauté, cette souplesse d'un corps nu! 32 à 36 A et B, noir/cognac ou blanc \$7

Gaine-culotte assortie . . . une harmonie de Lycra et de dentelle, garnie de bandes dissimulées à l'intérieur pour rehausser vos lignes naturelles. Noir/cognac ou blanc, P.M.G., culotte longue \$17 gaine \$15.

un autre silhouette Peter Pan

Veillez me faire parvenir les soutiens-gorge  
**PETER-PAN, à bretelles extensibles**

ARTICLE	QUANTITÉ	GRANDEUR	BONNETS	PRIX (UNITÉ)	PRIX TOTAL
TOTAL					

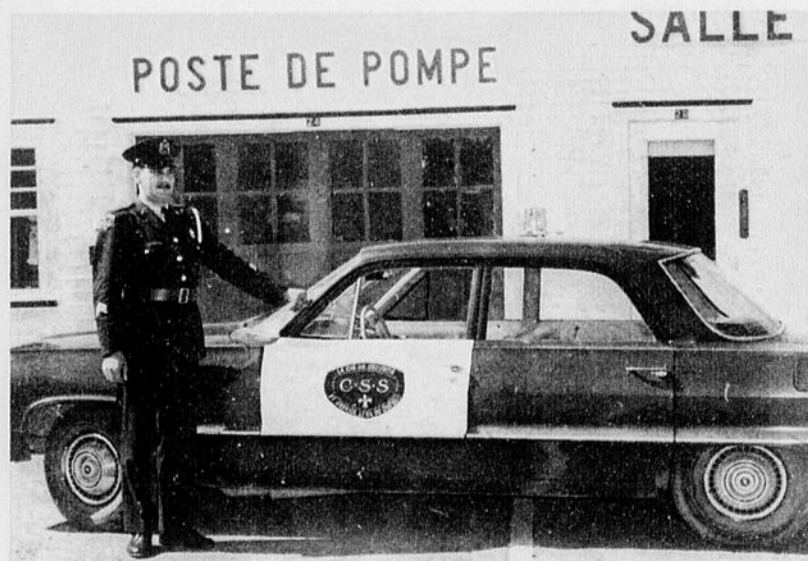
NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_  
P.S.L.  COMPTE  CHÈQUE OU MANDAT-POSTE

Mme SIMONNE GENDREAU - VALLEE, corsetière diplômée

**Confections Simonne**  
CORSETTERIE

384, 1re AVENUE

ST-GEORGES-EST



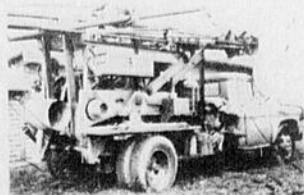
A ST-EPHREM — Le nouveau chef de police de St-Ephrem, M. O. Leblanc, a entrepris une campagne d'information et d'éducation populaire pour inciter les automobilistes et les piétons à la prudence aux fins d'éviter les accidents routiers. M. Leblanc a conseillé aux conducteurs d'allumer les phares de leurs voitures au moins 30 minutes avant le coucher du soleil et les éteindre 30 minutes après le lever du soleil.

## PUITS ARTESIENS

SERVICE de creusage de puits artésiens, grandeur de 6 à 12 pouces de diamètre. Possède 2 machines à creuser à votre service. S'adresser à:

**MAURICE GAGNÉ**

St-Zacharie, Dorch. Tél. 2-2444



**Nouvelles de**

**ST-THEOPHILE**

**CORPS ENSEIGNANT**

Nous souhaitons bon succès à toutes nos institutrices qui enseignent dans la paroisse.  
 Au Village:  
 1e Année: Soeur Jean-Baptiste Marie.  
 2e Année: Soeur Imelda de L'Enfant-Jésus.  
 3e Année: Mlle Annette Boutin  
 4e Année: Mlle Monique Paquet.  
 5e Année: Mme. Lucien McCollough.  
 4e et 5e Cours spécial: Mlle Colombe Lessard.  
 6e Année: Mlle Cécile Thibaudau.  
 7e Année: Soeur Julienne du Sacré-Coeur (directrice).  
 Soeur Blanche du Sacré-Coeur (supérieure).  
 Mme. Wilfrid Rodrigue enseigne dans le rang Saint Léon et Mmes. Irène Poulin de St-Théophile et Aimé Bégin de St-Gédéon enseignent dans le rang 2 de la paroisse.

**PROMPT RETABLISSEMENT**

--Nous souhaitons un prompt rétablissement à M. Gérard Poulin qui est présentement hospitalisé à Québec.

--Prompt rétablissement à Mme. Noël Gagné qui fut hospitalisé à Québec.

**NAISSANCE**

M. et Mme. Jean-Marc Lapointe de Loretteville font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille baptisée sous les de Louise.

**FERMIERES**

Mardi soir le 13 octobre a eu lieu à la salle du conseil de St-Théophile l'assemblée des fermières sous la présidence de Mme. Laval Lapointe. Dès le début, ce fut la lecture des minutes et de la correspondance suivit de l'appel des présences à laquelle il y avait une assistance de vingt-six fermières. Ensuite on procéda à l'élection du conseil qui se compose maintenant de Mme. Laval Lapointe prési-

dente réélue, Mme. Odilon Boutin vice-présidente, Mme. Anselme Fortier secrétaire, Mme. Ovilla Boutin bibliothécaire, Mmes. Joseph Cloutier, Florian Jacques et Mlle Antoinette Talbot les trois conseillères, Mme. Laval Lapointe a offert un joli cadeau qui fut tiré comme prix de présence et gagné par Mme. Paul Boutin. L'assemblée se termina par une prière à la Très Sainte Vierge

**VA-ET-VIENT**

M. et Mme. Jean-Louis Bissonnette et leurs deux fillettes Louise et Johanne de St-Louis de Courville en promenade à Saint Théophile chez M. et Mme. Gérard Lefebvre ainsi que chez M. et Mme. Guy Thibaudeau. M. Bissonnette a aussi visité M. l'Abbé Louis-Philippe Fortin de St-Théophile.

--M. et Mme. Elie Gagnon et leurs enfants Jean-Noël, Lisette et Lyne, M. Raymond Gagnon et son amie Mlle Noëline Poulin se sont rendus à Montréal où ils ont visité leur fille et gendre M. et Mme. Origène Marquis ainsi que chez M. et Mme. Paul Gauthier, ils se sont aussi rendus à Valleyfield chez M. et Mme. Denis Lapierre et M. Joseph Gagnon. Ils ont aussi visité le jardin zoologique de Granby.

--M. et Mme. Alphonse Béliveau de Warwick et leurs filles Suzanne et Lucie ont rendu visite à leurs parents de St-Théophile.  
 --M. et Mme. Paul Gauthier de Montréal ainsi que Mme. Emmanuel Boutin de St-Georges on visité M. Napoléon Pépin ainsi que M. et Mme. Paul Pépin.

--Mlle Jacqueline Lamontagne à rendu visite à sa soeur et son beau-frère M. et Mme. Paul Pépin.  
 --Mme. Jean-Marie Rodrigue et sa fille Lucille, Mme. Jean Gilbert et sa fille Lucie ont visité M. et Mme. Paul Pépin de St-Théophile.  
 --M. et Mme. Gérard Bolduc et leurs filles Louissette, Huquette et Jocelyne à l'hôtel du Grand-



**ROUTE A ST-THEOPHILE** — Depuis quelque temps, des travaux de réfection et de revêtement bitumineux, sur une longueur de 13 1/2 mille ont été complétés près de la paroisse St-Théophile dans le comté de Beauce. Ces améliorations routières, sur

la route "Président-Kennedy" (No 23) ont coûté \$150,000 et étaient sous la surveillance de M. Louis-A. Dion, Ing.P., divisionnaire de la Voirie à Beauceville.

Boulevard de Québec à l'occasion du 25e anniversaire de mariage de M. et Mme. Paul Guillot.

--Mlle Louiselle Poirier et son ami M. Denis Beaudoin de Valleyfield passe la fin de semaine chez M. et Mme. Roméo Poirier de St-Théophile.

--M. et Mme. Jean-Yves Sauvé et leurs fillettes Lyne et Michèle de Valleyfield chez M. et Mme. Roméo Poirier en fin de semaine.

--Mlle Liliane Lavoie de Lac Mégantic en visite chez sa cousine Mlle Sylvie Poirier de St-Théophile

--M. et Mme. Alphonse Paquet se sont rendus à Cap-Rouge où ils ont visité leur fille et gendre M. et Mme. Fernand Rancourt.

--Mme. Jean Cliche de Waterville, Maine en visite chez ses parents de St-Théophile et St-Gédéon.

--M. et Mme. Normand Vigneault de la Guadeloupe en visite chez M. et Mme. Wilfrid Vigneault et chez M. et Mme. Bertrand Vigneault.

--M. Jean-Louis Bédac et son amie Mlle Nicole Pomerleau de St-Georges se sont rendus à Québec en fin de semaine.

--M. et Mme. Arthur Vigneault et leur fille Françoise ainsi que Mme. Isabelle Vigneault à Madison, Maine la semaine dernière en visite chez M. et Mme. Philippe Vigneault.

--Mme. Benoit Caron passe quelques jours à Montréal

--Mlle Dorothée Lapointe de Québec en visite chez ses parents et amis de St-Théophile.

--Mme. Eddy Bourque à Jackman, Maine pour quelques jours.

--M. et Mme. Doris Lapointe ont passé une fin de semaine à Bristol, Conn. à l'occasion du 40e anniversaire de mariage de M. et Mme. Louis Rousseau.

--M. et Mme. Marie-Louis Lapointe et leurs enfants de Montréal en visite chez leurs parents de St-Théophile.

--M. et Mme. Ange-Aimé Vigneault passent quelques jours de vacances à Ottawa.

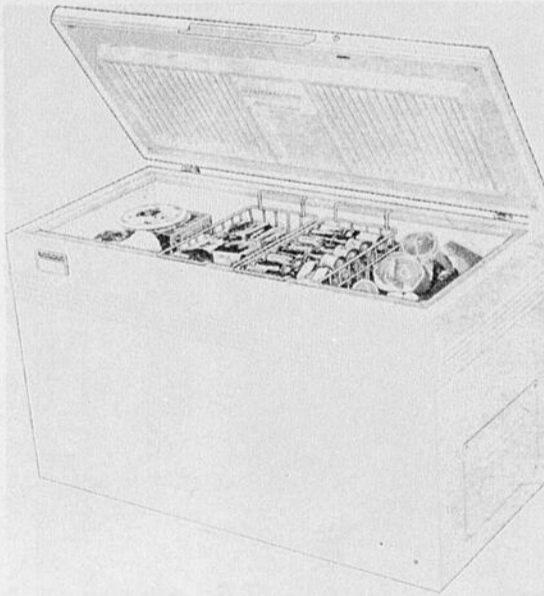
--Nous souhaitons la bienvenue à Mme. Georges-Aimé Vigneault; ainsi qu'à sa fille Danielle qui sont de retour dans notre paroisse après avoir passé l'été à Québec.

**L'ECLAIREUR-PROGRES**  
 Le journal qu'on paie parce qu'on veut le lire!

**L'Escarpin Inc.**  
**CHAUSSURES DE HAUTE QUALITE**  
*Ajustage parfait*  
 1155, rue St-Jean Québec LEO VERREAULT, Gérant

**Congélateur KELVINATOR**

- Construction améliorée, à parois minces "Trim-wall", pour un maximum de capacité, sur une surface de plancher minimum
- Garantie de 5 ans contre la perte des aliments
- Garantie de 5 ans sur l'unité de réfrigération
- Extérieur fini en émail cuit
- Condensateur enveloppant, dissipant la chaleur accumulée par le réfrigérant durant l'opération du refroidissement



**FABRICANTS DE PRODUITS DE QUALITÉ DEPUIS 50 ANS**

- Intérieur en porcelaine durable
- Cloisons amovibles
- Couvercle contrebalancé
- Eclairage intérieur
- Lampe-pilote de sûreté
- Cinq surfaces de congélation
- La tuyauterie de refroidissement est fixée aux quatre murs de même qu'au fond du congélateur afin d'envelopper vos aliments d'un froid uniforme

Vous obtiendrez qualité, rendement et économie de fonctionnement si vous choisissez Kelvinator chez

**Votre vendeur autorisé**

**Achetez vos produits KELVINATOR chez GAGNE, et profitez du concours de la magnifique DODGE '64, 4 portes, dont l'attribution se fera en décembre.**



Meubles — Appareils électriques — Cadeaux — Disques — Inst. de musique

**EN FACE DU PONT**

**VILLE ST-GEORGES**

**GAGNE** vous offre des conditions faciles de paiement. Pas d'intermédiaire. Le client transige directement avec la Maison **GAGNE**

**SERVICE PAR PERSONNEL COMPÉTENT**



**Obtenez gratuitement vos coupons de participation**

# ST-ZACHARIE

## Mariage

Le 6 octobre dernier, M. Aimé Breton fils de Mme Albertine Levesque de St-Zacharie, unissait sa destinée à St-Prosper à Mme veuve Omer Giroux. Ces derniers demeurent dans la résidence de cette dernière à St-Prosper.

Nos félicitations.

## Accident

Dimanche le 11 octobre dernier M. Albert Simoneau subissait un accident assez grave, occupé à faire la collecte de la Fédération des Oeuvres, plus précisément chez M. Dominique Faucher où une glace fine recouvrait une marche d'escalier, il tomba, le médecin Robitaille demandé sur les lieux ordonna son transport à l'Hôtel-Dieu de Lévis par ambulance, son cas nécessita une opération chirurgicale. M. Simoneau est de retour chez lui et nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

## Naissances

M. et Mme Jean-Louis Arse-



**HEUREUX CHASSEURS** — M. Charles-Edouard Samson et M. Clovis Gilbert, de St-Prosper, sont fiers de montrer ici le magnifique orignal qu'ils ont abattu récemment. L'animal pesait environ 1,000 livres. Félicitations à nos deux chasseurs.

nault (Madeleine Guay) ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille née à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce le 28 septembre, baptisée le 3 octobre sous les prénoms de Marie, Lise. Parrain et marraine: M. Jean-René Fortier, oncle et tante de l'enfant.

Le 2 octobre est né à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce un fils à M. et Mme Jean-Marie Gagné (Irène Bouchard), baptisé le 11 octobre sous les prénoms de Gilles, Martial. Parrain et marraine: M. et Mme Alberty Gagné, grand-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Thérèse Gagné, infirmière licenciée, tante de l'enfant.

A l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce, est née une fille, le 2 octobre à M. et Mme Elie Larivière (Rose Picard), baptisée le 11 sous les prénoms de Marie, Lucille, Thérèse. Parrain et marraine: M. Emilien Picard et son épouse, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Adrienne Picard, tante de ce dernier.

M. et Mme Raymond Lebel (Thérèse Poulin) ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille née le 12 octobre et baptisée le 17 octobre sous les prénoms de Marie, Patricia, Hélène. Parrain et marraine: Benoît Poulin et son épouse, oncle et tante de l'enfant.

Félicitations aux heureux parents.

## Déplacements

M. et Mme Julien Germain et leur petite fille Sylvie de St-Constant en visite chez leurs parents M. et Mme Wilfrid Simoneau en fin de semaine.

M. et Mme Adrien Simoneau à Ste-Germaine pour rendre visite à leur père M. Joseph Boutin, père de Mme Adrien Simoneau, hospitalisé au Sanatorium.

Mme Julien Allen de l'hôpital Sainte-Foy de Québec est de retour dans sa famille après une absence de 15 mois, nous lui souhaitons un prompt rétablissement à la santé.

# SAINT-BENJAMIN

## Travaux de voirie

Le ministère de la Voirie fait exécuter présentement des travaux dans le rang 14, route qui conduit à Ste-Germaine, sur une longueur de ¼ mille; cette route sera élargie et améliorée. Le contrat a été octroyé à M. Henri Boulet, qui s'occupe présentement de ce travail.

En plus, le ministère de la Voirie a fait des travaux d'asphalte dans le village, de sorte que toutes nos rues, la cour du couvent et une partie de la cour du collège sont recouvertes; cela donne un bel aspect dont tous les citoyens sont fiers.

## Heure sainte

A l'occasion de la fête du Christ-Roi, il y eut Heure sainte prêchée par M. l'abbé Eugène Tanguay. Assistance nombreuse. Il y eut réception de nouveaux ligueurs.

## Malades

Prompt rétablissement à M. Gaston Côté, de retour dans sa famille après avoir été hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Québec.

Prompt retour à la santé à Mme Philippe Veilleux, hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Québec.

## Statistiques de la paroisse

M. l'abbé Eugène Tanguay a terminé sa visite paroissiale. Voici quelques statistiques:

Familles	249
Personnes isolées qui tiennent maison	13
Population totale	1,436
Non-communiants	252
Enfants aux études	406
Au secondaire:	
Filles	47
Garçons	37
Au primaire:	
Filles	169
Garçons	153

## Notes sociales

M. et Mme Florian Caron, de Ste-Rose, en visite chez M. et Mme Joseph Caron.

M. et Mme Joffre Lessard, de passage à St-Jules, chez M. et Mme Edmond Cloutier.

M. et Mme Georges Grégoire, Mlle Jacqueline Grégoire et M. Janvier Mathieu, de passage à Lévis, chez M. et Mme Jacques Grégoire.

M. et Mme Julio Lupoli, Mlle Adrienne Daigle et M. Réjean Lafontaine, de Montréal,

ont passé la fin de semaine chez M. et Mme Florian Daigle.

M. et Mme Gérard Lessard et leur fille, de Lac-Frontière, en visite chez leurs parents, M. et Mme Joffre Lessard.

M. et Mme Victor Drouin et leurs enfants, de Ste-Justine, en visite chez M. et Mme Réal Caron.

M. et Mme Léonard Chénard, de Stratford, Mme Clovis Bolduc, de La Guadeloupe, visitaient Mme Maurice Perras et M. et Mme Joffre Lepage.

Mme Henri Boulet, à Ottawa, visitant M. et Mme Paulin Paquet.

M. Luc St-Pierre passe quelque temps chez ses parents à L'Islet.

Mlles Anne-Marie et Diane Lessard, Laurette Veilleux, MM. Maurice Lessard, Michel et Claude Veilleux se rendaient à Ste-Germaine visiter Mlles Marthe et Dolorès Veilleux, inst. à l'école de la Station.

M. et Mme France Gagné, de l'Abitibi, de passage chez M. et Mme Georges Grégoire.

M. et Mme Gérard Mathieu, de passage à Montréal.

Mme Pierre Breton et Mlle Bibiane Breton, de Ste-Rose, en promenade chez M. et Mme Armand Veilleux.

Mme Lucien Bergeron a passé la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Joseph Veilleux.

M. et Mme Henri-Louis Mathieu, M. Louis-Guy Breton, de Giffard, M. Adrien Roy, de Québec, de passage chez M. et Mme Joffre Lessard et chez M. Gérard Mathieu.

M. et Mme Lucien Breton, de St-Georges, de passage chez M. et Mme Réal Caron.

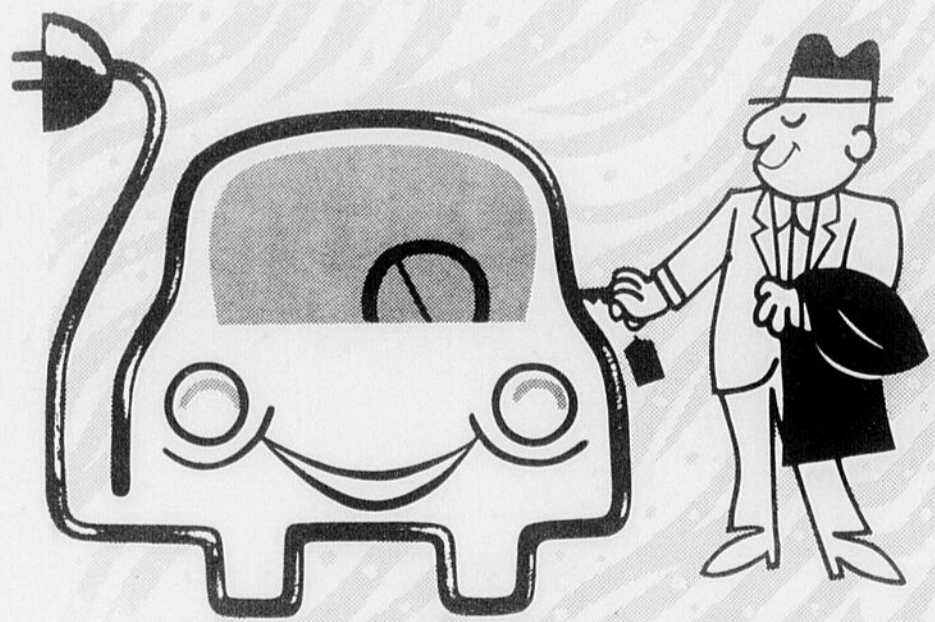
# NAISSANCE

M. et Mme Garry Guglick (Louise Thibaudeau) de Bourlamaque sont heureux d'annoncer la naissance d'un fils né le 7 octobre et baptisé le 25 sous les prénoms de Joseph, Jean, Claude. Parrain et marraine: M. et Mme John Guglick, remplacés par M. Bernard Lemay et Mme Paul Arsenault. Nos félicitations.

**La bière Cinquante... y a rien qui la batte!**

**Labatt**  
BIÈRE  
**50**  
ALE

**AYEZ UNE AUTO OÙ IL FAIT BON TOUS LES MATINS!**



**FINIS LES FRISSONS!**

*Trouvez chaleur, confort, sûreté, vitres libres de givre*

**VOITURE CONFORTABLE... DÉPART AGRÉABLE!** Ne devenez pas un "gratteur de pare-brise" professionnel! Un chauffe-intérieur électrique pour voiture sera pour vous comme un garage chauffé. Aucune installation électrique spéciale n'est requise; se branche simplement à une prise de courant. Pour quelques cents par nuit, vous trouverez au matin une voiture confortable, toutes vitres libres de givre, une auto qu'il fera bon conduire plus sûrement.

Un chauffe-intérieur électrique n'est pas un chauffe-bloc de moteur mais un vrai chauffe-intérieur pour vous, le conducteur. Muni d'un éventail, à l'épreuve du surchauffage, facile à monter, on peut aussi le déposer sur le plancher. Vous pouvez vous le procurer dans les stations-service, chez les dépositaires d'autos, dans les magasins d'articles pour autos, grands magasins et centres d'achats. Ne tardez pas!

**CHAUFFE-INTÉRIEUR ÉLECTRIQUE POUR VOITURE**

**HYDRO-QUÉBEC**  
La Compagnie d'Electricité Shawinigan  
FILIALE

# OSCAR DUBÉ Inc.

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1928



Cité Jacques-Cartier  
6%

Cité de Lafleche  
6%

Chomedey  
6%

Cité de St-Hubert  
6%

Commission scolaire  
de Jacques-Cartier  
6%

Obligations d'Epargne  
du Canada encaissables  
en tout temps en  
leur pleine valeur en  
tout temps.

Fonds Collectifs A B C

POUR RENSEIGNEMENTS SUPPLEMENTAIRES  
APPELÉZ

**ARSÈNE MORIN**

2335, 1re Ave — Tél. 228-3013 — V. St-Georges-O.

Aussi plusieurs autres émissions qui constituent des placements sûrs et de première valeur.

# ST-HILAIRE

## NOCES D'ARGENT

Les parents et amis de M. et Mme Gérard Beaudry se réunissaient le 26 septembre à l'hôtel Arnold de Saint-Georges de Beauce pour fêter les nocés d'argent de M. et Mme Beaudry.

A cette soirée on remarquait tout d'abord, les enfants des jubiilaires, Mlles Claudette et Nicole Beaudry, MM. Claude, Roger, André, Gaëtan, Gabriel, Alain et Daniel Beaudry, leur belle-fille Mme Roger Beaudry (Denise Grenier).

Le père et la belle-mère de M. Beaudry, M. et Mme Philippe Beaudry de Saint-Sébastien.

Les frères et soeurs, M. et Mme Emile Fecteau (Bibiane Beaudry) De Saint-Victor, M. et Mme Corelus Labbé (Marie-Louise Fecteau de Saint-Georges M. et Mme Aimé Paré (Florence Fecteau de Saint-Jules, M. et Mme Cléophas Fecteau de East-Broughton, M. et Mme Odilon Fecteau de Saint-Alfred, M. et Mme Alfred Fecteau et M. et Mme Henri Fecteau de Saint-Victor.

Les oncles et tantes, M. et Mme Jean Grondin de Cookshire M. et Mme Joseph Leclerc de La Guadeloupe, M. et Mme Armand Létourneau de Saint-Hilaire, ainsi qu'un grand nombre de neveux nièces et amis.

Une adresse fut lue par Mlle Claudette Beaudry, la danse fut ouverte par les jubiilaires et un succulent goûter fut servi aux invités. La soirée qui se déroula dans une atmosphère de gaieté avait pour maître de cérémonie M. Grégoire Fournier de Sainte-Agathe-des-Monts.

Nous prions M. et Mme Beaudry de bien vouloir accepter nos félicitations et nos meilleurs vœux de bonheur et longue vie.

la Régionale. Voici les noms des étudiants pensionnaires.

Mlle Nicole Beaudry à l'Ecole Normale de Lac Mégantic, Mlle Isabelle Fournier à l'Ecole normale de Sherbrooke, Mlle Jocelyne Létourneau à l'Ecole des Infirmières de L'Hôtel-Dieu de Notre-Dame de Beauce, Mlle Micheline Jacques au pensionnat de Saint-Ephrem de Beauce, M. Gérard Létourneau au séminaire de Saint-Georges de Beauce, M. Laurier Létourneau à l'Université de Sherbrooke, M. Carol Létourneau chez les Pères Mariannahill à Sherbrooke, M. Réginald Jacques chez les Frères du Sacré-Coeur à Compton, M. Denis Richard à l'Ecole technique de

## VA-ET-VIENT

M. et Mme Gérard Beaudry sont allés à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce où ils ont visité leur fille Claudette, hospitalisée depuis quelque temps.

M. et Mme Laurent Hallé et leur fils Marcel, M. et Mme Georges Létourneau à l'hôpital de Lac Mégantic où ils ont visité M. Léopold Hallé et M. Eusèbe Lacroix qui ont subi des interven-

M. et Mme Richard Hallé à Saint-Georges par affaire.

M. et Mme Gabriel Fecteau et leur fille France de Saint-Sébastien, chez M. et Mme Laurent Hallé.

M. et Mme Phydime Poulin de Saint-Sébastien chez M. et Mme Denis Jacques.

M. et Mme Léopold Létourneau à Courcelles dimanche dernier chez M. et Mme Jean Beaudoin.

Prompt rétablissement à Mme Louis Coulombe qui est de retour de l'hôpital de Beauceville.

## SAINT-ODILON

Lundi le 28 septembre décédait à l'âge de 71 ans et trois mois, Wilfrid Vachon de St-Odilon, époux d'Estella Plante. Il laisse dans le deuil son épouse et ses enfants: M. et Mme. Wilfrid Vachon, Soeur Léon Albert, M. et Mme. René Vachon (Rose Alda Drouin), M. et Mme. Jean Vachon

## Théâtre Frontenac

ST-GEDEON

Jeudi-Samedi-Dimanche  
5-7-8 novembre

Grand spécial du mois

## LE GID

Couleurs et cinémascope

Ce film est d'une durée de 3h.

Charlton Helston, Sophia Loren  
Samuel Bronston

Aussi

SUJET COURT



## VENEZ NOUS VOIR

Nous vous accordons un  
escompte spécial sur  
vos achats

Bagues de fiançailles ..... 50%  
Chapelets ..... 50%  
Montres ..... 50%  
Bijoux, etc. 40 et 50%

LA BIJOUTERIE

## René MARCOUX

IMPORTATEUR

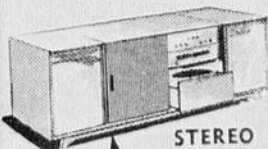
365, de la Couronne

(En haut de la

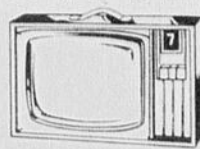
Pharmacie Soucy)

Tél. 4-8722 - Québec, P.Q.

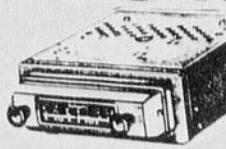
# RÉPARATION



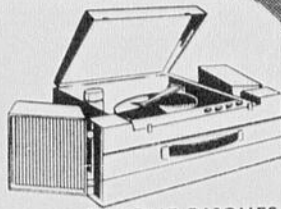
STEREO



TELEVISION



RADIO D'AUTO

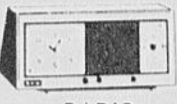


TOURNE-DISQUES

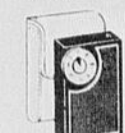


Nous suivons pas à pas tous les développements dans l'électronique afin d'offrir un service parfait sur TOUS VOS APPAREILS.

## GILBERT RADIO & T.V. SERVICE



RADIO



TRANS.

407, 2e AVENUE — ST-GEORGES-EST

TEL. 228-2275

(Juliette St-Hilaire), M. et Mme. Arthur Cloutier (Juliette Vachon), M. et Mme. Gérard Vachon (Laurette Roy), M. et Mme. Rosaire Vachon (Adrienne Pouliot), et M. et Mme. Camille Vachon (Carmelle Lachance), M. et Mme. Adrien Turcotte (Marie Jeanne Vachon), M. et Mme. Henri Vachon (Irene St-Hilaire), M. et Mme. Léo Vachon (Noëlla Nolet), M. et Mme. Robert Vachon (Jeanne Hains), M. et Mme. Adélar Vachon (Carmen Levasseur). Le défunt compte 52 petits enfants et 5 arrière-petits-enfants et aussi un grand nombre de parents et amis.

La croix était portée par M. Josephat Vachon, accompagné de M. Léo Vachon de St-Joseph. Le cercueil était porté par MM. Louis Aimé Maheux, Philippe Vachon, Wilfrid Pouliot, Rosaire Giroux, Camille Poulin, Thomas Turcotte.

Le service fut chanté par le Rév. Père Simon Roy, ami de la famille, accompagné du curé de la paroisse et de l'Abbé Tanguay.

La levée du corps fut faite par le curé de la paroisse.

## NAISSANCES

A Mme. André Giguère est née une fille Marie Gervaise Suzanne, le 16 septembre et baptisée le 27 septembre. Parrain et marraine, M. et Mme. Benoit Nolet, oncle et tante de l'enfant; porteuse Mlle Diane Giguère, tante de l'enfant.

--A Mme. Jean Charles Drouin, le 18 septembre est né une fille, Marie Louise Joanne. Parrain et marraine, M. et Mme. Gérard Cloutier, grands-parents de l'enfant; porteuse, Mme. Honorius Turcotte tante de l'enfant.

--A Mme. Daniel Nolet est né un fils le 29 septembre, Joseph Paul Emile Eloi. Parrain et marraine, M. et Mme. Paul-Emile Ruel, oncle et tante de l'enfant.

A Mme. Paul-Hamel Bolduc est née une fille le 4 octobre. Elle fut baptisée sous les prénoms de Marie Ginette Judith; parrain et

marraine, M. et Mme. Gustave Vachon, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Martine Bolduc, soeur de l'enfant.

--A Mme. Gérald Vachon est né le 8 octobre un garçon, Joseph Louis Marc. Parrain et marraine M. et Mme. Henri-Louis Poulin oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Noëlla Vachon, tante de l'enfant. Il fut baptisée le 18 octobre.

--A Mme. Jean-Marie Boily est né le 10 octobre à l'hôpital de Beauceville un fils, Joseph Réal Jean. Parrain et marraine, M. et Mme. Réal Fouquais de Montréal, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Cécile Boily, tante de l'enfant.

Annoncez dans  
L'ECLAIREUR-PROGRES  
Le seul hebdo qui couvre  
toute votre région  
économique!

## UN LAXATIF FAMILIAL



Satisfaction garantie  
ou argent remis!

Prix Régulier 85c  
Notre  
Prix **65c**

Pharmacie Fortin

## ALL NEW!

THE WORLD'S FINEST  
OVER-THE-SNOW  
VEHICLE FOR WORK OR PLAY!



## TOUT NOUVEAU!

LE VEHICULE DES TEMPS MODERNES  
POUR LE TRAVAIL  
OU LA DETENTE EN HIVER.



- ROBUSTE
- FIABLE
- RAPIDE
- ÉCONOMIQUE

## MARC GIGUÈRE LTEE

St-Georges, Tél. 228-2491

Ste-Aurélien, Tél. 2-2291

Beauceville, Tél. 728

St-Prosper, Tél. 183-W

## SAINTS-ANGES

### EXPOSITION

L'exposition des fermières eut lieu le 23 septembre. Mlle Huguette Lavallée, technicienne, a jugé les exhibits.

--Voici les gagnantes des premiers prix.

- 1- Catalogne frappé: Mme Adolphe Perreault.
- 2- Foulard d'homme: Mme Emile Turmel.
- 3- Tissu pour robe: Mme Emile Turmel.
- 4- Ensemble sport: Mme Raymond Ferland.
- 5- Draps et taies d'oreillers: Mme Maurice Drouin.
- 6- Ensemble tricot bébé: Mme Roméo Grenier.
- 7- Couverture bébé: Mme Roméo Grenier.
- 8- Jupedame: Mme Emile Turmel.
- 9- Couvre-lit appliqué: Mme Adrien Tardif.
- 10- Couvre-lit bébé: Mme Maurice Drouin.
- 11- Confortable à carreaux laine: Mme Joseph Grégoire.
- 12- Couvre-lit avec cravates: Mme Raymond Ferland.
- 13- Gilet homme ou dame: Mme Emile Turmel.
- 14- Nappe de couleur: Mme Elphège Turmel.
- 15- Descente de lit: Mme Joseph Grégoire.
- 16- Pièce murale: Mme Aurélien Picard.
- 17- Robe coton de dame: Mme Maurice Drouin.
- 18- Jumper: Mme Paul-Aimé Fecteau.
- 19- Robe coton fillette: Mme Noël Tardif.
- 20- Pygamas baby doll: Mme Elphège Turmel.
- 21- Pantalon garçon: Mme Raymond Drouin.
- 22- Culotte courte: Mlle Irène Picard.
- 23- Chapeau tricoté: Mme Paul Aimé Fecteau.
- 24- Mitaine et chaussette: Mme Elphège Turmel.
- 25- Mitaine pour enfant: Mme Noël Tardif.
- 26- Centre brodé: Mme Adolphe Perreault.
- 27- Robe bébé tricoté crochet: Mme Roméo Grenier.
- 28- Centre tricoté sur cadre: Mme Alonzo Grondin.
- 29- Tablier ceinture: Mme Elphège Turmel.
- 30- Pantoufle de tissu pour dame: Mme Maurice Drouin.

- 31- Pantoufle de tissu pour enfant: Mme Maurice Drouin.
- 32- Motifs de bâtons revels: Mme Alonzo Grondin.
- 33- Copie de recette: Mme Emile Turmel.
- 34- Jupe fillette: Mme Elphège Turmel.
- 35- Coussin dossier: Mme Joseph Grégoire.
- 36- Bas d'homme: Mme Emile Turmel.
- 37- Chemise garçon: Mme Paul-Emile Fecteau.
- 38- Lavette vaisselle: Mme Emile Turmel.
- 39- Linge de table tricoté: Mme Joseph Grégoire.
- 40- Tablier enfant: Mme Elphège Turmel.
- 41- Pyjamas enfant: Mme Raymond Ferland.
- 42- Pyjamas dame: Mme Elphège Turmel.
- 43- Tapis tissé: Mme Adrien Poulin.

--Il y avait aussi de l'art culinaire et des conserves.

-- Félicitations à toutes ces exposantes pour leur beau travail.

--Une soirée clôtura le tour à la salle de l'Eglise. L'assistance était nombreuse.

--Parmi les invités on remar-

quaît Monsieur Pierre-André Boutin, député fédéral, et des personnes de Frampton, Sainte-Marie et de Vallée Jonction.

--Il y eut un bingo et la rafle d'un magnifique tourne-disque Admiral, par l'entremise de Monsieur Robert Drouin, agent de la compagnie "Admiral", qui fit lui aussi sa large part. Mme Roland Voyer de Vallée Jonction fut l'heureuse gagnante.

-- La direction des fermières remercie chaleureusement tous ceux qui ont encouragé soit par don, assistance, achat de billets ainsi que toutes celles qui ont travaillé au succès de cette soirée.

--Les recettes de cette soirée ont été pour les dépenses de la salle, une part va à la paroisse et à L'O. T. J. et le reste sert à défrayer les dépenses de l'exposition.

--Encore une fois merci à tous.

### VA-ET-VIENT

Monsieur Honorius Drouin passe quelques jours à Saint-Agapit.

--Mme Linière Turmel de Manchester passe quelques jours chez Monsieur et Mme Jules Tardif.

--M. et Mme D. Lagrange, de

Sherbrooke visitent M. et Mme Daris Labbé dernièrement.

--M. et Mme Dorveny Cloutier de Vallée Jonction, M. et Mme Richard Jacques de Sainte-Marie chez M. et Mme Thiribe Grenier dimanche.

### Naissance de Daniel

M. et Mme Paul-Henri Morin (Irène Boucher) ont le plaisir de faire part à leurs parents

et amis de la naissance de leur premier-né, né à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce et baptisé en l'église de l'Assomption par M. l'abbé Emilien Doyon sous les prénoms de Joseph, Paul, Daniel, Parrain et marraine: M. et Mme Paul-Emile Morin, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Oram Boucher, grand-maman de l'enfant. Nos félicitations.

Lisez chaque semaine  
L'ECLAIREUR-PROGRES

## HOTEL NATIONAL

VILLE SAINT-GEORGES

SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR  
Fêtes - Anniversaires de mariage - Retours de noces  
Showers - Enterrements de vie de garçon - Etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT  
pour les organisations

RESERVATIONS :  
Téls : 228-4861 - 228-3672



**BELLE PRISE** — Quelques chasseurs ne sont pas revenus bredouilles de leur excursion effectuée en Abitibi, puisqu'ils ont capturé ce magnifique orignal de 1,400 livres. Il s'agit de M. Evariste Plante de St-Théophile. Ses deux compagnons, M. Camille Létourneau de St-Georges et M. Wilbrod Jacques de St-Côme n'apparaissent pas sur cette photo.

### Surveillant de district



ADRIEN LACHANCE

Depuis 23 ans avec  
la COMPAGNIE  
D'ASSURANCES du  
"Canada sur la vie"  
CANADA LIFE

**Avez-vous acheté les vôtres?**

Nous avons tous une bonne raison d'économiser

## N'attendez plus! Achetez vos Obligations d'Épargne du Canada sans délai!

APRÈS LE 15 NOVEMBRE, ELLES VOUS COÛTERONT PLUS CHER, CAR VOUS DEVREZ ALORS PAYER L'INTÉRÊT COURU

Les nouvelles Obligations d'Épargne du Canada donnent un intérêt de 4½% chacune des 2 premières années, 5% chacune des 5 années suivantes et 5½% chacune des 3 dernières années — soit un rendement moyen de 5% l'an si on les détient jusqu'à échéance dans dix ans.

## St-Louis-de-Gonzague

### MARIAGES

Le 17 octobre en l'église de St-Rose était béni le mariage de Mlle Huquette Auclair, fille de M. et Mme. Edmond Auclair à M. Gérard Bernier de St-Louis, fils de M. et Mme. Joseph Bernier.  
Le 17 octobre en l'église de St-Pascal était béni le mariage de Mlle Françoise Tanguay, fille de M. et Mme. Paul-Emile Tanguay de St-Gédéon à M. Arsène Veilleux de St-Louis, fils de M. et Mme. Johnny Veilleux.

### NOS MALADES

M. Claude Picard est hospitalisé à l'hôtel Dieu Notre Dame de Beauce pour intervention chirurgicale.  
--Mme. Joseph Roy est hospitalisé à l'hôpital Laval de Québec pour traitements.

### VA-ET-VIENT

M. et Mme. Marius Hébert, M. et Mme. Joseph Hébert, M. et Mme. Alphonse Hébert, et M. Benoit Hébert se rendent à New Jersey chez des parents, M. et Mme. Félix Bégin pour y passer quelques jours.  
--M. et Mme. Jean-Noel Thibodeau



**QUATRE GENERATIONS** — M. Philibert Sylvain, 84 ans, M. Charles Sylvain, 53 ans, M. Patrick Sylvain, 23 ans, et le petit Roger Sylvain, 5 mois. Cette famille demeurait autrefois à Ste-Rose de Dorchester. Elle réside maintenant à St. Johnsbury, Vermont.

et leurs enfants, Danielle et Nathalie de passage à St-Alexis des Monts chez des parents.

--Mme. Johnny Veilleux, M. et Mme. Luc Veilleux et leurs enfants Charline et Davy de passage à Ste-Aimée chez M. et Mme. Gérard Benoit.

--M. et Mme. Raoul Sylvain de passage à Québec par affaire.  
--M. et Mme. Adrien Bernard de passage à Québec.

--Mme. Mario Bilodeau de Giffard passe une quinzaine chez des parents, M. et Mme. Omer Bilodeau et Mme. Léo Rancourt.

--M. et Mme. Robert Thibodeau visitent leur fils Roch au Juvenat du Sacré-Coeur à Beauceville.

--M. et Mme. Marc Bédard du Cap-de-la-Madeleine passent la fin de semaine chez M. et Mme. Wilfrid Vachon et chez M. et Mme. Odias Roy.

--M. et Mme. Hervé Faucher de passage à Québec pour visiter M. Eusèbe Lacasse, hospitalisé.  
--Mlle Michelle Bilodeau qui travaille à Québec en visite chez ses parents M. et Mme. Omer Bilodeau.

--M. et Mme. Raoul Beaudoin et leurs enfants de Québec en visite chez M. et Mme. Amédée Picard.

--M. et Mme. Amédée Picard passent trois semaines à Arvida chez des parents.

--M. et Mme. Raymond Bougie et leurs enfants de St-Homard de passage chez M. et Mme. Jos Veilleux.

--Mme. Lambert Bédard et sa fille Constance passent quelques jours à Québec chez des parents.

--M. et Mme. Camille Bédard de passage à Québec dernièrement.

--M. et Mme. Paul Bédard et M. et Mme. Philippe Fournier se rendent à Montréal pour assister au mariage de M. Denis Poulin de St-Louis.

--M. et Mme. Fernand Bédard et leurs enfants se rendent à St-Emile pour visiter M. Joseph Drouin hospitalisé.

--M. et Mme. Paulo Drouin de Québec et leur fils Alain en visite chez M. et Mme. Antonio Tremblay.

## SAINT-HONORÉ

### TRIDIUM

Dimanche jour de la fête du Christ-Roi il y eut un tridium dans notre paroisse prêché par le R. P. Xavier-M. Gagnon, O. F. M. L'assistance était nombreuse. Le Révérend Père, durant ces jours de prières, nous a parlé des grandes vertus de Saint-François d'Assise, patron des tertiaires. Il a félicité les fidèles d'être venus si

# LA MAISON GÉDÉON ROY

*Directeur de Funérailles*

FONDÉE EN 1894

**AMBULANCE  
MODERNE**  
TÉL.  
228-2263

EUGÈNE VEILLEUX PROP.

**SERVICE ET COURTOISIE**

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE 2550 RUE PRINCIPALE

**2590, RUE PRINCIPALE - ST-GEORGES, Co. BEAUCE. P. Q.**

nombreux assister aux offices du matin et du soir; plusieurs ont pris l'habit et d'autres ont fait profession.

### NAISSANCE:

M. et Mme Donat Lachance (Aurélianne Pelchat) font part à leurs parents et amis de la naissance de leur premier enfant, un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Georges, Sylvain. Par rain et marraine, M. et Mme Georges Lachance de Saint-Gédéon, grands-parents de l'enfant Porteuse, Mlle Aloysia Pelchat, tante de l'enfant.

--Nos félicitations.

### TRANSACTION;

M. Honorius Fortin a vendu sa maison à M. Clermont Roy.

### VA-ET-VIENT:

M. et Mme Réjean Bizler de Rockville, Maryland ont passé quelques jours chez M. et Mme Albéric Perron.

--M. Napoléon Boucher a passé la fin de semaine à Montréal en visite chez ses enfants.

--M. Wilfrid Mathieu de Worcester, Mass. M. et Mme Elie Viens M. Jos. Viens, M. et Mme Omer Mathieu de Waterville, Maine, M. et Mme Michel Giroux, M. et Mme Henri-Louis Beaudoin de Montréal étaient de passage à Saint-Honoré à l'occasion du mariage Mathieu-Gosselin.

--Ils ont aussi visité M. et Mme Albert Mathieu, M. et Mme Joseph Mathieu, M. et Mme G.

Octave Gaboury, M. et Mme Robert Couture de Saint-Honoré; et à Saint-Gédéon, M. et Mme Marcel Mathieu, et à Saint-Jean de-la-Lande, M. et Mme Jean-Yves Rodrigue.

--M. Napoléon Boucher et M. Joseph Carrier sont allés ces jours derniers à Sainte-Aurèle chez M. Joseph Nadeau.

--M. et Mme Georges Lapointe, M. et Mme Gérard Buteau sont allés à Montréal à l'occasion du décès de Mme Armand Lapointe.

--M. et Mme Léopold Beaulieu M. et Mme Laurent-P. Dallaire Mlle Claudette Dallaire sont allés à Saint-Evariste à l'occasion du décès de M. Adjutor Veilleux.

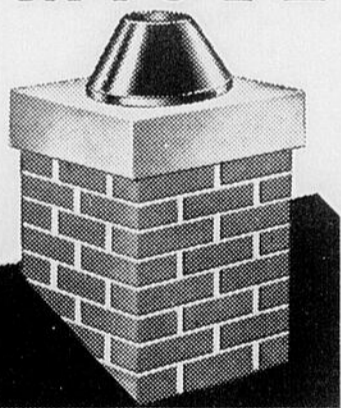


**DÉSALTÉRANTE...**  
après les quilles  
comme en  
toute occasion...

***Dites Donc Dow***

## ECONOMISEZ

sur la coût  
du  
combustible



en installant la nouvelle cheminée **Fire-chief**

# THERMO-LOK

de **KeepRite**

KEEPRITE PRODUCTS garantit le tuyau de fumée THERMO-LOK pour la vie. Tous défauts ou mauvais fonctionnement causés par des parties défectueuses ou une main-d'oeuvre fautive sont réparés gratuitement.

- Aucune base de ciment requise • S'installe en deux heures • Estimés gratuits • Taux d'assurance diminués
- Pour renseignements

NOUS FAISONS LA VENTE ET L'INSTALLATION DES CHEMINÉES THERMO-LOK

**DORIS BOLDUC**

390 - 21e Rue St-Georges-Ouest — Tél. 228-2357

**SAINT-BENJAMIN**

Elèves qui ont conservé 70% et plus aux examens d'octobre. Couvent et collège.

7ième Année:

Lucienne Rodrigue	90%
Francine Turcotte	89%
Victoire Rodrigue	84%
Michelle Bolduc	81%
Claudine Lessard	81%
Claudine Côté	80,5%
Lise Boulet	78,3%
Edith Rancourt	76,5%
Claudette Poulin	72,5%
Marguerite Veilleux	73,8%
Christiane Lepage	71,8%

6ième Année:

Odette Poulin	81%
Carole Mathieu	72,5%
Réjeanne Perras	71,5%

Sœur Monique Marie, titulaire.

7ième Année:

Alain Caron	87,3%
Louis Audet	79,3%
Richard Poulin	78,3%
Gilles Veilleux	77,8%
Jocelyn Bolduc	77,3%
Lawrence Giguère	74%
Bertrand Bolduc	72,5%
Hilaire Bergeron	71,8%
Cyrille Veilleux	71%
Rémi Caron	70,3%
Benoît Rancourt	70%

6ième Année:

Olivia Veilleux	80,3%
Roger Pépin	80%
Eddy Rodrigue	76,8%
Michel Boulet	70,8%

Serge Latulippe, titulaire.

5ième Année:

Langis Boucher	86,3%
Albert Bolduc	79,8%
Henri Poulin	75,3%

6ième Année:

Ghislain Provencal	81,8%
François Veilleux	81,3%
Roger Mercier	80,5%
Marc Caron	77,3%
Jocelyn Rancourt	75,3%
Alain Fleury	75%

Claire-Yvette Rancourt, titulaire.

6ième Année:

Nicole Bolduc	83%
Francine Nadeau	82,5%
Rolande Turcotte	80,3%



QUATRE GENERATIONS — M. Henri Fecteau, 71 ans, M. Lionel Fecteau, 50 ans, M. Norbert Fecteau, 26 ans, et Gaëtan Fecteau, 1 an, tous de Moffet, Témiscamingué.

Céline Rodrigue	74,3%
Suzanne Veilleux	72,3%

5ième Année:

Sylvie Caron	87,3%
S. Paul Lessard	87%
Lucie Veilleux	86,5%
Rémi Rancourt	85,5%
Nicole Nadeau	85%
Nicole Labonté	83,8%
Vincent Poulin	78%
Lisette Grondin	77,5%
Normand Poulin	77%
Jocelyne Dion	75,8%
Serge-Paul Bolduc	75,5%
Francine Lessard	75,5%
Benoît Veilleux	75,3%
Carol Lessard	74,5%
Alain Bolduc	71,6%

Lise Morin, titulaire.

5ième Année:

Murielle Bolduc	88,3%
Lucienne Labonté	87%
Jeannine St-Hilaire	85,8%
Jocelyne Veilleux	85,3%
Diane Turcotte	84,8%
Marie-Paule Casista	82,5%
Céline Grondin	81,3%
Diane Mercier	79%
Suzanne Turcotte	78,3%
Francine Caron	75,3%
Danielle Bolduc	70,8%
Ginette Veilleux	71,3%

4ième Année:

Pauline Turcotte	87,5%
Lisette Veilleux	83%
Martine Boulet	72%
Jocelyne Nadeau	70,5%

Anne-Marie Lessard, titulaire.

4ième Année:

Réjean Lepage	95,5%
Jean-Pierre Rodrigue	94,3%
Roger Lacasse	92,5%
Herman Bolduc	91,3%
Michel Daigle	89,8%
René Provencal	89,6%
Guy Lin Bolduc	89%
André Poulin	88,3%
Germain Veilleux	88,3%
Richard Turcotte	88%
Richard Veilleux	88%
Laurier Poulin	87%
Jules-Aimé Mathieu	85,5%
Michel Fleury	84,5%
Emilien Rancourt	84,3%
Nicholas Veilleux	83%
Julie Cloutier	80,8%
Lucie Bolduc	79,8%
André Casista	79,3%
Béatrice Boucher	78,8%
Langis Fleury	78,3%
Jean-Marc Lessard	77,5%
Lise Casista	74,3%
Normand Gilbert	74%
Bérengrère Veilleux, titulaire.	

4ième Année:

Alain Mathieu	90,7%
Réjean Lessard	84,5%
Diane Boulet	84,5%
Jean Cloutier	82,5%
Lucien Veilleux	76,2%
Luc Veilleux	76,2%
Louis-Ange Rodrigue	72%

3ième Année:

Langis Boulet	87,5%
Régis Bolduc	84%
Maurice Bolduc	79,5%
Lise Boulet	79%
Nelson Bolduc	70,5%

Mme Yvon Loubier, titulaire.

3ième Année: 75% et plus:

Danielle Bélanger	82%
Renée Boulet	94%

Danielle Breton	86%
Guy Caron	92%
Jeannette Gilbert	88%
Michel Lessard	91%
Marthe Lepage	92%
Guy-René Mathieu	79%
Marcel Mercier	84%
Esther Poulin	76%
Lucie Poulin	77%
Marc Poulin	84%
Nicole Rancourt	75%
Francine Rodrigue	87%
Bernadette Veilleux	78%
Céline Veilleux	88%
Marie Céline Veilleux	86%
Danielle Veilleux	87%
Thérèse Veilleux	76%

Lorraine Bolduc, titulaire.

2ième année: (garçon)

Richard Bélanger	81%
Jules-Aimé Bolduc	89%
Jean-Roger Bolduc	78%
O'neil Bolduc	74%
Mario Casista	83%
Paul-Aimé Gilbert	88%
Jean-Yves Gilbert	80%
Serge Labonté	73%
Gilles Lacasse	70%
Renald Mathieu	82%
Marie Nadeau	71%
Jacques Poulin	81%
Mario Poulin	81%
Roger Poulin	77%
André Rodrigue	78%
Richard Rodrigue	92%
Jean-Yves Turcotte	84%

FILLES:

Edith Bolduc	90%
Charlotte Boucher	92%
Gisèle Caron	91%

Johanne Caron	91%
Louise Dion	89%
Marie-Josée Fleury	89%
Gisèle Gilbert	80%
Francine St-Hilaire	76%
Diane Lessard	95%
Edith Poulin	83%
Madeleine Veilleux	92%
Julie Pouliot	70%
Normande Veilleux	90%
Hélène Veilleux, titulaire.	

**SAINT-RENÉ**

Il y aura des cours d'art culinaire à compter de mardi le 10 novembre à 2 hrs. p.m. jusqu'au vendredi le 13 novembre. Toutes les dames et demoiselles seront les bienvenues.

Le cercle des fermières a élu son nouveau bureau de direction: Mme. Delphis Vachon, présidente, Mme. Pierre Maheux, vice-présidente, Mme. René Marquis, secrétaire, Mme. Raoul Poulin, bibliothécaire, Mmes. Gérard Mercier, Octave Lachance et Onésime Caron conseillères.

Le 19 août 1964 avait lieu l'exposition local du Cercle des Fermières de St-René. Mesdames Gérard Talbot, René Marquis, Joseph Jolin, Alphonse Doyon, Raoul Poulin, Gilbert Bisson, Théophile Bolduc, Rosario Poulin, Cléo Bourque, Delphis Vachon, Emilien Vachon, Mlles Saïdy Thibeau, Paulette Jolin, Gisèle et Thérèse Talbot se sont mérités des prix par leur travail lors de

cette exposition locale; nous avons comme juge Mlle Simone Massé, technicienne.

**NOTES SOCIALES**

Mme. Jean Luc Boucher a été éprouvée dernièrement par le décès de sa grand-mère. Nos sympathies.

-M. Henry Lessard, Mme. P.E. Gilbert, Mme. Georges Caron, M. Henri Louis Poulin furent à l'hôpital dernièrement pour traitements. Prompt rétablissement.

-M. et Mme. Jean Luc Boucher à Québec dernièrement en visite chez des parents.

-M. et Mme. Paul Emile Gilbert et leurs enfants en visite chez leurs parents de Ste-Justine.

-Une de nos religieuses enseignantes fut à l'hôpital dernièrement. Prompt retour de la part de ses élèves.

**SAINT-CÔME**

Prompt rétablissement à Mme. Auguste Létourneau qui est revenue dans sa famille après avoir été hospitalisée à l'hôpital St-Sacrement.

Ont visité Mme. Létourneau à l'hôpital M. et Mme. Ernest Paquet, Mme. Josephat Bolduc de St-Georges ainsi que M. Julien Paquet, M. et Mme. Jos E. Morissette et leur fille Joan de St-Côme. M. Jean-Luc Poulin fils de M. Georges Octave Poulin de Québec. M. et Mme. Roland Roy et Léopold Rodrigue de St-Côme.

**EN VENTE CHEZ NOS  
DISTRIBUTEURS**

Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

**HOTEL HERMANDI**

Eug. Veilleux et Léo Rancourt, props

**Attention spéciale aux réservations, réceptions,  
banquets, fêtes de familles**

**SERVICE COURTOIS**

**L'excellence de sa table fait sa renommée**

Salle de jeux et télévision à la disposition des voyageurs au cours de leurs repas

Stationnement gratuit pour 25 automobiles

Ville St-Georges-Est — Comté de Beauce  
Tél. 228-4881 — C. P. 545

**NOUS AVONS  
TOUT CE  
QU'IL FAUT  
POUR RÉSOUDRE  
VOS PROBLÈMES  
DE CHAUFFAGE**

- Choix complet d'excellents appareils de chauffage Esso.
- Pas de versement comptant; jusqu'à 10 ans pour payer.
- Service de Chauffage Esso, comportant nettoyage, mise au point et service d'urgence sans frais en cas de panne.

Téléphonez-nous sans tarder

**TURCOTTE  
ELECTRIQUE**

TEL. 228-3052  
ST-GEORGES DE BEAUCHE

vous DÉMARREZ... vous ROULEZ...

**OU LE REMORQUAGE EST PAYÉ**

Cette garantie s'applique à ces pneus et batteries **Firestone**

**GARANTIE "vous démarrez... vous roulez... ou nous payons le remorquage!"**

**JOS. GOULET**

ST-PROSPER — TEL. 97 — CTE DORCHESTER

## LES GEANTS DE LA VERTU

Le Saint de la Semaine  
XXV<sup>e</sup> Dimanche après la Pentecôte.

Pour la fête du 11 novembre 1964.

### SAINT MARTIN DE TOURS

Martin vit le jour vers 325 à Savarie dans la Pannonie (de l'Europe ancienne, entre le Danube, Allemagne, et l'Illyrie, auj. région balkanique appartenant à l'Italie, la Yougoslavie et l'Autriche).

### SON MANTEAU

A l'âge de 15 ans, il s'enrolait dans la chevalerie impériale romaine. Ce fut à Amiens (nord de Paris) où il avait été envoyé en garnison qu'il portagea son manteau d'un coup d'épée afin de vêtir un pauvre. A vingt ans, il demanda à être baptisé, quitta l'armée et fut ordonné exorciste (l'exorcisme: pouvoir de chasser les démons) par Saint Hilaire de Poitiers (Sud-Ouest de Paris).

### MOINE

Averti en songe de la mort prochaine de ses parents, Martin retourna aussitôt en sa contrée lointaine où il eut la consolation de convertir sa mère. En voie de retour vers les Gaules (France), il apprit que l'évêque de Poitiers venait d'être envoyé en exil. Changeant alors le cours de son voyage, il alla se réfugier sur les îles de Gallinavie où il vécut solitaire jusqu'à la mise en liberté de Saint Hilaire. Après un court séjour à Rome, il revint dans le Poitou (ancienne province française du sud-ouest) et pendant dix ans mena la vie monastique selon la règle de Saint Basile. C'est ainsi qu'il fonda Ligugé (pas très loin de Poitiers), le plus ancien monastère bénédictin de l'Occident.

### EVEQUE

En 371, les fidèles de Tours, se cherchant un évêque, l'enlevèrent de force et l'amènèrent dans leur ville. Son épiscopat dura vingt-six ans. Il convertit non seulement la Touraine, mais aussi les régions du Berry, d'Anjou, de la Beauce, de Paris, de Trier et du Luxembourg. Il voyagea toujours sans bagage, à pied le plus souvent, à dos d'âne ou en pirogue.

Il s'accompagnait d'un groupe de moines avec qui il priait, prêchait, et accomplissait de nombreux miracles. Sa parole, ses exemples et son zèle gagnaient à la foi familles, villages et tribus. A la place des temples d'idoles qu'il démolissait, il élevait des monastères, des églises qu'il confiait à quelques moines.

### SA MORT

En 397, âgé de 72 ans, il tomba, épuisé de fatigue, à Candé (dans le Maine français, d'ouest de Paris). Comme ses disciples le suppliaient de ne pas les quitter, le vieillard leur dit tout en pleurs: 'Si Dieu trouve que je puis être encore utile à son peuple, je ne refuse pas de travailler et de souffrir plus longtemps.' Il s'éteignit les yeux tournés vers la fenêtre de sa cellule. Il devint en peu de temps le saint le plus populaire de l'occident. En France, 400 églises lui sont dédiées et plus de 500 villages portent son nom.

### L'AMI DES PAUVRES

A l'exemple de Saint Martin de Tours, l'ami des pauvres, partageons 'le manteau' de nos biens avec les pauvres de chez nous. Ne les oublions pas surtout aux temps des fêtes qui approchent.

Paul-Jean, ptre.

### SAINT-MARTIN

Mercredi le 14 octobre avait lieu l'assemblée des Fermières. Quarante dames étaient présentes. Comme le terme des directrices était fini, il y eut élection pour nommer une nouvelle direction pour les deux prochaines années. Présidente: Mme. Edmond Garneau, vice-présidente: Mme. Ernest Fortin, secrétaire-trésorière: Mme. Marcel Couillard, bibliothécaire: Mme. Ernest Blais, conseillères: Mme. Siméon Veilleux, Mme. François Beaudoin et Mme. Mathias Trudel.

Nos remerciements aux anciennes conseillères, à notre présidente et notre secrétaire qui ont dirigé le cercle pendant 8 ans.

Le prix de un dollar gracieuseté du cercle fut décerné à Mme. Jos. Roy. Félicitations.

La prochaine réunion aura lieu le 11 novembre. Au programme: comment préparer une dinde et faire un plat de galantine avec les restes de volaille, broderie au point de croix, suggestions pour décorations de la table de Noël et du Jour de l'An, partie récréative à l'occasion de la Ste-Catherine.

### SAINT-ÉPHREM

#### MARIAGE

Samedi le 22 août était béni en l'église de St-Ephrem, le mariage de Mlle Jeannine St-Pierre, fille de M. et Mme. Rosario St-Pierre à M. Jean-Claude Routhier, fils de M. et Mme. Lorenzo Routhier de Black Lake.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'Abbé Pamphile Cloutier de Black Lake. Pour la cérémonie religieuse l'église était décorée de corbeilles de fleurs naturelles.

Au bras de son père qui lui servait de témoin la mariée fit son entrée vêtue d'une longue robe en poul de soie blanche avec appliqués de dentelle. Son voile de tulle illusion était rete-

nu par un diadème couleur argent. Son bouquet se composait de roses rouges et blanches.

La direction du chant fut confiée à Mme. Alfred Bolduc.

Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu à la salle Bernard de St-Ephrem, après quoi les nouveaux mariés partirent pour le voyage de nocces. Au départ Mme. Routhier portait un costume de tricot bleu pâle avec accessoires noir.

A M. et Mme. Jean-Claude Routhier, qui résident maintenant à Ste-Dorothée de Montréal, nos meilleurs vœux de bonheur.

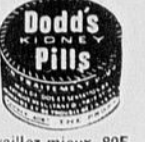
#### BAPTEME

Né le 14 juillet à St-Ephrem, Joseph Réal Benoit Claude, enfant de M. et Mme. Lionel Beaudoin (Armande Rodrigue) et bap-

tisé le 16 du mois à l'église de la paroisse par M. l'Abbé Florian Guay, vicaire. Parrain et marraine: M. Réal Beaudoin, frère de l'enfant, et Mlle Linette Beaudoin également sœur de l'enfant. Porteuse: Mme. Joseph Rodrigue grand-mère de l'enfant. Au retour de la cérémonie religieuse une réception fut donnée à la maison des parents où les invités prirent part à la fête, en l'honneur du nouveau-né. Félicitations.

### MAL DE DOS

Quand les reins n'éliminent pas l'excès d'acide et de déchets, il en résulte souvent des maux de dos, une sensation de fatigue, un repos troublé. Les Pilules Dodd's pour les Reins stimulent les reins à reprendre leur fonction normale. Vous vous sentez mieux—dormez mieux—travaillez mieux. 80F



#### Nouvelle émission

**\$750,000.00**  
**MARS FINANCE INC.**

Billets garantis — 6½% à fonds d'amortissement — Série "C"

**ECHÉANCE : 15 OCTOBRE 1979**

Le capital et les intérêts semestriels (15 octobre et 15 avril) et la prime de rachat, s'il y a lieu, seront payables en monnaie légale du Canada, à toute succursale dans la province de Québec des banquiers de la Compagnie, et au bureau principal de la même banque à Toronto, au choix du détenteur. Les billets munie de coupons seront disponibles en coupures de \$500, \$1,000 et en multiples autorisés et pourront être immatriculés quant au capital seulement.

DE L'AVIS DE NOS AVOCATS-CONSEILS, CES BILLETS GARANTIS SERIE "C", SERONT DES PLACEMENTS DE LA CATEGORIE QUE LES COMPAGNIES D'ASSURANCE ENREGISTREES SOUS LA TROISIEME PARTIE DE LA LOI CONCERNANT LES COMPAGNIES D'ASSURANCE CANADIENNES ET BRITANNIQUES PEUVENT METTRE EN PORTEFEUILLE SANS AVOIR A SE PREVALOIR DES DISPOSITIONS DU PARAGRAPHE 4 DE SON ARTICLE 63.

#### PROSPECTUS SUR DEMANDE

Prix : 100 et l'intérêt couru pour rapporter 6.50%

**CLICHE ET ASSOCIÉS LTÉE**

COURTIERS DE PLACEMENT

215, ouest, rue St-Jacques  
Montréal 1 — 844-3344

71, rue St-Pierre  
Québec — 692-1116

Représentants pour la région de Beauce :

M. MARCEL CHAMPAGNE  
M. ROMEO GILBERT  
M. GERARD ROY

TEL. 228-2244  
TEL. 228-3794  
TEL. 228-4220



Toujours là — avec de l'argent... pour décorer votre maison ou pour toute autre raison valable.

**\$50<sup>00</sup> à \$5,000<sup>00</sup>**

#### NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

240 succursales d'un océan à l'autre

ST-GEORGES-EST : 313, 1<sup>re</sup> Avenue - Tél. 228-4869  
LEVIS : 5 Trans-Canada - Tél. 837-8881  
THETFORD MINES : 16 Dumais Est - Tél. FE. 5-9161

### FER A CONSTRUCTION ET TUYAUX NEUFS ET USAGES

- Angles plats, carrés, ronds
- Fer à ciment, treillis
- Fer en "U" (channel)
- Poutres en "H" (beams) de 3" à 21"
- Feuilles jusqu'à 2" d'épaisseur
- Shaft-boutons, rails
- Câbles d'acier pour treillis et pelles mécaniques



VALVES 1" à 8"



Fer neuf et usagé



PALAN

St-Georges-Station



Téls : 228-3520

228-3519

#### Nouvelle émission

**FABRIQUE DE LA PAROISSE SAINT-LUC**

de FORESTVILLE, Comté de Saguenay, P.Q.

**\$160,000.00**

Obligations première hypothèque 5½ et 5¾%

Date — 1er novembre 1964 — Echéance — 1er novembre 1965-1979

Capital et intérêt semestriels (1er mai et 1er nov.) payables en monnaie légale du Canada à toute succursale d'une banque à charte dans la Province de Québec. Coupures de \$500.00 et de \$1,000.00 pouvant être immatriculées quant au capital seulement. Non rachetables par anticipation avant le 1er novembre 1969; à cette date, ou après, sur préavis de 30 jours, rachetables à toute date d'échéance des intérêts, en totalité ou en partie, au pair (100) et les intérêts courus à la date fixée pour le rachat.

Fiduciaire : SOCIETE DE FIDUCIE DU QUEBEC

Conseiller juridique : GILLES ROULEAU, Avocat

DE L'AVIS DU CONSEILLER JURIDIQUE, CES OBLIGATIONS CONSTITUENT UN PLACEMENT POUR LES COMPAGNIES D'ASSURANCE ENREGISTREES EN VERTU DE LA LOI FEDERALE DES COMPAGNIES D'ASSURANCE CANADIENNES ET BRITANNIQUES (S.R.C. 1952 chapitre 31) SANS AVOIR A SE PREVALOIR DE LA SOUS-SECTION 4 DE LA SECTION 63.

#### ECHÉANCES

5½%	5½%	5¾%
1965 — \$ 3,500	1970 — \$ 4,500	1975 — \$ 6,000
1966 — \$ 3,500	1971 — \$ 5,000	1976 — \$ 6,500
1967 — \$ 4,000	1972 — \$ 5,000	1977 — \$ 7,000
1968 — \$ 4,000	1973 — \$ 5,500	1978 — \$ 7,500
1969 — \$ 4,500	1974 — \$ 6,000	1979 — \$87,500

PRIX ET PROSPECTUS, ENVOYES SUR DEMANDE

**CLICHE ET ASSOCIÉS LTÉE**

COURTIERS EN VALEURS DE PLACEMENT

QUEBEC : 71, rue St-Pierre  
TEL. 692-1116

MONTREAL : 215, rue St-Jacques  
TEL. 844-3344

Représentants pour la région de la Beauce :

M. MARCEL CHAMPAGNE  
M. ROMEO GILBERT  
M. GERARD ROY

TEL. 228-2244  
TEL. 228-3794  
TEL. 228-4220

### SAINT-BENJAMIN

Elèves qui ont conservé 70% et plus aux examens d'octobre. Couvent et collège.

7ième Année:	
Lucienne Rodrigue	90%
Francine Turcotte	89%
Victoire Rodrigue	84%
Michelle Bolduc	81%
Claudine Lessard	81%
Claudine Côté	80%
Lise Boulet	78%
Edith Rancourt	76%
Claudette Poulin	72%
Marguerite Veilleux	73%
Christiane Lepage	71%
6ième Année:	
Odette Poulin	81%
Carole Mathieu	72%
Réjeanne Perras	71%
Sœur Monique Marie, titulaire.	
7ième Année:	
Alain Caron	87%
Louis Audet	79%
Richard Poulin	78%
Gilles Veilleux	77%
Jocelyn Bolduc	77%
Lawrence Giguère	74%
Bertrand Bolduc	72%
Hilaire Bergeron	71%
Cyrille Veilleux	71%
Rémi Caron	70%
Benoit Rancourt	70%
6ième Année:	
Oliva Veilleux	80%
Roger Pépin	80%
Eddy Rodrigue	76%
Michel Boulet	70%
Serge Lanulippe, titulaire.	
5ième Année:	
Langis Boucher	86%
Albert Bolduc	79%
Henri Poulin	75%
6ième Année:	
Ghislain Provencal	81%
François Veilleux	81%
Roger Mercier	80%
Marc Caron	77%
Jocelyn Rancourt	75%
Alain Fleury	75%
Claire-Yvette Rancourt, titulaire.	
6ième Année:	
Nicole Bolduc	83%
Francine Nadeau	82%
Rolande Turcotte	80%

Céline Rodrigue	74.3%
Suzanne Veilleux	72.3%
5ième Année:	
Sylvie Caron	87.3%
S. Paul Lessard	87%
Lucie Veilleux	86.5%
Rémi Rancourt	85.5%
Nicole Nadeau	85%
Nicole Labonté	83.8%
Vincent Poulin	78%
Lisette Grondin	77.5%
Normand Poulin	77%
Jocelyne Dion	75.8%
Serge-Paul Bolduc	75.5%
Francine Lessard	75.5%
Benoit Veilleux	75.3%
Carol Lessard	74.5%
Alain Bolduc	71.6%
Lise Morin, titulaire.	
5ième Année:	
Murielle Bolduc	88.3%
Lucienne Labonté	87%
Jeannine St-Hilaire	85.8%
Jocelyne Veilleux	85.3%
Diane Turcotte	84.8%
Marie-Paule Casista	82.5%
Céline Grondin	81.3%
Diane Mercier	79%
Suzanne Turcotte	78.3%
Francine Caron	75.3%
Danielle Bolduc	70.8%
Ginette Veilleux	71.3%
4ième Année:	
Pauline Turcotte	87.5%
Lisette Veilleux	83%
Martine Boulet	72%
Jocelyne Nadeau	70.5%
Anne-Marie Lessard, titulaire.	
4ième Année:	
Réjean Lepage	95.5%
Jean-Pierre Rodrigue	94.3%
Roger Lacasse	92.5%
Herman Bolduc	91.3%
Michel Daigle	89.8%
René Provencal	89.6%
Guy Lin Bolduc	89%
André Poulin	88.3%
Germain Veilleux	88.3%
Richard Turcotte	88%
Richard Veilleux	88%
Laurier Poulin	87%
Jules-Aimé Mathieu	85.5%
Michel Fleury	84.5%
Emilien Rancourt	84.3%
Nicholas Veilleux	83%
Julie Cloutier	80.8%
Lucie Bolduc	79.8%
André Casista	79.3%
Béatrice Boucher	78.8%
Langis Fleury	78.3%
Jean-Marc Lessard	77.5%
Lise Casista	74.3%
Normand Gilbert	74%
Bérenghère Veilleux, titulaire.	
4ième Année:	
Alain Mathieu	90.7%
Réjean Lessard	84.5%
Diane Boulet	84.5%
Jean Cloutier	82.5%
Lucien Veilleux	76.2%
Luc Veilleux	76.2%
Louis-Ange Rodrigue	72%
3ième Année:	
Langis Boulet	87.5%
Régis Bolduc	84%
Maurice Bolduc	79.5%
Lise Boulet	79%
Nelson Bolduc	70.5%
Mme Yvon Loubier, titulaire.	
3ième Année: 75% et plus:	
Danielle Bélanger	82%
Renée Boulet	94%



QUATRE GENERATIONS — M. Henri Fecteau, 71 ans, M. Lionel Fecteau, 50 ans, M. Norbert Fecteau, 26 ans, et Gaétan Fecteau, 1 an, tous de Moffet, Témiscamingué.

Danielle Breton	86%
Guy Caron	92%
Jeannette Gilbert	88%
Michel Lessard	91%
Marthe Lepage	92%
Guy-René Mathieu	79%
Marcel Mercier	84%
Esther Poulin	76%
Lucie Poulin	77%
Marc Poulin	84%
Nicole Rancourt	75%
Francine Rodrigue	87%
Bernadette Veilleux	78%
Céline Veilleux	88%
Marie Céline Veilleux	86%
Danielle Veilleux	87%
Thérèse Veilleux	76%
Lorraine Bolduc, titulaire.	
2ième année: (garçon)	
Richard Bélanger	81%
Jules-Aimé Bolduc	89%
Jean-Roger Bolduc	78%
O'neil Bolduc	74%
Mario Casista	83%
Paul-Aimé Gilbert	88%
Jean-Yves Gilbert	80%
Serge Labonté	73%
Gilles Lacasse	70%
Renald Mathieu	82%
Marie Nadeau	71%
Jacques Poulin	81%
Mario Poulin	81%
Roger Poulin	77%
André Rodrigue	78%
Richard Rodrigue	92%
Jean-Yves Turcotte	84%
FILLES:	
Edith Bolduc	90%
Charlotte Boucher	92%
Gisèle Caron	91%

Johanne Caron	91%
Louise Dion	89%
Marie-Josée Fleury	89%
Gisèle Gilbert	80%
Francine St-Hilaire	76%
Diane Lessard	95%
Edith Poulin	83%
Madeleine Veilleux	92%
Julie Pouliot	70%
Normande Veilleux	90%
Hélène Veilleux, titulaire.	

### SAINT-RENÉ

Il y aura des cours d'art culinaire à compter de mardi le 10 novembre à 2 hrs. p.m. jusqu'au vendredi le 13 novembre. Toutes les dames et demoiselles seront les bienvenues.

Le cercle des fermières a élu son nouveau bureau de direction: Mme. Delphis Vachon, présidente, Mme. Pierre Maheux, vice-présidente, Mme. René Marquis, secrétaire, Mme. Raoul Poulin, bibliothécaire, Mmes. Gérard Mercier, Octave Lachance et Onésime Caron, conseillères.

Le 19 août 1964 avait lieu l'exposition local du Cercle des Fermières de St-René. Mesdames Gérard Talbot, René Marquis, Joseph Jolin, Alphonse Doyon, Raoul Poulin, Gilbert Bisson, Théophile Bolduc, Rosario Poulin, Cléo Bourque, Delphis Vachon, Emilien Vachon, Miles Saïdy Thibeau, Paulette Jolin, Gisèle et Thérèse Talbot se sont mérités des prix par leur travail lors de

cette exposition locale; nous avoions comme juge Mlle Simone Massé, technicienne.

### NOTES SOCIALES

Mme. Jean Luc Boucher a été éprouvée dernièrement par le décès de sa grand-mère. Nos sympathies.

--M. Henry Lessard, Mme. P.E. Gilbert, Mme. Georges Caron, M. Henri Louis Poulin furent à l'hôpital dernièrement pour traitements. Prompt rétablissement.

--M. et Mme. Jean Luc Boucher à Québec dernièrement en visite chez des parents.

--M. et Mme. Paul Emile Gilbert et leurs enfants en visite chez leurs parents de Ste-Justine.

--Une de nos religieuses enseignantes fut à l'hôpital dernièrement. Prompt retour de la part de ses élèves.

### SAINT-CÔME

Prompt rétablissement à Mme. Auguste Létourneau qui est revenue dans sa famille après avoir été hospitalisée à l'hôpital St-Sacrement.

Ont visité Mme. Létourneau à l'hôpital M. et Mme. Ernest Paquet, Mme. Josephat Bolduc de St-Georges ainsi que M. Julien Paquet. M. et Mme. Jos E. Morissette et leur fille Joan de St-Côme. M. Jean-Luc Poulin fils de M. Georges; Octave Poulin de Québec. M. et Mme. Roland Roy et Léopold Rodrigue de St-Côme.

EN VENTE CHEZ NOS  
DISTRIBUTEURS



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

### HOTEL HERMANDI

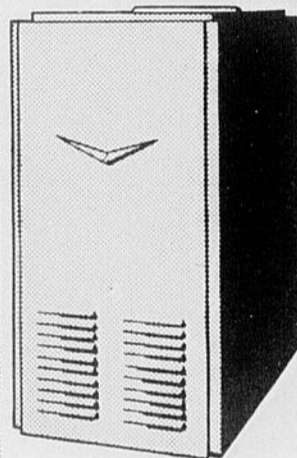
Eug. Veilleux et Léo Rancourt, props

Attention spéciale aux réservations, réceptions, banquets, fêtes de familles  
SERVICE COURTOIS

L'excellence de sa table fait sa renommée  
Salle de jeux et télévision à la disposition des voyageurs au cours de leurs repas

Stationnement gratuit pour 25 automobiles

Ville St-Georges-Est — Comté de Beauce  
Tél. 228-4881 — C. P. 545



NOUS AVONS  
TOUT CE  
QU'IL FAUT  
POUR RÉSOUDRE  
VOS PROBLÈMES  
DE CHAUFFAGE



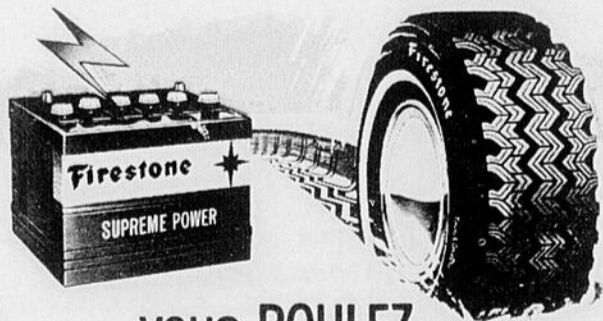
- Choix complet d'excellents appareils de chauffage Esso.
- Pas de versement comptant; jusqu'à 10 ans pour payer.
- Service de Chauffage Esso, comportant nettoyage, mise au point et service d'urgence sans frais en cas de panne.

Téléphonez-nous sans tarder

**TURCOTTE  
ELECTRIQUE**

TEL. 228-3052

ST-GEORGES DE BEAUCÉ



vous DÉMARREZ... vous ROULEZ...

## OU LE REMORQUAGE EST PAYÉ

Cette garantie s'applique à ces pneus et batteries

# Firestone

GARANTIE "vous démarrez... vous roulez... ou nous payons le remorquage!"

# JOS. GOULET

ST-PROSPER

TEL. 97

CTE DORCHESTER

## LES GEANTS DE LA VERTU

Le Saint de la Semaine  
XXV<sup>e</sup> Dimanche après la Pentecôte.

Pour la fête du 11 novembre 1964.  
SAINT MARTIN DE TOURS

Martin vit le jour vers 325 à Savarie dans la Pannonie (de l'Europe ancienne, entre le Danube, Allemagne, et l'Illyrie, auj. région balkanique appartenant à l'Italie, la Yougoslavie et l'Autriche).

### SON MANTEAU

A l'âge de 15 ans, il s'enrolait dans la chevalerie impériale romaine. Ce fut à Amiens (nord de Paris) où il avait été envoyé en garnison qu'il partagea son manteau d'un coup d'épée afin de vêtir un pauvre. A vingt ans, il demanda à être baptisé, quitta l'armée et fut ordonné exorciste (l'exorcisme: pouvoir de chasser les démons) par Saint Hilaire de Poitiers (Sud-Ouest de Paris).

### MOINE

Avverti en songe de la mort prochaine de ses parents, Martin retourna aussitôt en sa contrée lointaine où il eut la consolation de convertir sa mère. En voie de retour vers les Gaules (France), il apprit que l'évêque de Poitiers venait d'être envoyé en exil. Changeant alors le cours de son voyage, il alla se réfugier sur les fies de Gallinavie où il vécut solitaire jusqu'à la mise en liberté de Saint Hilaire. Après un court séjour à Rome, il revint dans le Poitou (ancienne province française du sud-ouest) et pendant dix ans mena la vie monastique selon la règle de Saint Basile. C'est ainsi qu'il fonda Ligué (pas très loin de Poitiers), le plus ancien monastère bénédictin de l'Occident.

### EVEQUE

En 371, les fidèles de Tours, se cherchant un évêque, l'enlevèrent de force et l'amènèrent dans leur ville. Son épiscopat dura vingt-six ans. Il convertit non seulement la Touraine, mais aussi les régions du Berry, d'Anjou, de la Beauce, de Paris, de Trier et du Luxembourg. Il voyagea toujours sans bagage, à pied le plus souvent, à dos d'âne ou en piroque.

Il s'accompagnait d'un groupe de moines avec qui il pria, prêchait, et accomplissait de nombreux miracles. Sa parole, ses exemples et son zèle gagnèrent à la foi familles, villages et tribus. A la place des temples d'idoles qu'il démolissait, il élevait des monastères, des églises qu'il confiait à quelques moines.

### SA MORT

En 397, âgé de 72 ans, il tomba, épuisé de fatigue, à Candé (dans le Maine français, d'ouest de Paris). Comme ses disciples le suppliaient de ne pas les quitter, le vieillard leur dit en pleurs: 'Si Dieu trouve que je puis être encore utile à son peuple, je ne refuse pas de travailler et de souffrir plus longtemps.' Il s'éteignit les yeux tournés vers la fenêtre de sa cellule. Il devint en peu de temps le saint le plus populaire de l'occident. En France, 400 églises lui sont dédiées et plus de 500 villages portent son nom.

### L'AMI DES PAUVRES

A l'exemple de Saint Martin de Tours, l'ami des pauvres, partageons 'le manteau' de nos biens avec les pauvres de chez nous. Ne les oublions pas surtout aux temps des fêtes qui approchent.

Paul-Jean, ptre.

## SAINT-MARTIN

Mercredi le 14 octobre avait lieu l'assemblée des Fermières. Quarante dames étaient présentes. Comme le terme des directrices était fini, il y eut élection pour nommer une nouvelle direction pour les deux prochaines années. Présidente: Mme. Edmond Garneau, vice-présidente: Mme. Ernest Fortin, secrétaire-trésorière: Mme. Marcel Couillard, bibliothécaire: Mme. Ernest Blais, conseillères: Mme. Siméon Veilleux, Mme. François Beaudoin et Mme. Mathias Trudel.

Nos remerciements aux anciennes conseillères, à notre présidente et notre secrétaire qui ont dirigé le cercle pendant 8 ans.

Le prix de un dollar gracieuseté du cercle fut décerné à Mme. Jos. Roy. Félicitations.

La prochaine réunion aura lieu le 11 novembre. Au programme: comment préparer une dinde et faire un plat de galantine avec les restes de volaille, broderie au point de croix, suggestions pour décorations de la table de Noël et du Jour de l'An, partie récréative à l'occasion de la Ste-Catherine.

## SAINT-ÉPHREM

### MARIAGE

Samedi le 22 août était béni en l'église de St-Ephrem, le mariage de Mlle Jeannine St-Pierre, fille de M. et Mme. Rosario St-Pierre à M. Jean-Claude Routhier, fils de M. et Mme. Lorenzo Routhier de Black Lake.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'Abbé Pamphile Cloutier de Black Lake. Pour la cérémonie religieuse l'église était décorée de corbeilles de fleurs naturelles.

Au bras de son père qui lui servait de témoin la mariée fit son entrée vêtue d'une longue robe en poulit de soie blanche avec appliqués de dentelle. Son voile de tulle illusion était rete-

nu par un diadème couleur argent. Son bouquet se composait de roses rouges et blanches.

La direction du chant fut confiée à Mme. Alfred Boiduc.

Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu à la salle Bernard de St-Ephrem, après quoi les nouveaux mariés partirent pour le voyage de noces. Au départ Mme. Routhier portait un costume de tricot bleu pâle avec accessoires noirs.

A M. et Mme. Jean-Claude Routhier, qui résident maintenant à Ste-Dorothee de Montréal, nos meilleurs vœux de bonheur.

### BAPTEME

Né le 14 juillet à St-Ephrem, Joseph Réal Benoit Claude, enfant de M. et Mme. Lionel Beaudoin (Armande Rodrigue) et bap-

tisé le 16 du mois à l'église de la paroisse par M. l'Abbé Florian Guay, vicaire. Parrain et marraine: M. Réal Beaudoin, frère de l'enfant, et Mlle Linette Beaudoin également soeur de l'enfant. Porteuse: Mme. Joseph Rodrigue grand-mère de l'enfant. Au retour de la cérémonie religieuse une réception fut donnée à la maison des parents où les invités prirent part à la fête, en l'honneur du nouveau-né. Félicitations.

## MAL DE DOS

Quand les reins n'éliminent pas l'excès d'acidité et de déchets, il en résulte souvent des maux de dos, une sensation de fatigue, un repos troublé. Les Pilules Dodd's pour les Reins stimulent les reins à reprendre leur fonction normale. Vous vous sentez mieux — dormez mieux — travaillez mieux. 80F



### Nouvelle émission

**\$750,000.00**  
**MARS FINANCE INC.**

Billets garantis — 6 1/2% à fonds d'amortissement — Série "C"

**ECHÉANCE : 15 OCTOBRE 1979**

Le capital et les intérêts semestriels (15 octobre et 15 avril) et la prime de rachat, s'il y a lieu, seront payables en monnaie légale du Canada, à toute succursale dans la province de Québec des banquiers de la Compagnie, et au bureau principal de la même banque à Toronto, au choix du détenteur. Les billets munis de coupons seront disponibles en coupures de \$500, \$1,000 et en multiples autorisés et pourront être immatriculés quant au capital seulement.

DE L'AVIS DE NOS AVOCATS-CONSEILS, CES BILLETS GARANTIS SERIE "C", SERONT DES PLACEMENTS DE LA CATEGORIE QUE LES COMPAGNIES D'ASSURANCE ENREGISTREES SOUS LA TROISIEME PARTIE DE LA LOI CONCERNANT LES COMPAGNIES D'ASSURANCE CANADIENNES ET BRITANNIQUES PEUVENT METTRE EN PORTEFEUILLE SANS AVOIR A SE PREVALOIR DES DISPOSITIONS DU PARAGRAPHE 4 DE SON ARTICLE 63.

### PROSPECTUS SUR DEMANDE

Prix : 100 et l'intérêt couru pour rapporter 6.50%

## CLICHE ET ASSOCIÉS LTÉE

COURTIERS DE PLACEMENT

215, ouest, rue St-Jacques  
Montréal 1 — 844-3344

71, rue St-Pierre  
Québec — 692-1116

Représentants pour la région de Beauce :

M. MARCEL CHAMPAGNE  
M. ROMEO GILBERT  
M. GERARD ROY

TEL. 228-2244  
TEL. 228-3794  
TEL. 228-4220



Toujours là — avec de l'argent... pour décorer votre maison ou pour toute autre raison valable.

**\$5000 à \$5,00000**

### NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

240 succursales d'un océan à l'autre

ST-GEORGES-EST : 313, 1<sup>re</sup> Avenue - Tél. 228-4869

LEVIS : 5 Trans-Canada - Tél. 837-8881

THETFORD MINES : 16 Dumais Est - Tél. FE. 5-9161

## FER A CONSTRUCTION ET TUYAUX NEUFS ET USAGES

- Angles plats, carrés, ronds
- Fer à ciment, treillis
- Fer en "U" (channel)
- Pontres en "H" (beams) de 3" à 21"

- Feuilles jusqu'à 2" d'épaisseur
- Shaft-boutons, rails
- Câbles d'acier pour treillis et pelles mécaniques



VALVES 1" à 8"



Fer neuf et usagé



PALAN

St-Georges-Station



Téls : 228-3520

228-3519

### Nouvelle émission

## FABRIQUE DE LA PAROISSE SAINT-LUC

de FORESTVILLE, Comté de Saguenay, P.Q.

**\$160,000.00**

Obligations première hypothèque 5 1/2 et 5 3/4%

Date — 1er novembre 1964 — Echéance — 1er novembre 1965-1979

Capital et intérêt semestriels (1er mai et 1er nov.) payables en monnaie légale du Canada à toute succursale d'une banque à charte dans la Province de Québec. Coupures de \$500.00 et de \$1,000.00 pouvant être immatriculées quant au capital seulement. Non rachetables par anticipation avant le 1er novembre 1969; à cette date, ou après, sur préavis de 30 jours, rachetables à toute date d'échéance des intérêts, en totalité ou en partie, au pair (100) et les intérêts courus à la date fixée pour le rachat.

Fiduciaire : SOCIETE DE FIDUCIE DU QUEBEC  
Conseiller juridique : GILLES ROULEAU, Avocat

DE L'AVIS DU CONSEILLER JURIDIQUE, CES OBLIGATIONS CONSTITUERONT UN PLACEMENT POUR LES COMPAGNIES D'ASSURANCE ENREGISTREES EN VERTU DE LA LOI FEDERALE DES COMPAGNIES D'ASSURANCE CANADIENNES ET BRITANNIQUES (S.R.C. 1952 chapitre 31) SANS AVOIR A SE PREVALOIR DE LA SOUS-SECTION 4 DE LA SECTION 63.

### ECHÉANCES

5 1/2%	5 1/2%	5 3/4%
1965 — \$ 3,500	1970 — \$ 4,500	1975 — \$ 6,000
1966 — \$ 3,500	1971 — \$ 5,000	1976 — \$ 6,500
1967 — \$ 4,000	1972 — \$ 5,000	1977 — \$ 7,000
1968 — \$ 4,000	1973 — \$ 5,500	1978 — \$ 7,500
1969 — \$ 4,500	1974 — \$ 6,000	1979 — \$87,500

PRIX ET PROSPECTUS, ENVOYES SUR DEMANDE

## CLICHE ET ASSOCIÉS LTÉE

COURTIERS EN VALEURS DE PLACEMENT

QUEBEC : 71, rue St-Pierre  
TEL. 692-1116

MONTREAL : 215, rue St-Jacques  
TEL. 844-3344

Représentants pour la région de la Beauce :

M. MARCEL CHAMPAGNE  
M. ROMEO GILBERT  
M. GERARD ROY

TEL. 228-2244  
TEL. 228-3794  
TEL. 228-4220

# R.C.A. Victor Whirlpool

EN VEDETTE AU

## SALON du MEUBLE ST-GEORGES Inc.

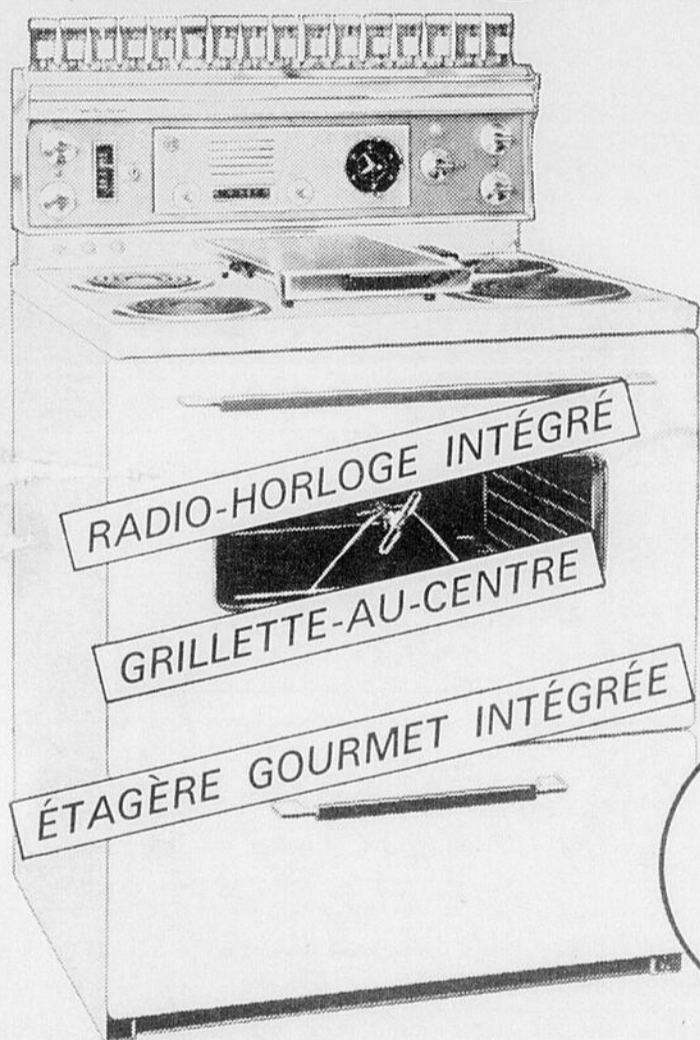
1964 est l'année RCA-VICTOR Whirlpool en ce qui concerne les poêles électriques. Venez voir quelque chose de nouveau, de différent au SALON du MEUBLE ST-GEORGES INC. Comme tous les autres appareils RCA-Victor Whirlpool est le premier à vous présenter quelque chose de nouveau.

VOYEZ L'ÉNORME DIFFÉRENCE DANS LES

POÊLES 1964



Whirlpool



Le seul poêle doué de la CHANSON et de l'ACTION

Modèle N-650 de la Série VICTOR

SEULEMENT UN LEGER DEPOT PAR SEMAINE VOUS ASSURE LA LIVRAISON

ENSEMBLE DE LUXE DE 8 CONTENANTS D'ÉPICES

pour seulement **99¢** (valeur rég. \$1.99) avec la démonstration de tout poêle RCA WHIRLPOOL



Modèle N-648 RCA WHIRLPOOL avec radio-horloge, étagère gourmet, rôtissoire, et contrôles infinis de chaleur. Seulement \$0.00 par semaine vous assure la livraison.



Modèle N-646 RCA WHIRLPOOL avec l'exclusive grillette-au-centre, la rôtissoire et l'étagère gourmet. Seulement \$0.00 par semaine vous assure la livraison.



Modèle N-645 RCA WHIRLPOOL avec Rôtissoire, Étagère Gourmet, Contrôles Infinis de Chaleur. Seulement \$0.00 par semaine vous assure la livraison.



Le fameux Radio-Horloge RCA Victor ajoute le rythme à votre tempo culinaire!



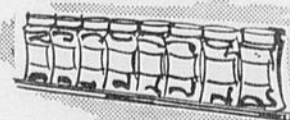
Exclusive Grillette-au-Centre, RCA WHIRLPOOL—Incomparable grillage sans graisse!



L'Exclusive Sentinelle de Rôti RCA WHIRLPOOL surveille vos viandes!



Rôtissoire "Barbecue"... vos rôtis sont littéralement cuits "en tournant"!



L'Exclusive Étagère Gourmet intégrée place vos épices et vos assaisonnements favoris à portée de la main!

ACHETEZ les modèles les plus nouveaux aux anciens prix, Au SALON du MEUBLE de ST-GEORGES, le nouveau poêle RCA Victor Whirlpool se VEND MEILLEUR MARCHÉ. Vous obtenez quand même QUALITÉ et SERVICE.

CUISINEZ en CHANTANT avec le NOUVEAU POÊLE RCA VICTOR WHIRLPOOL présentement en montre au

## SALON du MEUBLE ST-GEORGES Inc.

1re avenue — Ville St-George-Est

Lisez  
notre  
journal  
et  
faites le  
lire à vos  
amis

# ECLAIRÉ PROSPER

Au service de la région depuis 57 ans

40,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

ACCUTRON, la montre électronique la plus précise au monde, est maintenant rendue à Beauceville.

PRIX  
\$150.00 à 325.00

VENDUE PAR :

Bijouterie Doyon Enr.

(face au pont)

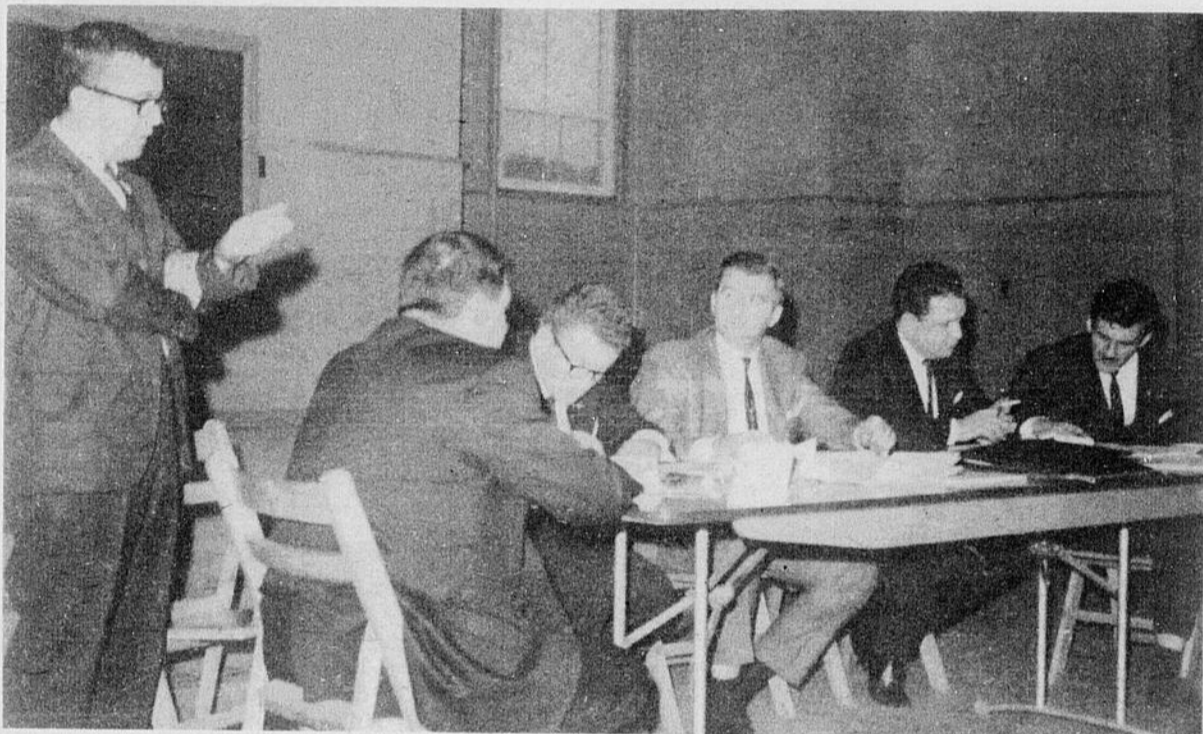
BEAUCEVILLE-EST

Vol. 58 — No 8

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 5 novembre 1964

17

## 4 Beaucerons meurent accidentellement



### Assemblée régionale des Jeunes Chambres

L'assemblée régionale des Jeunes Chambres de la Chaudière a eu lieu à Beauceville dimanche dernier. Le président régional, le Dr Marcel Faucher, a d'abord souhaité la bienvenue au secrétaire intérimaire, M. Guy Vézina et à M. Roger Laliberté, vice-président de la Fédération municipale des Jeunes Chambres.

Les vice-présidents régionaux sont : MM. Germain Catellier de St-Georges, Carl Darac de Ste-Marie et Roger Lessard de Beauceville. Selon les rapports don-

nés par les présidents, un fort pourcentage de nouveaux membres ont adhéré à la Jeune Chambre. Dans leur recrutement ces Jeunes Chambres ont presque déjà atteint leur objectif.

Les gouverneurs qui ont été désignés pour chacune des Chambres sont : M. Normand Veilleux de Beauceville, M. Paul Vachon de Ste-Marie et M. Rodolphe Laflamme de St-Georges. Une assemblée provinciale a été annoncée pour les 21 et 22 novembre à Ste-Marie. Quant à la prochaine

assemblée régionale, elle a été fixée au 10 janvier, à St-Georges. Sur cette photo apparaissent : M. Jacques Roy, ex-président régional, de Beauceville, M. Carl Darac, vice-président régional, de Ste-Marie, M. Guy Vézina, secrétaire intérimaire, de Ste-Marie, le Dr Marcel Faucher, président régional, de Ste-Marie, le Dr Roger Lessard, vice-président régional, de Beauceville et M. Roger Laliberté, vice-président de la Fédération municipale des Jeunes Chambres, de St-Georges.

La dernière fin de semaine a de nouveau été particulièrement tragique sur les routes de la Beauce alors que quatre personnes trouvaient la mort, à la suite de collisions fatales.

Les victimes sont : M. Jos. Gilbert, 81 ans, de St-Georges, dont on lira des détails sur la mort dans l'autre section du présent journal; M. Grégoire Vachon, 23 ans, de Ste-Marie; MM. Gaston Paquet, 21 ans, et Gilles Poulin, 19 ans, tous deux de Saint-Théophile.

#### A Sts-Anges

Une collision de trois automobiles, survenue vers 5.45 heures, samedi soir, sur la route de comté, entre les municipalités de Saints-Anges de Beauce, et Frampton, Dorchester, a entraîné la mort d'un père de famille de Ste-Marie de Beauce, et causé des blessures plus ou moins graves à deux autres occupants des voitures.

La PP identifie la victime comme étant Grégoire Vachon, 23 ans, de Sainte-Marie de Beauce. Les blessés sont Mme Grégoire Vachon, de Sainte-Marie de Beauce, et M. Jacques Perreault, du 330 de la Canardière, Québec.

M. Vachon laisse son épouse, née Denise Boily; sa fille Diane;

ses parents, M. et Mme Linière Vachon de St-Joseph; ses beaux-parents, M. et Mme Adrien Boily de St-Odilon; ses grands-parents, M. et Mme Adélaïde Boily et M. et Mme Antonio Boulet.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme G.-E. Vachon, M. et Mme Jules Vachon, M. et Mme Clermont Vachon, M. et Mme Antoine Gagné, M. et Mme Raymond Morin; Jacques, Gilles, Annette, Mario, Rachel et Jocelyne Boily.

#### A St-Théophile

Deux jeunes gens de Saint-Théophile de Beauce, MM. Gaston Paquet et Gilles Poulin, ont

(Suite à la page 24)

## Le Prêt d'Honneur de la SSJB

Comme chaque année à la même époque, la Société St-Jean-Baptiste de Québec mobilisera bientôt toutes ses sections générales pour la grande campagne de souscription en faveur du Prêt d'honneur aux étudiants universitaires.

Une conférence de presse fut donnée sur le sujet vendredi soir, au poste de Radio CKRB, par les principaux représentants du conseil diocésain, MM. Charles Lauzière, propagandiste, Rosaire Tétu, conseiller, Gaétan Plante, publiciste, et Rhéo Mathieu, conseiller.

M. Hugues Lacasse, président de la section Aubert-Gallion, présidait cette réunion qui avait été organisée par M. Paul-Henri Drouin. Une trentaine de journalistes et dirigeants locaux de la SSJB étaient présents.

Le Dr Emmanuel Morin de St-Georges fut présenté comme le président d'honneur de cette campagne dans les comités de Beauce

et St-Joseph. La souscription se fera le 8 novembre et elle prendra la forme d'une vente de stylos parmi lesquels il y aura des stylos à encre rouge qui donneront droit à des prix spéciaux lors d'un tirage à la télévision de Québec la semaine prochaine.

M. Lauzière a déclaré que l'objectif pour les deux comités était de \$7,000 ce qui est une légère augmentation sur les montants recueillis l'an dernier. Le comité diocésain est très à son aise pour demander la coopération des gens

(Suite à la page 18)

## Kermesse à St-Prosper

De nombreux kiosques seront installés à la salle paroissiale de St-Prosper, vendredi, samedi et dimanche, avec Beauce Carnaval, au profit du hockey local. Bienvenue à tous!

Depuis 50 ans, quelles furent

## LES RÉALISATIONS DE NOTRE CHAMBRE

La Chambre de Commerce senior de Beauceville qui célébrera le 15 novembre prochain son 50ème anniversaire de fondation a su durant toutes ces années faire preuve de beaucoup d'initiative pour le progrès et l'amélioration de notre ville.

Plusieurs sujets ont été mis en discussion: des demandes ont été faites plusieurs avec succès. Pour les années les plus rapprochées, on se rappelle assez facilement les projets de la Chambre de Commerce. Nous vous citons ici les principales demandes et pressions faites entre les années 1932-1945.

1932 — Concours d'embellissement.

1933 — Prises de positions et

encouragements à la campagne de refrancisation. M. Rosaire Beaudoin était venu comme conférencier.

1933 — Demande au ministère de la Colonisation de faire disparaître les obstacles qui empêchent le poisson de remonter la rivière Chaudière.

1934 — Président Achille Goulet. Organisation de la St-Jean-Baptiste.

(Suite à la page 20)

## Le Centre Culturel s'élèvera près de l'école de Léry

Le choix d'un terrain pour la construction du Centre culturel à Beauceville s'est arrêté sur une partie de la terre de M. Nelson Roy.

C'est ce qui a été déclaré à l'assemblée régulière du Conseil de Beauceville-Est tenue lundi, sous la présidence du maire, M. Jacques Renault.

Ce choix a été fait après que les membres du Conseil, accompagnés de M. le curé Ferland et de quelques autres dignitaires, eurent marché plusieurs terrains. Ils en sont venus unanimement à ce choix. La grandeur du terrain est de 1,000 pds de profondeur par environ 750

pds de largeur, ce qui veut dire approximativement 30 arpents carrés. Deux routes conduiront à ce terrain: la route actuelle qui va chez M. Nelson Roy et une autre qui débouchera dans la rue de la Station. Un trottoir partant de l'école de Léry se dirigera au terrain du Centre culturel. Après qu'il aura rempli les formalités requises, le Conseil municipal a accepté en principe l'achat dudit terrain au montant de \$11,000.

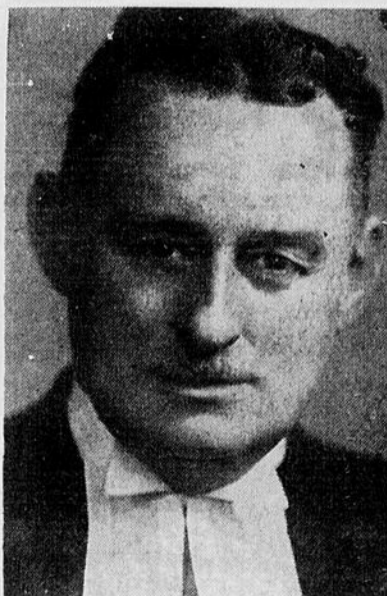
#### Elargissement

Pour ce qui est de l'élargissement de la 1re avenue qui a

(Suite à la page 18)

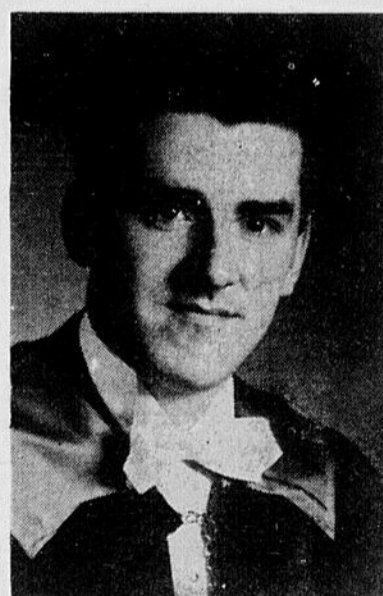


M. GERMAIN CATELLIER de St-Georges a été élu dimanche vice-président régional du Jeune Commerce de la Chaudière en remplacement de M. Jacques Larochelle qui a dû remettre sa démission par suite d'un transfert à Ottawa.



Me ROBERT VEZINA de St-Joseph vient d'être élevé à la magistrature et occupera le poste laissé vacant par le juge Léonce Cliche. Me Vézina est originaire de St-Joseph et il pratique le Droit depuis 1930. Il eut son premier bureau à St-Georges jusqu'en 1942, puis déménagea son étude à St-Joseph où il pratiquait depuis lors jusqu'à sa récente nomination. Il était également procureur de la Couronne depuis 1960.

Un jeune avocat de St-Georges, Me ROCH JOLICOEUR a été désigné comme procureur de la Couronne en remplacement de Me Robert Vézina. Il entre en fonctions immédiatement.



### Cote morale des films

#### ABREVIATIONS :

- T signifie Pour Tous.
- AA signifie Adultes et Adolescents.
- A signifie Adultes.
- AR signifie Adultes avec Réserves.
- D signifie A déconseiller.
- P signifie A proscrire.

Cette chronique hebdomadaire est un service de la LOC de St-Georges.

- Des filles pour un vampire (P)
- Le secret d'Artagnan (AA)
- Barbara (D)
- Comme s'il en pleuvait (A)
- Cabinet Caligari (AR)
- La bataille de Naples (AA)
- L'incroyable Jerry (AA)
- Le jour du vin et des roses (A)
- Bons baisers de Russie (A)

### JAMES BOND est de retour au Cinéma Rex



#### BONS BAISERS DE RUSSIE à l'affiche les 6-7-8-9 novembre

SCENARIO. — Sont en présence à Istanbul, les agents soviétiques, les espions britanniques et une mystérieuse « troisième force », l'organisation Spectre. James Bond est délégué sur place ce qui fait l'affaire du Spectre qui depuis longtemps rêve de mettre la main sur lui. Une jeune et belle fonctionnaire de l'Ambassade soviétique, Tatiana, doit trahir son pays et remettre aux Occidentaux un appareil de décryptage de codes, le lecteur. En réalité, Tatiana est manœuvrée par le colonel Klebb, autre soviétique passée au service de Spectre. Et la lutte s'engage entre, d'une part, James Bond et le chef des renseignements turcs, Kerim Bey et d'autre part les Soviétiques et Red Grant, inquiétant tueur du gang Spectre. James Bond trouve un soir Tatiana dans son lit et après quelques escarmouches avec les uns et les autres, en fait son alliée et part avec elle et le lecteur qu'il a réussi à dérober. Dans l'Orient-Express, la lutte continue car Red Grant est là en même temps qu'un agent soviétique qui a reconnu Tatiana. James Bond n'est pas invincible et Grant, après avoir tué Kerim Bey et l'espion russe et drogué Tatiana, se retrouve en face de Bond. Le Britannique se tire de ce mauvais pas, mais la Yougoslavie et l'Italie restent à traverser. Spectre ne s'avoue pas vaincu et James Bond a encore de rudes épreuves à affronter.

### L'HÔTEL BEAUCEVILLE

Tél. 314

L'endroit idéal du voyageur de commerce et du touriste

Une magnifique salle ultra-moderne, le 'DAMIER ROSE'

Mets délicieux pour satisfaire les gourmets les plus difficiles

Demander nos prix pour banquets et réceptions intimes

PRIX RAISONNABLES

Beaudoin POULIN, prop. J.-Ls LESSARD, gérant

Radio dans les chambres  
BEAUCEVILLE-EST, Bce

### Le Centre Culturel...

(Suite de la page 17)

débuté cet automne, les travaux progressent rapidement; l'on est présentement à effectuer les trottoirs qui longeront la 1re avenue. Un montant de \$50,000 a été attribué pour ces travaux. A l'heure actuelle, les dépenses encourues sont au montant de \$26,000. Il reste donc encore \$24,000 au Conseil municipal pour le parachèvement de ces travaux. Une première couche de pavage sera faite sur 33 pieds de largeur cet automne et le tout sera terminé au printemps prochain, soit deuxième couche, lumière et quai.

#### Demande

Le Conseil de Beauceville a pris en considération la demande faite par la Jeune Chambre pour l'érection de zones scolaires aux endroits les plus dangereux pour les écoliers. Ce travail sera fait au printemps prochain. Il a été suggéré par le Conseil que des démarches soient faites dans nos écoles, afin de former des brigades scolaires.

#### Objection

Une objection a été faite à la demande de M. Jean-Claude Lisée, propriétaire du marché IGA, pour l'obtention d'un permis de vente de bière. Cette objection a été faite par les huit épiciers licenciés qui ont donné la raison suivante: "Il y a déjà suffisamment d'épiciers licenciés pour desservir la population de Beauceville".

#### Soumissions

Des soumissions qui avaient été demandées par le Conseil pour le mécanique et l'électricité de l'usine de filtration de l'eau ont été lues à cette assemblée. Trois soumissionnaires avaient fait parvenir au Conseil leur devis. Les montants sont de \$109,000, \$119,000 et \$137,000. Le Conseil décidera, avec l'aide de personnes compétentes, quelle soumission a les plus grands avantages à être acceptée.

#### Comptes acceptés

Des comptes courants au montant de \$27,635.78 et d'aqueduc, \$1,006.97, ont été acceptés. L'assemblée a été ajournée à une date ultérieure.



Le Frère Gaétan Fecteau, mariste, fils de M. et Mme Odilon Fecteau (Marie Poulin) de St-Alfred de Beauce, est reparti le 29 septembre, pour le Malawi (Nyassaland) reprendre la direction de son Ecole secondaire de M'Tendere, comptant plus de 500 élèves. Le Fr Fecteau est photographié ici avec deux de ses élèves.

Après cinq ans de mission au Nyassaland, il revint, en fin juillet dernier, au chevet de son père mourant. Durant son séjour de

six semaines dans la Beauce, il visita les parents des Frères missionnaires canadiens qui travaillent dans la même mission africaine.

Une réception lui fut donnée par la Direction du Juvénat Sacré-Coeur. Un souper familial réunissait une trentaine de proches parents, les juvénistes et la communauté. En hommage au missionnaire et à sa courageuse et digne maman, quelques discours furent prononcés et la soirée se termina par une représentation

de diapositives des lieux des missions maristes et de l'organisation scolaire, etc...

Lors de son départ, à l'aéroport de l'Ancienne-Lorette, une centaine de parents et Frères Maristes saluèrent le missionnaire qui s'envolait vers le continent noir, avec un autre confrère de Montmorency. Nos meilleurs voeux de santé à ces courageux et vaillants missionnaires. Que le succès couronne leur apostolat auprès de la jeunesse africaine.

### Le Prêt d'Honneur...

(Suite de la page 17)

de Beauce et Dorchester puisque des Prêts d'Honneur ont été consentis dans cette région pour un montant supérieur aux souscriptions accumulées depuis dans la même région.

Pour la Beauce seulement, on a en effet amassé depuis 1960 un total de \$6,739.65 et des prêts ont été accordés pour une somme globale de \$17,450. Nos popula-

tions sont donc loin d'avoir soutenu le montant qui revient chaque année dans notre comté.

M. Lauzière a expliqué par ailleurs que les demandes étaient très nombreuses et que la SSJB était encore incapable de donner satisfaction à tous les étudiants qui en auraient besoin; on doit se limiter aux moins fortunés. Il est aussi impossible d'envisager des prêts aux étudiants du

cours secondaire à cause du manque de fonds.

Tous ces problèmes seraient vite résolus si le fonds du Prêt d'honneur était plus considérable et c'est à cela qu'on veut arriver en organisant cette campagne annuelle de souscription.

Lisez chaque semaine L'ECLAIREUR-PROGRES

# CINEMA REX

Air climatisé - 800 sièges

Ven.-Sam.-Dim.-Lun. - 6-7-8-9 nov.

Le CINEMA REX de Beauceville présente tous les films de JAMES BOND

**JAMES BOND EST DE RETOUR!**

HARRY SALTZMAN and ALBERT R. BROCCOLI PRESENT  
IAN FLEMING'S

**Bons baisers de Russie (A.)**

STARRING SEAN CONNERY as JAMES BOND DANIELA BIANCHI  
TECHNICOLOR

Ce film justifie l'intérêt par la violence de ses qualités spectaculaires. On y trouve quelques beaux échantillons d'un cinéma d'aventures style « flamboyant ».

— 2ème grand film à l'affiche —

L'histoire d'un homme condamné... de son frère qui lui offre de le sauver moyennant un prix... la femme de son frère!

LAURENCE HARVEY'S

**'60 MINUTES DE SURSIS'**

STARRING Laurence Harvey Sarah Miles Robert Walker

**La semaine prochaine JERRY LEWIS**

**Le 25 nov. les fameux "JÉROLAS"**

## Théâtre Beauceville Inc

Votre théâtre — La véritable citadelle des grands films  
Toujours un programme de choix

**JEU.-VEN.-SAM.-DIM.-LUN.-MAR. LES 5-6-7-8-9-10 NOVEMBRE**

Un film hallucinant! Terrifiant! Angoissant!  
Un vampire qui vous fera frémir de peur!

**DES FILLES POUR UN VAMPIRE**

AUSSI

**LE SECRET DE D'ARTAGNAN**

AUSSI

**NE L'OUBLIEZ PAS — POUR DU BON CINEMA C'EST AU BEAUCEVILLE QUE L'ON VA**

# ECLAIREUR PROGRES

FONDE EN 1908



Imprimé par  
**La Cie de  
L'Eclaireur Ltée**

121

Edité par

**Beauce Publication  
Ltée**



Ville St-Georges-de-Beauce

Gérant: V. Rodrigue — Rédacteur en chef: R. Bolduc — Publicité, photographie: R. Gagnon

### ABONNEMENT:

**Canada:**  
6 mois ..... \$2.00  
1 an ..... 3.00  
3 ans ..... 7.50

**Hors du Canada:**  
1 an ..... 4.00  
3 ans ..... 10.00



Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.



## COURS D'ANGLAIS

facile et économique

avec MICHELLE TISSEYRE

Grâce à une entente avec l'Institut d'Enseignement par le Disque, "L'Eclaireur-Progress" publie chaque semaine une tranche de cours d'anglais. Le texte de ce cours a été endisqué selon la méthode dite à voix multiples par Mme Michelle Tisseyre.

13. Il fait un temps superbe.  
It is beautiful weather.
14. Il y a de l'orage dans l'air.  
There's a storm brewing.
15. Quelle température fait-il?  
How high is the thermometer?
16. Quel temps fait-il aujourd'hui?  
How is the weather today?
17. Quelle température aurons-nous demain?  
What will the weather be like tomorrow?
18. Je crois que nous aurons de l'orage.  
I believe we shall have a storm.
19. Quand partez-vous?  
When are you leaving?
20. S'il fait beau, nous partirons demain.  
If the weather is fine, we shall leave tomorrow.
21. Pensez-vous qu'il fera beau?  
Do you think it is going to be fine?
22. Oui, je crois qu'il fera très beau.  
Yes, I think it will be a very fine day.
23. Quel temps de chien!  
What nasty weather!

24. Je crois qu'il s'éclaircira.  
I think it will clear up.
  25. Regarde, de gros nuages noirs s'amoncellent!  
Look, big black clouds are gathering!
- Vous pouvez obtenir les cours sur disques aux prix suivants: Une leçon (1 disque \$2.25); série de six leçons (6 disques \$12.75). Adressez la somme nécessaire EN BON DE POSTE à: "L'Eclaireur-Progress", C. P. 728, St-Georges, Beauce.

### Unité sanitaire

Programme d'activités pour la semaine commençant le 9 novembre 1964

Lundi, 9 novembre  
St-Alfred: de 10 h. à 11 h.  
Saints-Anges: de 2 h. à 3 h.

Mardi, 10 novembre  
East-Brough: de 1h.30 à 2 h.30 village  
East-Brough: de 2h.30 à 3h.30 station

Jeudi, 11 novembre  
Tring-Jct: de 1h.30 à 2h.30  
St-Frédéric: de 2h.30 à 3h.30

Vendredi, 13 novembre  
St-Philibert: de 10 h. à 11 h.

Le mardi de chaque semaine de 2 h. à 4h.30 il y a une clinique anti-tuberculeuse à nos bureaux.  
Dr F. Guimont, D.P.H.,  
Médecin-hygiéniste.

## Journée pédagogique à la CSRC

Mercredi, 28 octobre, l'Ecole Lacroix de St-Georges-Est fut le théâtre d'une journée pédagogique à laquelle participèrent les autorités scolaires de même que tout le corps professoral. Le principal but poursuivi, au cours de cette journée, fut de fixer une orientation pédagogique susceptible d'influencer énormément le corps professoral dans l'exercice de ses fonctions. Cette orientation fut appuyée par la présence de conférenciers exposant soit des principes d'éducation, soit des formules expérimentées avec succès dans certains secteurs de la C.S.R.C.

Le premier conférencier à être présenté par M. Antonin Moreau, fut M. J.-W. Marceau, délégué de la C.S.R.C. Celui-ci profita de l'occasion pour exposer des principes d'éducation basés sur sa propre expérience de la vie. M. Marceau émit l'opinion qu'il faut développer la motivation chez l'étudiant et lui inculquer également le sens de la valeur des choses; ce qui permettra d'en faire des réalisateurs de demain.

Après avoir remercié M. J.-W. Marceau, M. Antonin Moreau, directeur général à la C.S.R.C., entretint l'auditoire de l'opération 55 tout en appuyant sur sa nécessité, ses buts, ses aspects philosophique et matériels. M. Moreau expliqua ensuite la formation, la composition et les exigences du comité consultatif créé au sein de l'Opération 55.

En conclusion, M. Moreau prédit que le succès de l'Opération 55 est proportionnel à la compréhension de la population.

A la fin de son exposé, M. Moreau invita M. l'abbé Eugène Garant, aumônier général à la C.S.R.C. et supérieur au séminaire de St-Georges, à définir le rôle des aumôniers. Ayant donné son appui moral au succès de l'Opération 55, M. l'abbé Garant définit le rôle des aumôniers en ces termes: créer un climat de fraternité entre le directeur et les professeurs, travailler en collaboration avec le corps professoral, appuyer les efforts des professeurs de religion, s'occuper activement de la direction spirituelle des étudiants. Il en profita également pour demander à l'auditoire de faire un examen de conscience afin de développer ses qualités essentielles et le sens de ses responsabilités. Il conclua en espérant une franche collaboration entre les aumôniers et les professeurs pour le plus grand bien des étudiants.

Le conférencier suivant fut le Rév. Fr. Jacques, directeur général adjoint à la C.S.R.C. Il divisa son exposé en deux parties: l'une portant sur le travail personnel des élèves, l'autre sur le travail par équipe réalisé par les professeurs. Le Fr. Jacques soutint que le travail personnel est un principe qui commande l'activité dynamique des élèves, car ce travail s'adresse di-

rectement à son intelligence. Il soutint également qu'au sein du travail par équipe doit s'exercer une activité créatrice qui devient un gage de santé pour le groupe et un gage de maturité professionnelle. Au cours de l'après-midi, le Fr. Jacques apporta des indications supplémentaires sur le pourquoi et la forme des nouveaux examens dont l'institution fut établie par le ministère de l'Éducation.

La dernière conférence prévue pour l'avant-midi fut l'oeuvre de M. Borromée Bourque, directeur à l'école Lacroix, appuyé par quelques-uns de ses professeurs: MM. Michel Boucher, Clément Quirion, Aurèle Rodrigue, Ghislain Roy. Ils expliquèrent à tour de rôle les différents aspects de l'Equipe-degré. Voici en bref ce dont il fut question:

- a) D'où est venue l'idée de l'Equipe-degré?
  - b) Comment est formée l'Equipe-degré?
  - c) Buts de l'Equipe-degré?
- (Suite à la page 20)



7 AU 14 NOVEMBRE — Nuits froides. Givre, brume ou verglas le matin. Brouillard, neige et bruine en soirée. Clair en mi-semaine avec averses ou poudreries. Tempête de neige ou du verglas. Ensoleillé et plus doux en fin de semaine. Température: SUD 25 et 50°F., NORD 20 et 40°F. Pluie ¼". Neige ¼". Soleil 20 heures.

## VENTE SPÉCIALE DE NOVEMBRE

### Liste de chars usagés

1964	CHRYSLER SARATOGA, sedan	\$3,200
1964	CHRYSLER WINDSOR, hard-top	\$3,200
1964	CHRYSLER WINDSOR, convertible	\$3,500
1964	PONTIAC PARISIENNE, sedan	\$2,700
1964	FORD CUST. 500, sedan	\$2,300
1964	METEOR, sedan	\$2,600
1963	CHRYSLER SARATOGA, sedan	\$2,400
1963	CHRYSLER WINDSOR, hard-top	\$2,300
1963	CHRYSLER WINDSOR, sedan	\$2,600
1963	CHRYSLER WINDSOR, hard-top	\$2,500
1963	PLYMOUTH, sedan	\$1,500
1962	BUICK ELECT. 225, convertible	\$2,500
1962	CHEVROLET, sedan	\$1,600
1962	PLYMOUTH, hard-top	\$1,850
1961	PLYMOUTH, hard-top	\$1,500
1961	VALIANT, sedan	\$1,100
1961	DAUPHINE, sedan	\$ 250
1960	CHRYSLER SARATOGA, sedan	\$1,500
1960	PLYMOUTH, sedan	\$1,000
1957	DODGE, sedan	\$ 500
1956	DESOTO, sedan	\$ 200
1956	FORD, sedan	\$ 150

### Liste de camions usagés

1961	FARGO, camion D 300	\$ 900
1955	CHEVROLET, pick-up	\$ 450
1953	G M C, pick-up	\$ 150

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSEE SI L'ACHETEUR N'A PAS D'ECHANGE

## GARAGE FERNANDO VEILLEUX

CHRYSLER - PLYMOUTH - VALIANT - CAMIONS FARGO

2e AVENUE

ST-GEORGES-EST



NOCES D'ARGENT — Voici une photographie prise à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de mariage de M. et Mme Antonio Grondin de Ste-Clotilde. Nos félicitations.

### En attendant la saison de hockey

Le bureau de direction de la ligue de Beauce Labatt doit se réunir, prochainement, et un nouveau président devra être choisi pour remplacer celui de l'an passé qui a subi un accident d'automobile et ne pourra remplir son rôle cette saison.

Le gérant de l'équipe de Beauceville, Paul-Henri Bernard, n'a pas l'intention de tirer les oreilles à aucun joueur pour faire partie de l'équipe cette saison. Ceux qui ne voudront pas jouer régulièrement et se plier aux conditions de l'équipe n'en feront pas partie, de déclarer le gérant.

Pour revenir au nouveau président de la ligue, il semble qu'un jeune très bien connu dans la Beauce serait prêt à en accepter la charge. Surveillez ce journal et vous connaîtrez son nom très prochainement.

Jean-Guy Maheux, junior et senior, Médéric Quirion, Claude Veilleux, Roland Veilleux (La Zoune) sont les joueurs qui ont quitté Beauceville et ne seront pas de retour cette saison. Pour les remplacer, il semble que Serge Rodrigue, Richard Poulin, Jacques Roy et Robert Poulin seraient ceux qui ont le plus de chances, mais quelques autres peuvent causer des surprises.

Serge Rodrigue est le frère de Guy, et après l'avoir vu à l'oeuvre dans quelques parties, l'an passé, on peut être assuré qu'il rendra de précieux services à l'équipe. Il mesure dans les 6 pieds et pèse environ 175 livres; il est très rapide et sait où se trouve le fond du filet.

Une rumeur a circulé à l'effet que St-Victor ferait partie de l'équipe de Beauce, et cette rumeur réjouissait bien Jean-Guy Lachance. La raison, on la connaît, mais on lui laisse la liberté de la donner...

J.-Guy Fontaine a avisé le gérant Paul-Henri Bernard qu'il était intéressé à faire encore partie de l'équipe, cette saison. Cette nouvelle fera certainement plaisir aux amateurs de Beauceville.

T. B.

### Les réalisations...

(Suite de la page 17)

1935 — Demande d'instituer un ministère du Commerce.

Indiquer la route Beauceville à l'intersection de Cookshire.

1936 — Pressions pour la réfection de la route 23.

— Route St-Benjamin - Beauceville.

— Fermeture des restaurants et garages le dimanche, selon le règlement établi.

1937 — Amélioration du service Québec-Central, propreté des chars, chauffage des trains, diminution de vitesse et trans-

port plus rapide à Vallée-Jonction.

1938 — Taxe sur le carrousel à \$50.00 par jour.

— Concours d'embellissement jugé par un expert du ministère de l'agriculture.

— Développement du ski à Beauceville.

— Demande d'octroi de \$10,000, proposé par M. Pierre Quirion, secondé par M. Séraphin Bolduc, pour la construction d'un mur de soutènement en face de l'Eglise.

1939 — Nouvelle demande pour la réfection de la route Lévis-Jackman.

— Demande aussi de déblayer la neige plus tôt le printemps afin de permettre la circulation hâtive des autos.

— Nouvelle demande d'enlever les obstacles qui empêchent le poisson de remonter.

1943 — Réorganisation de la Chambre de Commerce. Président : Georges Bonin.

— Demandes pour Ecole technique.

Protection plus efficace contre le feu est demandée aux conseils municipaux.

— Demande aux 3 municipalités que la route de l'hôpital soit entretenue en hiver de façon à permettre la circulation des autos.

1944 — Demande de construction d'un sanatorium.

— Creusage de la Rivière Chaudière.

— Mur de soutènement à Beauceville-Est.

— Développement de l'Hôpital.

— Projet d'une distillerie.

1945 — Demande d'un service de vidanges au conseil de Ville-Ouest.

— Aqueduc (gros rojet).

— Ecole, Centre d'Initiative Artisanale.

— Demande de pavage de la route Beauceville-St-Joseph.

— Protection de l'Hôpital contre le feu.

— Stationnement dans les rues de Beauceville.

— Demande que les officiers de la circulation patrouillent les routes.

### Journée...

(suite de la page 19)

d) Rôle de l'Equipe-degré au point de vue: Education - Académique - Disciplinaire.

e) Procédés employés par l'Equipe-degré: Rencontre: directeur — professeur; professeur — professeur; professeur et élèves en groupe et individuellement.

### Après-midi

La deuxième moitié de la journée pédagogique débuta par des comités d'étude divisés selon les principales matières. Dans ces comités il y eut exposition de projets réalisés par certains instituteurs et institutrices qui, ainsi, firent bénéficier de leur expérience pédagogique tout le corps professoral. Après une période de dé-

tente, le Rév. Fr. Antonio, directeur à l'école de la Trinité, se basant sur la nécessité d'un système disciplinaire stable et après une enquête approfondie dans différentes écoles de la province, adapta un système disciplinaire pour la C.S.R.C. D'ailleurs ce système a été expliqué en détail dans l'édition de la semaine dernière.

Enfin, cette journée pédagogique se termina sur une note explicative, par M. Moreau, de la fiche scolaire cumulative, du classement, du nouveau bulletin, du projet d'information à la radio et sur le journal, et finalement des résultats de fin d'année de la C.S.R.C. comparés à la région VIII.

Le corps professoral profita de l'occasion pour élire un nouvel Exécutif des Activités sociales.

### SAINT-ALFRED

Dimanche dernier les Fermières de St-Alfred se sont toutes rendues fêter leur nouvelle président, Mme Lucien Poulin. Pendant la soirée il y eut chant, danse, jeux et tirage d'un magnifique prix de présence donné par Mme Donat Veilleux, qui fut gagné par Mme Florian Veilleux. Après un bon goûter nous nous sommes séparées très enchantées.

Mme Eddy Bernard est de retour de l'Hôtel-Dieu de Québec après y avoir subi une intervention chirurgicale.



<p><b>SALADE</b> pommée de Californie, grosse, chacune</p> <p><b>15<sup>c</sup></b></p>	<p><b>KETCHUP</b> vert, Habitant, 16 onces, à bas prix</p> <p><b>28<sup>c</sup></b></p>	<p><b>FARINE</b> Purity, 7 livres</p> <p><b>73<sup>c</sup></b></p>	<p><b>SAVON LIQUIDE</b> "Sunlight", 24 onces à bas prix</p> <p><b>39<sup>c</sup></b></p>
<p><b>FROMAGE</b> blanc en brique 1 livre ou en grain, très frais, spécial, la livre .....</p> <p><b>47<sup>c</sup></b></p>	<p><b>CHOUX</b> de Siam, lavés, tendres, la lb</p> <p><b>5<sup>c</sup></b></p>	<p><b>JUS D'ORANGE</b> Granada, cruche 1/2 gallon</p> <p><b>39</b></p>	
<p><b>RAISIN</b> rouge Malaga la livre</p> <p><b>.12</b></p>		<p><b>RÔTI DE LARD</b> épaule, la livre</p> <p><b>39<sup>c</sup></b></p>	<p><b>FOIE DE LARD</b> jeune, tranché, la livre</p> <p><b>35<sup>c</sup></b></p>
<p><b>POIS VERTS</b> bleu et gold, très tendres 15 onces</p> <p><b>19<sup>c</sup></b></p>	<p><b>BACON FUMÉ</b> local, sans couenne, la lb</p> <p><b>49<sup>c</sup></b></p>	<p><b>NOUVEAU</b> TOUJOURS PREMIER musique stéréophonique au magasin pour votre plaisir</p>	<p><b>BEURRE</b> de PEANUTS, Planters, 16 oz</p> <p><b>38<sup>c</sup></b></p>

# Drouin & Paquet

1<sup>re</sup> AVENUE — VILLE ST-GEORGES-EST

TELS : 8-2214 - 8-2215

**SUPER MARCHÉ LICENCIÉ**

**STATIONNEMENT GRATUIT**

Lisez notre journal  
et faites-le lire  
à vos amis

# ECLAIREUR PROGRES

ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS

Vol. 58 — No 8

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 5 novembre 1964

Page 21

## ILS SONT NÉS À BEAUCEVILLE

Le 18 septembre, est née à M. et Mme Victor Bolduc (Monique Toulouse) une fille, baptisée le 27 septembre sous les prénoms de Marie, Lucille, Sonia. Parrain et marraine, M. et Mme Eddy Drouin, de Beauceville, oncle et tante de l'enfant.

Le 27 septembre, est née à M. et Mme Paul Quirion (Louissette Poulin) une fille, baptisée le 4 octobre sous les prénoms de Marie, Anne, Nancy. Parrain et marraine, M. et Mme Josaphat Poulin, de Beauceville, grands-parents du bébé.

Le 30 septembre, à M. et Mme Gérald Duval (Doris Rodrigue), une fille, baptisée le 10 octobre, sous les prénoms de Marie, Josée, Dominique. Parrain et mar-

raine, M. et Mme Paul-Eugène Grondin, de Jonquière, oncle et tante de l'enfant.

—Le 8 octobre, est née à M. et Mme Raymond Provençal (Florence Jobin) une fille, baptisée le 18 octobre, sous les prénoms de Marie, Thérèse, Michèle. Parrain et marraine, M. et Mme Rosaire Provençal, de Montréal, remplacés par M. et Mme Wilfrid Bisson.

Le 18 octobre, à M. et Mme Jacques Poulin (Rita Fecteau) une fille, baptisée le même jour sous les prénoms de Marie, Danielle, Nancy. Parrain et marraine, M. et Mme Dominique Poulin, de Saint-Alfred, grands-parents de l'enfant.

Le 20 octobre, est né à M. et Mme Marius Jacques (Monique Maheux) un fils, baptisé le 21 octobre, sous les prénoms de Joseph, François, Simon. Parrain et marraine, M. et Mme François Jacques, de Beauceville.

Le 19 octobre, est né à M. et Mme Joseph Rodrigue (Fernande Poulin) un fils, baptisé le 25 octobre, sous les prénoms de Joseph, Emile, Luc. Parrain et marraine, M. et Mme Emile Breton, de Québec.

Le 18 octobre, à M. et Mme Robert Breton (Anita Vachon) un fils, baptisé le 25 octobre, sous les prénoms de Joseph, Roméo, Daniel. Parrain et marraine, M. et Mme Roméo Breton, de Saint-Jean-de-Lalande, grands-parents du nouveau-né.

Le 21 octobre, à M. et Mme Damien Cloutier (Nicole Thibault) un fils, baptisé le 25 octobre, sous les prénoms de Joseph, Denis, Alain. Parrain et marraine, M. et Mme Denis Poulin, de Montréal, représentés par M. et Mme Gérard Cloutier.

Le 18 octobre, à M. et Mme Roch Fortin (Roselle Perreault) une fille, baptisée le 25 octobre sous les prénoms de Marie, Léa, Linda. Parrain et marraine, M.

(Suite à la page 24)

### Banquet aux huîtres

Il y aura banquet aux huîtres chez les Chevaliers de Colomb de Beauceville, samedi soir, le 14 novembre courant. Chaque membre peut inviter un couple d'amis pour cette soirée qui promet d'être très agréable.



GAGNANTS DU GALA ARTISTIQUE DE BEAUCE — EDITION '64 — Mercredi soir le 21 octobre, le public beauceron avait le bonheur d'entendre les concurrents du Gala Artistique de Beauce, édition '64, au Centre récréatif de Ville Ste-Marie. Sur la vignette, nous remarquons les vainqueurs. Dans l'ordre habituel : Mlle Francine Bégin, maître de cérémonie, M. Clément Bilodeau, chanteur

de Ste-Marie, gagnant du 3e prix, Mlle Louiselle Drouin, chanteuse de St-Joseph, qui remportait le 2e prix, M. Gaston Marcoux, président de la Commission des spectacles de Beauce Inc., organisme qui patronnait le Gala Artistique '64 et Mlle Lise Doyon, chanteuse de Beauceville qui se mérita le 1er prix. Nos plus chaleureuses félicitations à ces jeunes talents.

### Ensemencement

Comme vous l'avez sûrement remarqué, en fin de semaine, la station piscicole de Beauceville est maintenant à sec.

En effet, mercredi, le 28 octobre dernier, quelques membres de l'Association du Sportsman Inc. de Beauceville, aidés de deux biologistes du Service d'aménagement de la faune du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, transféraient les quelque 9,000 truites s'y trouvant au lac Rond.

Ceci fera sûrement plaisir à plusieurs pêcheurs, étant donné que ces truites mesurent en grande majorité plus de 6 pouces.

On fera certainement de très bonnes prises au printemps ! Qu'en pensez-vous ?

### Assemblée régulière des Fermières

Les dames Fermières de Beauceville sont invitées à leur assemblée régulière qui aura lieu mercredi prochain, le 11 novembre, à 2 heures p.m. à la salle paroissiale.

Il y aura recette au choix par Mme Germain Roy, démonstration de chapeaux tricetés pour dames par Mme Andréa Thibaut et jeux à l'occasion de la fête anticipée de la Ste-Catherine. Une surprise est aussi réservée aux assistantes.

On désire aussi aviser les Fermières qu'une cotisation sera recueillie pendant cette réunion pour faire chanter des messes pour le repos de l'âme des membres décédés.

### Novembre et notre bingo

Point n'est besoin d'être comptable pour dire combien de feuilles sont encore accrochées à nos arbres... Une ici et là ! Les autres; tapis que nos pieds éparpillent... et qu'une neige trop tôt venue, ensevelira !

Les portes frémiront aux pleurs des vents; les badaux se feront rares; les rues subiront le silence des soirs de novembre... Nous sommes si bien au chaud de nos foyers ! — Qu'importe si les étés s'en vont; de la belle saison, il est des souvenirs qui réchauffent plus qu'un soleil ! — Quelques heures encore et le "8 novembre" amènera notre Bingo. — Le \$0.50 déposé dans les mains de celles qui vous recevront, signifieront Joie et Bonheur pour les vieillards de notre hôpital.

Le résultat sera magnifique parce que l'on sait que d'autres moins bien partagés attendent beaucoup de la générosité de chacun !!!

Maints prix ont été promis, serait-il possible de les avoir en main d'ici la fin de semaine ? Merci ! — Merci encore pour les billets qui seront achetés des fillettes qui iront vous les offrir... Même si vous ne pouvez venir, lorsque ces petites sollicitent, (suite à la page 24)

## L'alcool: UN ANESTHÉSIQUE...

L'alcool est un anesthésique. Il diminue les tensions, l'anxiété, la crainte. Cependant son action n'est que temporaire.

Sous l'effet de l'alcool, le timide devient le "boute-en-train" de la réunion. L'angoissé oublie momentanément ses problèmes... mais le virus en cause demeure dans l'organisme. Les remords disparaissent... pour réapparaître plus forts une fois l'effet de l'alcool disparu.

Ainsi, l'alcool on le dit avec raison, apporte "un moment de détente". Cependant, on a décrit de cette façon l'aspect de plus négligeable de l'effet de l'alcool.

Pour un grand nombre de buveurs d'alcool, sous toutes ses formes, la réalité est plus dramatique. Insidieusement, l'alcool apporte un moment de détente qui est rapidement suivi par des heures, des jours, des mois, voire une vie de tension.

### L'ALCOOL CESSE D'ÊTRE DE L'ALCOOL...

Le buveur social, celui qui boit pour répondre à des motifs sociaux, utilise l'alcool comme un produit délectable ou comme un accessoire bénin de ses activités. Pour lui, l'alcool est véritable "lubrifiant social".

Mais tous n'en restent pas là. Un jour, les producteurs de tension agissant davantage, les soupapes fonctionnent moins bien, notre buveur ayant l'expérience de cet effet de détente apporté par l'alcool, décide de boire pour se détendre...

A ce moment, l'alcool cesse d'être un produit délectable, il devient un moyen de détente, d'évasion. Voilà le point tournant de l'alcoolisme. Nos risques de devenir alcoolique augmentent le jour où l'alcool est recherché non comme produit délectable (créature de Dieu); mais comme moyen de détente (soupape artificielle).

Les hommes de tout temps ont cherché à utiliser des moyens artificielles pour s'évader de la réalité. L'opium, la morphine, l'alcool et combien d'autres sont autant de moyens utilisés pour diminuer un état d'excitation.

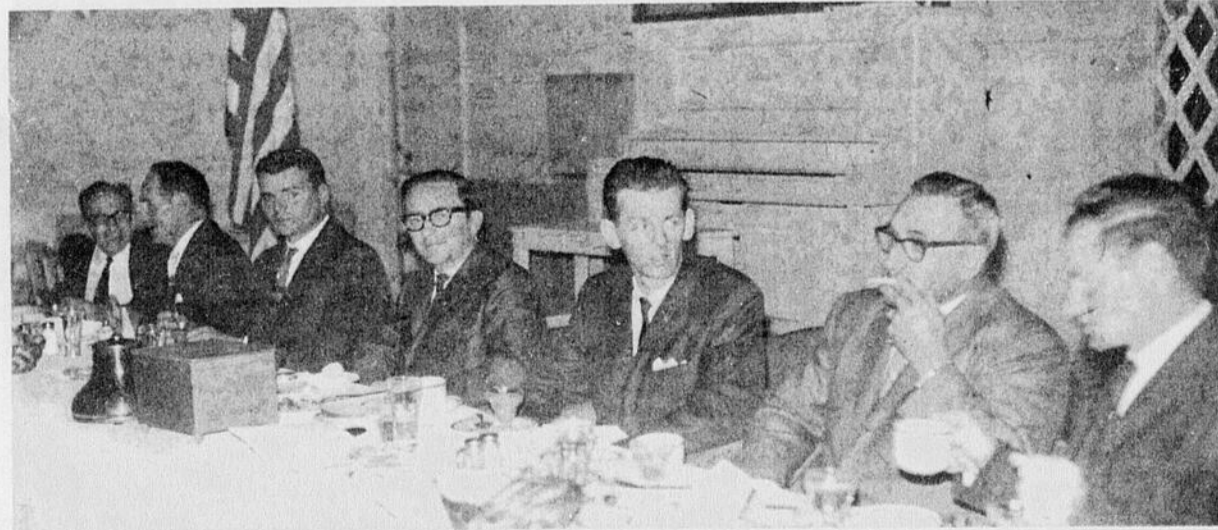
Étymologiquement, le mot "alcool" signifie : illusion, magicien. Comme on le constate, il est fidèle à son origine étymologique.

"AA" et DOMREMY"

### PENSEE DE LA SEMAINE :

LA REHABILITATION DE L'ALCOOLIQUE SERA FACILE, LE JOUR OU LA SOCIÉTÉ PRENDRA CONSCIENCE DE SES PROPRES RESPONSABILITÉS.

Beauceville	C. P. 204	St-Côme	C. P. 124
St-Georges	C. P. 572	St-Victor	C. P. 100
St-Martin	C. P. 71	Shenley	C. P. 7
		East-Broughton V.	C. P. 104



AU SOUPER DU ROTARY — Le souper du 27 octobre, au Club Rotary de Beauceville, était celui qu'on est convenu d'appeler "le souper des cultivateurs". A cette occasion, chaque Rotarien avait invité un cultivateur de cette localité à participer à une réunion spéciale préparée à leur intention. Le conférencier invité, M. Fabien Roy, gérant de la Caisse d'Établissement de l'U.C.C. de la Chaudière,

à cette occasion, a prononcé une causerie bien goûtée de l'assistance. Sur la photo, dans l'ordre habituel, de gauche à droite, on reconnaît : M. Armand Berberi, maire de Beauceville-Ouest, et son invité, M. André Poulin; puis M. Paul Bolduc, l'invité du président Jean-Luc Quirion, que l'on voit au centre en compagnie du conférencier; enfin, M. Léonce Roy et son invité, M. Robert Bolduc.

## Cours de culture physique pour dames

par le Dr Ben Weider



### LEÇON No 3

De nombreuses lettres, provenant de toute votre région, me parviennent chaque jour contenant des demandes de renseignements, et même de cours. Ces lectrices m'informent de leurs progrès encourageants, ce qui est un bon signe. Une d'elles m'apprend que, rien qu'en suivant mes deux premières leçons, elle a réussi à perdre 15 lbs. Une autre a gagné 6 livres et se rapproche de son poids normal. Toutes enregistrent un meilleur bien-être général, ce qui me fait plaisir et m'incite à m'occuper davantage d'elles.

Dans les deux premières leçons, je vous ai parlé de la valeur particulière du régime approprié pour posséder un poids normal. Je vous avais donné un tableau de poids normaux d'après différentes grandeurs, et vous ai expliqué en détail la préparation du premier repas de la journée, selon que vous cherchiez à perdre ou à gagner du poids. Aujourd'hui, je vous donne un tableau des mensurations idéales auquel vous vous rapporterez pour vérifier vos progrès. Si vous avez manqué les leçons déjà parues, écrivez-moi à : 2875, Bates Rd., Montréal 26, en demandant le cours gratuit de culture physique qui comprend des conseils sur la nourriture, la beauté, etc., cours que je vous enverrai gratuitement. S.V.P. inclure 25 cents pour couvrir les frais de poste et de manipulation.

Voici le tableau des mensurations idéales. Prenez vos mensurations avec soin, de manière à suivre vos progrès. L'amélioration que vous obtiendrez vous permettra de porter avantageusement les toilettes à la mode, quelle que soit la saison.

#### TABLEAU DES MENSURATIONS IDEALES

G.	P.	B.	T.	H.	C.	M.	C.
5'0"	100	31-32"	23-24"	21-32"	19.8-20"	11 1/2"	7 1/4"
5'2"	105	32-32 1/2"	24-24 1/2"	32 1/2-33"	20.4"	12 -12 1/2"	7 1/2"
5'4"	115	33-34"	24-25"	33-34"	21.4"	12 1/2"	7 1/2-8"
5'6"	125	34-35"	25-26"	35-36"	22.1"	13"	8-8 1/4"
5'8"	135	36"	27"	37"	22.7"	13 1/2"	8 1/2"
5'10"	145	37-38"	28-29"	38-38 1/2"	23.4"	14"	9"

G.) grandeur — P.) poids — B.) buste — H.) hanches — C.) cuisses — M.) mollets — C.) chevilles.

#### Quoi manger à midi pour perdre du poids

Après le repas substantiel du matin et à condition de n'avoir rien pris jusqu'à midi, vous devez avoir un bon appétit à cette heure. Ayez une soupe claire, de poulet, de légumes, etc. Ne touchez pas aux soupes épaisses, grasses. Prenez ensuite du poisson, grillé de préférence. Si vous aimez la pomme de terre, prenez-en une petite, cuite au four, sans beurre, et une tranche de pain de blé entier grillé. Au poisson, vous pouvez

ajouter un plat de légumes verts, un peu de salade sans assaisonnement et un fruit frais comme dessert. Comme boisson, un verre de lait écrémé avec des protéines en poudre; puis, terminez votre repas par un comprimé de vitamines et minéraux pour vous assurer vos besoins vitaux. Ces comprimés sont concentrés et d'une source naturelle; ils ne doivent pas être considérés comme des médicaments. Vous alternerez le poisson avec de la viande rouge ou du poulet. Evitez autant que possible les sauces, épices, mayonnaise.



**EXERCICE 1** — A plat ventre, jambes jointes, mains derrière la nuque. Relevez le buste aussi haut que possible en écartant les coudes et en inspirant (voir figure), puis revenez en position de départ en expirant.



**EXERCICE 2** — Debout, bras tendus et croisés devant la poitrine, un gros livre dans chaque main (voir fig.). Ecartez les bras à la hauteur des épaules en inspirant, puis, revenez en position de départ en expirant. Gardez toujours le corps droit.

Variez vos plats de légumes, salade et les fruits afin de donner à vos menus plus d'attrait. Abstenez-vous de manger jusqu'au repas du soir.

#### Quoi manger à midi pour gagner du poids

Le repas du midi sera pour vous aussi important que celui du matin. Vous lui accorderez tout le temps voulu en mastiquant bien chaque bouchée, et en vous détendant pendant quinze minutes après avoir fini de manger. Même si vous travaillez en dehors, vous pourrez suivre cette règle aisément.

Votre repas se composera d'abord d'un bol de soupe épaisse à la viande, aux légumes ou aux petits pois, ce qui vous donnera un bon départ. Ensuite, un plat de poulet ou de poisson avec un oeuf dur, de la salade. Comme dessert, n'importe quel fruit, ou encore une tarte ou un gâteau-maison faits avec de la farine de blé entier. Un verre de lait pur, avec des protéines en poudre, sera votre boisson. Terminez par un comprimé de vitamines et minéraux pour la raison indiquée précédemment. Ayez-en toujours dans votre sac à main. Rappelez-vous que si vous manquez d'appétit à table, mangez quand même, afin d'habituer votre estomac à un nouveau régime, ce qui sera fait au bout d'une semaine. Vers les quatre heures, prenez un verre de lait pur, avec des protéines en poudre, quelques fruits secs (dattes, raisins secs, figues, noix, etc.). Vous pouvez ajouter au lait du miel pur. Il se peut que votre état de maigreur vous ait tenue éloignée de ce genre de nourriture au goût savoureux, mais qui ne vous est pas familier. Vous ne tarderez pas à vous apercevoir de tous les avantages que vous en retirerez à tous les points de vue.

#### Exercices

L'exercice physique est aussi important que la nourriture. Donc, exercez-vous cinq fois par semaine. Avec les deux exercices d'aujourd'hui et les quatre précédents, cela fera six en tout. Faites-les jusqu'à la fatigue. Prenez une minute de repos entre chaque exercice si vous en éprouvez le besoin.

## Sur la voie du mariage, pas de raccourcis

Sur la voie du mariage, il est essentiel de ne pas brûler les étapes. Au couple qui veut s'unir, il faut du temps, de la réflexion, une grande maturité et un climat de confiance réciproque qui ne peut s'établir du jour au lendemain, peut-on lire dans *Sélection* du Reader's Digest d'octobre.

Cependant, depuis quelque temps, il semble trop souvent que l'on veuille commenter par où l'on devrait finir. On croit avoir abaissé l'âge adulte, et les jeunes s'imaginent l'avoir atteint vers 16 ou 17 ans au plus tard. Or, il est absolument impossible, même en mettant les bouchées doubles, d'avoir acquis, à 17 ans, le jugement et la maturité d'esprit propres aux gens de 21 ans.

Cette accélération du processus de formation risque de provoquer de tels bouleversements que le sujet peut très bien ne jamais arriver à l'épanouissement que, dans d'autres conditions, il aurait connu à sa majorité. Cette précipitation chez les jeunes peut entraîner des troubles de personnalité qui ne seront pas faciles à corriger plus tard.

Ainsi, nul ne sait ce qu'une expérience sexuelle précoce peut causer de ravages sur le psychisme d'un individu trop jeune. Mais les sociologues et les psychologues estiment que le développement de l'être humain doit normalement s'opérer progressivement, selon un plan méthodique dont aucune phase ne peut être escamotée sans que soit compromis le résultat final.

C'est pourquoi, continue l'article de *Sélection*, les adultes réfléchis, qui voient avec un sentiment de tristesse et d'impuissance tant de jeunes essayer de couper au plus court, ne peuvent que conclure que l'expérience sexuelle, venant avant le stade des confidences, de la sympathie et de la confiance, peut entraver et même annihiler complètement toute possibilité de relations stables et durables.



Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

#### HOROSCOPE DE LA SEMAINE

**BELIER** (21 mars au 19 avril) La chance vous sourira.

**TAUREAU** (20 avril au 20 mai) Un malentendu vous donnera des difficultés.

**GEMEAUX** (21 mai au 21 juin) Une personne de l'autre sexe vous observe.

**CANCER** (22 juin au 22 juillet) Vous éprouverez un choc.

**LION** (23 juillet au 22 août) On mettra votre sincérité en doute.

**VIERGE** (23 août au 22 septembre) Vous sèmerez la joie autour de vous.

**BALANCE** (23 septembre au 23 octobre) On vous annonce une visite désagréable.

**SCORPION** (24 octobre au 22 novembre) Une route nouvelle vous est ouverte.

**SAGITTAIRE** (23 novembre au 22 décembre) Votre travail portera ses fruits.

**CAPRICORNE** (23 décembre au 20 janvier) Vos idées seront qualifiées d'originales.

**VERSEAU** (21 janvier au 18 février) Vous accompagnerez quelqu'un en voyage.

**POISSON** (19 février au 20 mars) On vous accordera une faveur.



## Marie-Claire Pré-Natal

**Spécialité :**  
Vêtements de maternité pour futures Mamans

Mme MARCEL MORISSETTE, Prop.  
129, 2e AVENUE — TEL. 228-3174  
Situé en face du terrain de jeux de St-Georges-Est (J.N.O.-28-Juin)

**Seul**  
**L'ECLAIREUR-PROGRES**  
vous apporte chaque semaine  
la lecture que vous attendez !

## SERVICE DE LOCATION

- ★ CRINOLINE - VOILE - DIADÈME
- ★ ROBE DE MARIEE
- ★ VALISE DE VOYAGE - ETC.

**DISCRETION ABSOLUE**

**Magnifiques GATEAUX de NOCES à LOUER**

Tél. 228-2008 - 2895 rue Principale  
Ville St-Georges-Ouest



## ENCORE DU NOUVEAU À BEAUCEVILLE

### Salon du Cadeau

Mme C.-H. BOUCHER, prop.

SPECIALITES :

- Accessoires électriques
- Dactylos
- Verre taillé
- Equipement de bureau, etc.
- Cadeaux pour bébés

**Devise : QUALITÉ - CHOIX - PRIX**

1ère Avenue, Beauceville-Est - (Près du Dépôt Irving)

## RECENTS MARIAGES



### Rodrigue - Bureau

Récemment fut célébré le mariage de Mlle Ghislaine Bureau, fille de M. et Mme Josaphat Bureau de St-Ephrem, à M. Serge Rodrigue, fils de M. Florian Rodrigue de St-Victor.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée dans l'église paroissiale qui était décorée de fleurs multicolores, de corbeilles, etc.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Florian Guay, vicaire.

Au bras de son père qui lui servait de témoin, la mariée était vêtue d'une volumineuse robe blanche longue avec appliques de dentelle; au dos, une fleur d'organza enjolivait sa toilette et son voile en tulle bouffant était retenu par un joli diadème de pierres du Rhin. Son bouquet une rose américaine beauté avec feuillage délicat terminait le tout.

Précédée de deux Enfants de Marie, elle fit sa consécration, après quoi elle se rendit à l'autel de son mariage pour recevoir la bénédiction nuptiale.

Le chant était sous la direction de Mme A. Bolduc.

Après la cérémonie religieuse

il y eut réception à l'Hôtel Bernard de St-Ephrem, après quoi les nouveaux époux partirent en voyage de noces. Mme Serge Rodrigue portait un deux-pièces aux teintes harmonieuses blanc et rose avec accessoires noirs et chapeau deux tons.

Le voyage de noces s'effectua dans le Nord de Montréal.

A M. et Mme Serge Rodrigue qui demeurent maintenant à St-Victor, nos meilleurs vœux de bonheur.

### Savoie - Audet

Samedi à 10 heures le 24 octobre était célébré en l'église de St-Joseph le mariage de Mlle Marie-Paule Audet, fille de M. Cléophas Audet et de Mme Audet décédée de St-Joseph à M. Marcel Savoie, fils de M. et Mme Alphonse Savoie de Thetford.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Gaston Bédard.

Mme Morency de Sainte-Marie touchait l'orgue et les solistes étaient Mme Hilaire Trépanier, M. Trudel et M. Lachance, violoniste.

L'église était décorée de six corbeilles de glaïeuls blancs, chaque banc des invités était orné de pompons blancs sur feuilles de salade et aiguilles de pin.

La mariée était vêtue d'une robe courte en poul-de-soie blanche garnie d'appliques à l'encolure et au bas de la jupe et d'un mantelet genre redingote avec manches longues. Son diadème était d'appliques identiques à ceux de sa robe et retenait son court voile bouffant. Son bouquet se composait d'un orchidée et de stéphonotis.

Après la cérémonie, une réception eut lieu à l'Hôtel Royal et les nouveaux époux partirent pour le Nord de Montréal. Pour son voyage, la mariée portait un costume brun garni de mouton de Perse brun, chapeau de mouton de Perse brun et accessoires bruns.



**RECENT MARIAGE** — M. et Mme Michel Busque (Aline Beaudoin) dont le mariage a été célébré le 3 octobre en l'église de St-Georges. La cérémonie religieuse fut suivie d'une réception au Manoir Chaudière avant le départ des nouveaux mariés pour leur voyage de noces. Nos meilleurs vœux.



### Ratté - Turcotte

Jeudi, le 20 août était célébré le mariage de Lisette Ratté, institutrice fille de M. et Mme Joseph Ratté de Sainte-Germaine (Dorchester) et d'Hervé Turcotte, journalier fils de M. et Mme Jean-Baptiste Turcotte de Saint-Benjamin (Dorchester). La bénédiction nuptiale fut

donnée par M. l'abbé Louis-Marie Vachon.

Les deux pères servaient de témoins aux nouveaux époux.

La mariée était vêtue d'une robe blanche de dentelle; à la taille, du côté gauche, une rose en satin, liée par un cordon du même tissu. Son voile court et bouffant en tulle illusion était retenu par une rose garnie de perles blanches.

Son bouquet se composait de glaïeuls et de roses.

Pour la circonstance, l'église était magnifiquement décorée.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu aux Appalaches après quoi les nouveaux époux partirent en voyage de noces.

Pour voyager Mme Turcotte avait un costume de couleur or avec accessoires noirs.

Aux nouveaux époux qui résident à Saint-Benjamin, nos meilleurs vœux de bonheur.



### Genest - Paquet

Samedi, le 10 octobre, M. le curé Raymond Lagueux, curé de la paroisse bénissait le mariage de Mlle Denyse Genest, fille de M. et Mme Eugène Genest, à M. Marcel Paquet, fils de M. et Mme Lucien Paquet de St-Théophile.

M. Alphonse Marquis touchait l'orgue et accompagnait Mlle Thérèse Doyon, soliste.

La mariée était vêtue d'une magnifique robe longue en organza avec des appliques de feuilles de guipures. Son voile court, était retenu par un joli diadème genre chapeau garni de perles cultivées. Son bouquet se composait de chrysanthèmes or.

M. Fernando Paquet agissait comme maître de cérémonie. Après l'office religieux, la réception eut lieu à l'Hôtel Guillman d'Armstrong, après quoi, les nouveaux époux partirent pour le Nord de Montréal.

Pour son voyage, la mariée portait un joli ensemble rose avec chapeau et accessoires noirs.

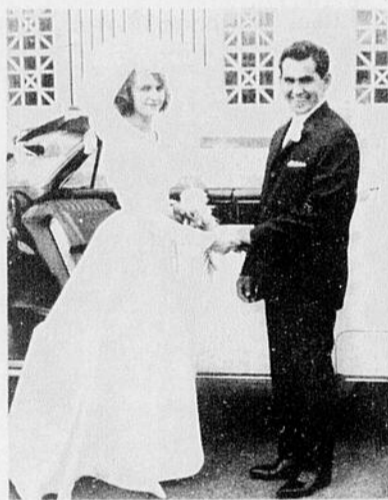
Meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux époux.

### Naissance

M. et Mme Irénée Jacques (Réjeanne Grenier), font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, né le 27 octobre et baptisé le 1er novembre sous les prénoms de Joseph, Mario, Albert, Parrain et marraine, M. et Mme Albert Jacques, de Tring-Jonction, oncle et tante de l'enfant. Nos félicitations.

### Note sociale

Mme Emilien Quirion, Mme J.-Baptiste Boutin, de St-Gédéon, ainsi que les membres de leurs familles reviennent d'un séjour de trois mois dans le Maine où ils ont passé la saison d'été.



**BEAUDOIN-JACQUES** — Samedi le 29 août, en l'église de La Gaudeloupe, était célébré le mariage de Mlle Carmen Beaudoin, fille de M. et Mme Rosaire Beaudoin, à M. Philippe Jacques, fils de M. et Mme Henri Jacques, de Dorset. Les nouveaux époux résident à St-Evariste. Nos meilleurs vœux.

Mme PHILIPPE VEILLEUX, prop. Mlle RACHEL BOURQUE, prop.

**SALON PARISIEN ENR.**  
TEL. 228-3194 ST-GEORGES-EST, BEAUCE

Spécialistes en ROBES — BLOUSES — COSTUMES. Grands numéros 16½ à 56. Bourses, foulards, gants, bas, etc....

**FOURRURE PREMIER FUR**  
Vente - Réparation Remodelage, Entreposage

**ETOLES A LOUER**

**GRATIS:**

3 MOIS D'ABONNEMENT à tous les nouveaux mariés qui en feront la demande à:

**L'ECLAIREUR-PROGRES**

C. P. 728 Ville St-Georges-Est  
Tél. 228-4858

**Voyez toute la gamme des appareils PHILIPS**

**Chez SAMSON RADIO & T.V. SERVICE**  
Laurent-Paul Samson, diplômé en électronique

**SAINT-PROSPER** — **Clé DORCHESTER**

Vente - réparations d'appareils électriques



### Roy - Cartier

Samedi le 17 octobre était célébré en l'église de Beauceville le mariage de Mlle Mimi Roy, étudiante en géographie, fille de M. et Mme Léonce Roy, de Beauceville, à M. Yves Cartier, licencié en géographie, fils de M. et Mme Gustave Cartier, fonctionnaire, de Drummondville.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Jean Mercier, Principal de l'École normale de Sherbrooke. M. Claude Beaudry touchait l'orgue et les solistes étaient M. Jacques Bélisle et Mlle Jeanne Poulin. L'église était décorée de gerbes de fleurs naturelles.

La mariée était vêtue d'une robe longue en velours blanc avec voile semi-long retenu par un diadème. Elle tenait à la main un bouquet composé de pompons rouges et blancs.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Arnold de St-Georges et les nouveaux époux partirent pour la Gaspésie. Pour son voyage, la mariée portait un costume deux-pièces en tweed noir et blanc avec accessoires rouges.

A leur retour, M. et Mme Yves Cartier résideront à Québec. Nos vœux de bonheur.

### Vachon - Morin

Samedi à 9 heures, le 31 octobre, était célébré en l'église de St-Joseph le mariage de Mlle Rachel Vachon, fille de M. et Mme Linière Vachon, de St-Joseph, à M. Raymond Morin, fils de M. Herménégilde Morin, décédé, et de Mme Morin, de Saint-Odilon.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Gaston Bédard.

L'église était décorée de chandeliers et corbeilles de fleurs. La mariée était vêtue d'une robe longue en satin blanc, orné de broderie et de perles avec encolure ronde et manches longues. Elle était coiffée d'une fleur de tissu identique à sa robe et d'un voile bouffant demi-long, garni de perles. Son bouquet se composait d'une orchidée.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Auberge Colgan de Vallée-Jonction et les nouveaux époux partirent pour Québec et autres villes.

Pour son voyage, la mariée portait un costume trois-pièces gris charcoal avec accessoires roses et noirs. Nos vœux de bonheur.

### Poulin - Poulin

Samedi le 31 octobre à 10 heures a.m., en l'église de St-Joseph a été béni le mariage de Mlle Jocelyne Poulin, fille de M. Honorius Poulin, décédé, et de Mme Poulin, de St-Joseph, avec M. J. Claude Poulin, fils de M. et Mme Amédée Poulin, décédés, de St-Joseph.

M. Claude Poulin agissait comme témoin de sa soeur et M. J. Guy Poulin servait le témoin à son cousin.

M. l'abbé François Germain, de Notre-Dame de Lévis leur a donné la bénédiction nuptiale. Mlle Marguerite Jacques touchait l'orgue et les solistes étaient MM. Lucien Lessard et Emilien Trudel de St-Joseph. L'église était décorée de corbeilles de chrysanthèmes et de chandeliers et un long tapis ornait l'allée centrale.

La mariée était vêtue d'une chic robe longue blanche en pure soie au tissage de fantaisie, dont le corsage ajusté avait une encolure ronde, des manches aux coudes et la jupe droite à l'avant avait plus d'ampleur à l'arrière formant une traîne chapelée. Son diadème était fait de tissu identique à sa robe et retenait son long voile qui formait une double traîne. Son bouquet était composé de petites roses roses.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel l'Essor de Tring-Jonction et les nouveaux époux partirent pour le Nord de Montréal. Pour son voyage, la mariée portait un costume de tweed noir et blanc, garni de mouton rasé noir, un chapeau de même tissu que son costume orné de même fourrure noire, souliers et sac à main en cuir noir.

A leur retour, M. et Mme Jean-Claude Poulin demeureront à Thetford.

### Ils sont nés...

(Suite de la page 21)  
et Mme Bernard Gilbert, de Vallée-Jonction.

Le 13 octobre, à M. et Mme Eximer Labonté (Hélène Cloutier) un fils, baptisé le 25 octobre sous les prénoms de Joseph, Jean, Louis, Serge, Mario, Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Louis Labonté, oncle et tante de l'enfant.

Le 15 octobre, à M. et Mme Léonce Rodrigue (Raymonde Hémond) un fils, baptisé le 25 octobre sous les prénoms de Joseph, Denis, Harold. Parrain et marraine, M. et Mme Denis Gagné, de Beauceville.

Le 25 octobre, à M. et Mme André Caron (Marguerite Poulin) un fils, baptisé le 28 octobre sous les prénoms de Joseph, Denis, Claude. Parrain et marraine, M. et Mme Claude Jacques, de Québec.

Le 27 octobre, est née à M. et Mme Georges-Henri Roy (Huguette Poulin) une fille, baptisée le 31, sous les prénoms de Marie, Thérèse, Julie. Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Jacques, de Beauceville.

### Novembre et...

(Suite de la page 21)  
tenses passeront... qu'un "oui argenté" passe de vos lèvres... en leurs mains!

Ce Bingo, nous ne devons pas en faire une chose personnelle. L'on peut fort bien différer d'opinion d'avec certaines personnes sans pour cela en diminuer le mérite. Chacun porte en soi un bagage de qualités et de défauts... Vous, moi, tous en avons un plus ou moins "gros colis"! Ne sommes-nous pas humains?

Cet après-midi-là, même si des nuages se couvrent et se disent qu'il va pleuvoir ou neiger... n'y portez pas attention!!!

Le soir du 8 novembre prochain, lorsque l'heure marquera la fin de notre après-midi charité... Le Damier-Rose aura vu des personnes débordantes de gentillesse... qui auront vécu quelques heures aux couleurs heureuses!!! Mme J.-B. Veilleux.

# ST-JOSEPH

### REUNION DES LACORDAIRE ET JEANNE D'ARC

A l'occasion de la dernière réunion mensuelle tenue sous la présidence de M. Jean-Louis Lambert et de Mlle Jeanne d'Arc Turcotte, on a procédé à l'installation des nouveaux directeurs et directrices. Il y eut initiation d'un nouveau membre: Mlle G. Mahen.

Un compte rendu des soirées organisées à l'intention des jeunes abstinents a été donné par M. Roger Poulin, responsable de cette activité.

M. l'abbé Bédard, aumônier, a adressé la parole, donnant des renseignements concernant le Concile, principalement le but qui est de rajoinir l'Eglise catholique en remontant aux sources du christianisme. On y discute trois points principaux: la Foi, la Morale et la Discipline.

Nos cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc s'apprentent à célébrer leur 25e anniversaire de fondation. Cette célébration aura lieu le 15 novembre prochain.

### BUREAU DE POSTE FERME

Le bureau de poste rural de la Grande-Montagne, en notre paroisse sera fermé à compter du 16 novembre. Désormais la livraison du courrier sera faite par le facteur de la route rurale No 1. Cette décision a été prise par le ministère des Postes à la demande de la majorité des concitoyens éloignés qui devaient venir chercher leur courrier à ce bureau de poste rural. Récemment il y eut vote et les tenants du service par facteurs l'ont emporté.

### BANQUET AUX HUITRES

Le banquet annuel aux huitres des Chevaliers de Colomb aura lieu le 7 novembre en la salle de l'École d'Youville.

### NOCES D'ARGENT

M. et Mme Emile Doyon ont

célébré récemment leur 25e anniversaire de mariage, entourés de leurs nombreux parents et amis.

Félicitations et longue vie aux jubilaires.

### BAPTEMES

A M. et Mme Onil Lessard (Hortense Gagnon) est née une fille le 19 octobre à l'Hôpital de Beauceville. Elle a été baptisée sous les prénoms de Marie, Danie. Parrain et marraine, M. et Mme Emile Gagnon, grands-parents.

—A M. et Mme Gérard Gilbert (Alexandra Lessard) est née une fille le 19 octobre à l'Hôpital de Beauceville. L'enfant a été baptisée sous les prénoms de Marie, Carmelle, Luce, Jacinthe. Parrain et marraine, M. et Mme Robert Nadeau de Ste-Marie, oncle et tante.

—A M. et Mme Jules-Aimé Drouin (Julienne Labbé), est né un fils à l'Hôpital de Beauceville. L'enfant a été baptisé sous les prénoms de Joseph, Richard, Daniel. Parrain et marraine, M. et Mme Richard Goulet, oncle et tante.

Félicitations!

### Naissance

François et Louise, enfants de M. et Mme Jean-Luc Morin (Françoise Caron), de Montréal, ont le plaisir d'annoncer la naissance d'une petite soeur, née le 21 octobre et baptisée le 1er novembre, sous les prénoms de Marie, Jeanne, Liette. La cérémonie eut lieu en l'église de St-Jean-Berchmans. Parrain et marraine, M. et Mme J.-P. Fortin, de Beauceville, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Jean-Louis Morin, mère du bébé. Nos félicitations.

### Note sociale

M. et Mme Wilfrid Poulin et leurs enfants, Benoit et Céline, de Beauceville, sont de retour d'un voyage de huit jours à New York et à Hartford, où ils furent les invités de M. et Mme Fernand Veilleux.

### 4 Beaucerons...

(suite de la page 17)

été mortellement blessés, tôt samedi matin, en étant projetés hors de leur véhicule qui dérapait sur la route 23, près de St-Côme, avant de capoter dans un ravin.

Gaston Paquet était le fils de M. et Mme Lucien Paquet, domiciliés dans le village de St-Théophile, tandis que Gilles Drouin, garçon de M. Gérard Poulin, habitait dans le deuxième rang de la même paroisse. Ils étaient âgés respectivement de 21 et 19 ans et revenaient chez eux après la soirée de vendredi. L'auto de modèle 1963 fut entièrement brisée.

Le constable de Saint-Côme, M. David Nadeau, a appris par un passant le lieu de la tragédie, vers 2 heures, samedi matin. La Police provinciale du bureau de ville Saint-Georges fut aussitôt mandée sur les lieux entre Saint-Côme et Armstrong, ainsi que le Dr Yves Groleau, de Saint-Côme, et l'ambulance de la maison Morissette & Frère.

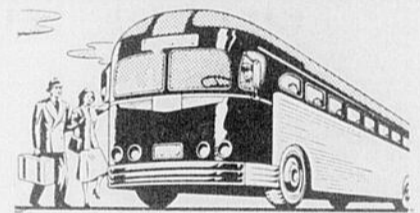
Les deux jeunes gens étaient morts depuis un certain temps quand ils ont été découverts. Il est possible que le conducteur se soit endormi au volant. Le garde-fou de la route est brisé sur une bonne longueur. Une enquête du coroner fut ouverte en fin de semaine et a été ajournée à une date indéterminée, afin de permettre à la Sureté provinciale de compléter son rapport.

## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

### — ST-GEORGES

### — LAMBTON

### — SHERBROOKE



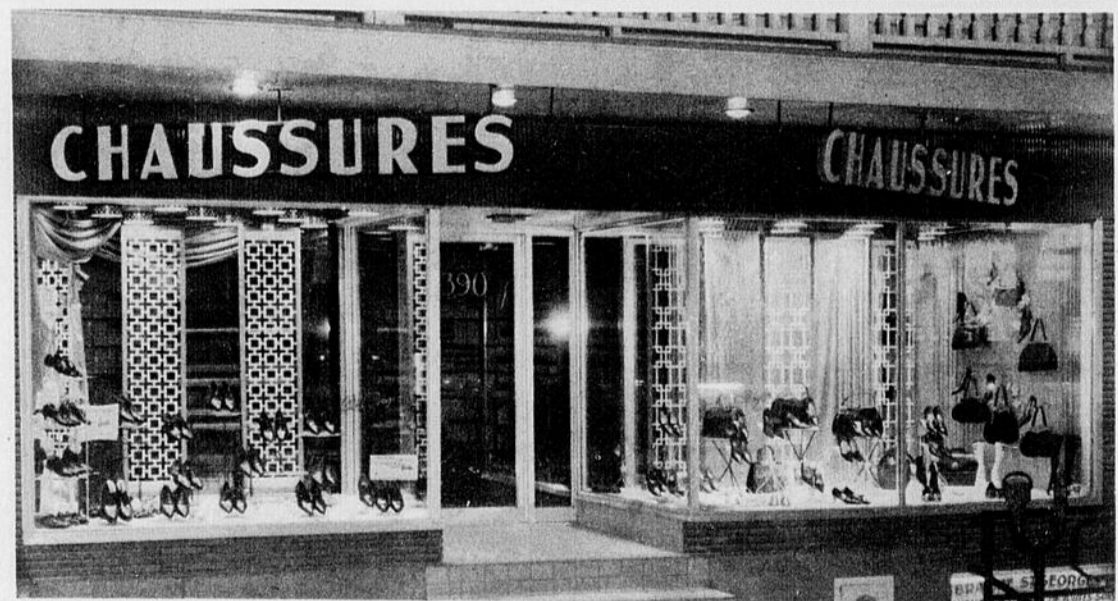
La compagnie d'Autobus Fortin & Poulin Inc. de St-Georges s'est portée acquéreur de la ligne d'autobus St-Georges - Sherbrooke (raccordement avec Montréal) que détenait jusqu'ici la compagnie Thibaudeau & Frères Enr. Il n'y aura aucun changement dans les horaires ni dans les tarifs. Les propriétaires et le personnel d'Autobus Fortin & Poulin Inc. qui exploiteront la ligne Saint-Georges - Sherbrooke désirent informer les usagers qu'ils ne ménageront rien pour donner le meilleur service possible aux passagers. Ils tiennent à remercier d'avance tous ceux qui les encourageront.

POUR DES VOYAGES SPECIAUX, TELS QU'EXCURSIONS, PELERINAGES, VOYAGES EN GROUPE, IL SUFFIT DE VOUS ADRESSER A :

## AUTOBUS FORTIN & POULIN INC.

BENOIT POULIN  
Tél. 228-2892 - Rés. 228-3477

JEAN-PAUL FORTIN  
Beauceville-Est - Tél. 174



### POSTE COMMERCIAL À LOUER - LOCAL TRÈS MODERNE

SITUE SUR LA PREMIERE AVENUE A ST-GEORGES-EST

S'adresser à : CHARLES-EUGÈNE ROY

### MACHINES A ECRIRE A LOUER

CHEZ

## C. GIGUERE ENR.

C. P. 737 - Rue Notre-Dame - Tél. 387-5064  
STE-MARIE-DE-BEAUCE

Nous vendons de tout pour votre bureau, papeterie, accessoires divers, livres de comptabilité, machines à écrire, machines à additionner, de plus nous réparons nous-mêmes ces machines.



C'est pas drôle de perdre le **CONTRÔLE!**

C'est pourquoi LA PLUPART des automobilistes préfèrent les

**PNEU BOUE-ET-NEIGE**

**TRAILMAKER**

**B.F. Goodrich**

*Semelle à profil scientifique*

Meilleure traction, arrêts plus sûrs  
qu'avec tout autre pneu d'hiver  
Roulement plus silencieux sur le pavé

**B.F. Goodrich**

*Service Autorisé - PNEUS "TUBELESS"*

Automobilistes, camionneurs

# AU GARAGE COOPÉRATIF BEUCEVILLE

Le plus grand centre du pneu de la région

- ★ CHOIX CONSIDÉRABLE
- ★ PRIX LES PLUS BAS
- ★ MEILLEURE GARANTIE
- ★ RENDEMENT INÉGALÉ

Tous ces avantages vous sont offerts par votre vendeur de pneus **B.F. Goodrich**

PREVENEZ LES ACCIDENTS  
EMPLOYEZ LES

**TRAILMAKER**

## NOUVEAU SERVICE

PIÈCES ET ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES — OUTILS POUR GARAGISTES

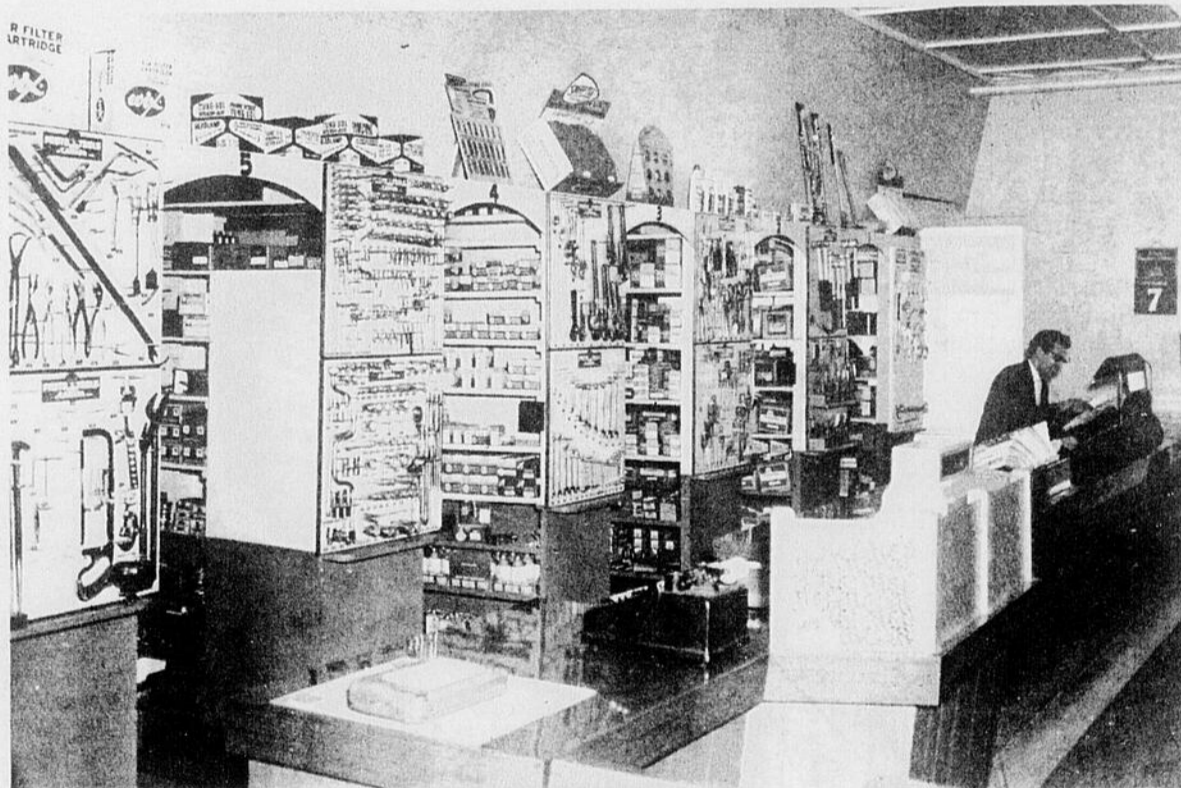
**ANICET  
BUSQUE**  
gérant

**GÉRARD  
POULIN**  
chef-mécanicien

**PHILIPPE  
BRETON**  
voyageur

**CLÉMENT  
DROUIN**  
comptable

**ANDRÉ  
HUOT**  
1er commis



**ROGER  
THIBODEAU**  
2ème commis

**SYLVA  
FORTIN**  
mécanicien

**CLAUDE  
POULIN**  
mécanicien

**ROCH  
VEILLEUX**  
mécanicien

**PAUL-EUGÈNE  
GIGUÈRE**  
mécanicien

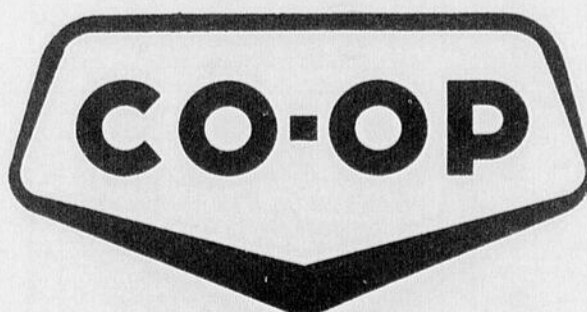
Le plus vaste choix de pièces d'automobiles et camions  
Accessoires de tout genre - Outils pour garagistes et mécaniciens

Notre personnel est à votre entière disposition pour effectuer les réparations à votre voiture ou à votre camion. La compétence de chacun est reconnue; c'est pourquoi vous pouvez leur confier le soin de tout remettre en excellente condition; qu'il s'agisse du moteur, de la transmission, ou de toute autre partie.

TEL. DÉPT. 330  
TEL. BUR. 695

CASIER POSTAL : 248  
575-A, 1ère AVENUE

DÉPARTEMENT



DE PIÈCES

GROS & DETAIL

● CAMIONS ● AUTOMOBILES ● PNEUS

BEUCEVILLE-EST - BCE - QUE.

# Sports et sportifs

Hier,  
aujourd'hui,  
demain



par  
*Jacques Nadeau*



### Le hockey va reprendre bientôt dans la région

En ce qui a trait à la ligue junior, je crois qu'aussitôt qu'il y aura de la glace, la ligue continuera ses opérations de l'an passé, même s'il doit y avoir quelques modifications.

Dans la ligue C.G.M., de source non officielle toutefois, on apprend que le club de St-Benoît ne sera plus dans les rangs, de même que le club de l'Auberge St-Georges. St-Martin, pour sa part, n'a pas encore manifesté l'intention de faire partie de la C.G.M. cette année, et l'on peut prévoir le retrait possible de cette équipe. Par contre, selon toujours la source non officielle, une équipe de Beauceville serait intéressée à demander son entrée dans la C.G.M. L'équipe de St-Prospère accepte encore sa participation,

de même que St-Côme et l'Hôtel du Boulevard.

On peut assurer que la ligue C.G.M. sera en activité avec au moins quatre clubs.

En ce qui a trait à la ligue de Beauce, je pense que trois clubs sont présentement sur la liste: le Manoir Chaudière de St-Georges, St-Joseph et Beauceville. Nous pouvons croire que la direction de la ligue de Beauce fera l'impossible pour combler le départ du club de St-Marie. Je profite de l'occasion pour souligner le fait que St-Marie avait fait sa demande, l'an passé, pour entrer dans la ligue de Beauce. Cette entrée avait fait couler beaucoup d'encre, à cause de tous les à-côtés que cette entrée possédaient. Ces trois réunions de l'automne dernier n'auront servi que pour un an. Peut-être

que si l'autre équipe qui avait fait sa demande avait été acceptée, la ligue de Beauce serait encore à quatre clubs.

De toute façon, il y aura sûrement une solution, car les amateurs semblent bien décidés à faire du hockey dans la Beauce, et lorsque les gars sont décidés, tout est entrepris pour mener à bonne fin la formation de la ligue de Beauce.

Il est probable qu'avec notre arène, nous aurions beaucoup moins de difficulté à faire venir les équipes dans notre région. Nous pouvons constater que les clubs qui voientent Lac-Mégantic et Thetford Mines font tout pour participer et entrer dans une ligue qui joue dans ces arènes. Il y a des clubs qui font plusieurs milles pour jouer leurs parties et ces clubs ne joueront même pas une joute dans leur localité.

Nous n'avons pas de meilleure preuve qu'une arène attire chez nous les meilleures équipes pour former ainsi les meilleures ligues.

### Le saviez-vous ?

On estime que l'Olympiade 1964 va coûter au Japon la somme de deux milliards et demi de dollars.

C'est l'esprit moderne du Japon nouveau et non le pittoresque traditionnel qui prévaudra aux Jeux olympiques de Tokyo

# Quilles à Beauceville

Il y a maintenant quatre semaines que la ligue mixte des Etudiants est en opération à la salle de quilles de Beauceville. Nous en profitons donc pour publier cette semaine (et nous comptons bien continuer toutes les semaines) un bref compte rendu de la position des équipes, des plus hauts simples et plus hauts triples, ainsi que des meilleures moyennes individuelles.

**Meilleures moyennes fém. :**

Diane Fortin	90
Ginette Mathieu	83
Françoise Godbout	93

**Meilleures moyennes masc. :**

Pierre Veilleux	114
Paul St-Hilaire	110
Pierre-André Mathieu	102

Actuellement, le record de la salle aux petites quilles est détenu par Serge Veilleux avec un simple de 238 et un triple de 663.

Aux grosses quilles, Clermont Paré domine avec un simple de 228.

**N.B.** — A compter de la semaine prochaine, nous nous efforcerons de publier hebdomadairement cette chronique, et ce, dans le but d'encourager la gent sportive de Beauceville, en particulier les quilleurs eux-mêmes.

### LIGUE MIXTE DES ETUDIANTS

#### Dernière rencontre

Blaise Doyon (chaussures)	3
Emile Mathieu (boucher)	1
Co-Op	3
Bijouterie Centrale	1

**Plus haut simple féminin :**  
Françoise Godbout 131

**Plus haut triple féminin :**  
Diane Fortin 277

**Plus haut simple masculin :**  
Réjean Bernard 160

**Plus haut triple masculin :**  
Denis Roy 374

#### POSITION DES EQUIPES

	Pts
Blaise Doyon (chaussures)	12
Co-Op	9
Emile Mathieu (boucher)	7
Bijouterie Centrale	4

### Avis aux sportifs

A 7h.30, vendredi soir, le 6 novembre, un spécialiste en organisation des loisirs des OTJ, M. Paddy Rednault, sera à la salle paroissiale de Beauceville-Ouest.

M. Rednault saura vous intéresser en vous parlant de la manière d'organiser des loisirs dans notre paroisse.

Que tous les directeurs de l'OTJ, sportifs et ceux qui ont intérêt à développer les loisirs dans notre paroisse se fassent un devoir d'y assister.

### SAINTE-CLOTILDE

Prompt rétablissement à Mme Philippe Doyon, qui est hospitalisée à l'Enfant-Jésus de Québec.

—Heureuse convalescence à Mme Fernand Veilleux, qui est de retour dans son foyer, après avoir fait un séjour à l'hôpital de Beauceville.

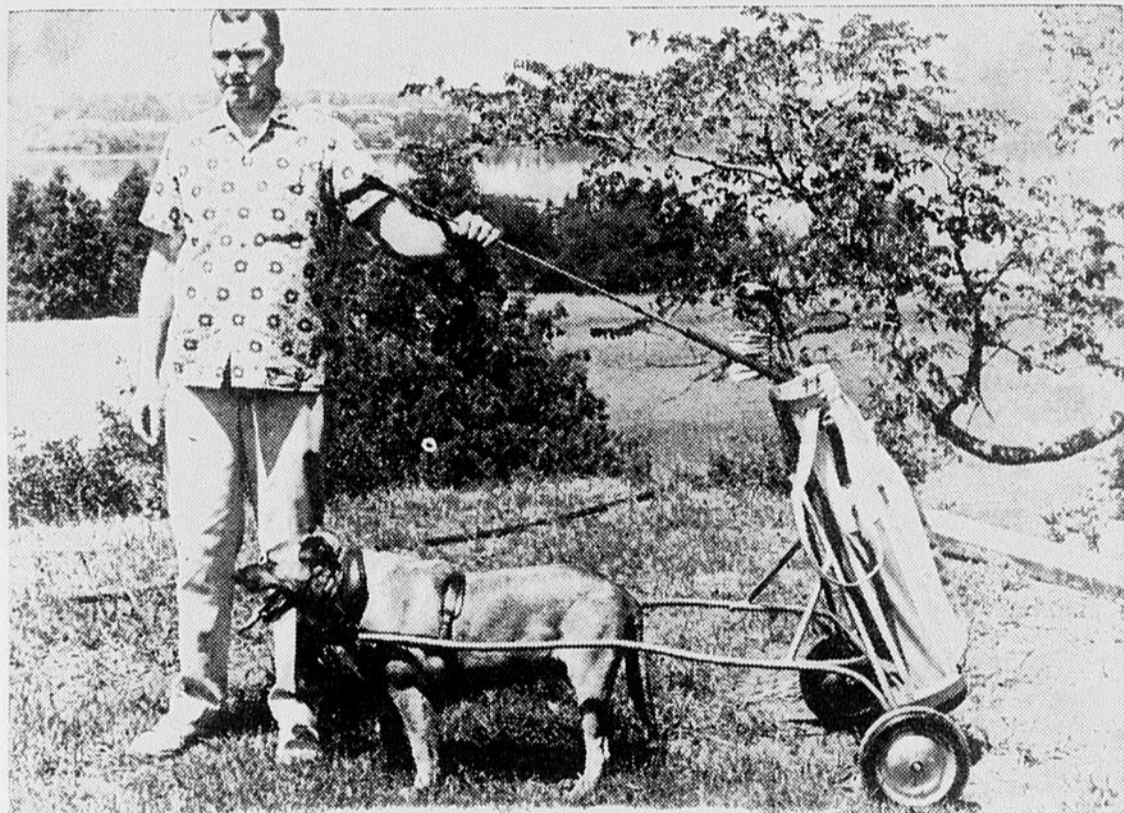
#### Fête du Christ-Roi

A l'occasion du dimanche du Christ-Roi, pour la première fois dans la paroisse, M. le curé Jean-Charles Baillargeon célébra la sainte messe en face des fidèles.

#### Partie de cartes

Le 1er novembre, il y eut une partie de cartes au profit de l'église. Le maître de cérémonie fut M. le maire Fernand Bernard. En plus de jouer aux cartes, il fut vendu à l'enchère un panier de provisions et un tapis ainsi que des pommes.

Un autre rendez-vous pour le 8 décembre, pour une autre



**ENTRAINÉ POUR LE GOLF.** — De plus en plus, on spécialise les chiens dans les innombrables services qu'ils peuvent rendre aux hommes. Ainsi, le constable Ted Hillsburg, de la police provinciale de l'Ontario, a-t-il entraîné spécialement son chien "Fritz", pour lui servir de "caddy", lors-

qu'il va jouer au golf. Jusqu'ici, tout a bien marché, mais Ted se demande bien ce qui pourrait arriver, si d'aventure, un chat ou un lapin, avaient la malencontreuse idée de traverser soudainement le terrain.

## THÉÂTRE FRONTENAC

ST-GEDEON

Jeu.-Sam.-Dim. — 5-7-8 novembre

GRAND SPECIAL DU MOIS



Ce film est d'une durée de 3 heures

COULEURS ET CINEMASCOPE

Aussi : SUJET COURT

La Corporation municipale de la Paroisse St-Georges-Est

### DEMANDE DE SOUMISSIONS

Pour la fourniture et la pose de conduits d'aqueduc et d'égouts

Des soumissions sont demandées pour la fourniture et la pose de conduits d'aqueduc et d'égouts pour la Paroisse de Saint-Georges-Est, comté de Beauce.

Un entrepreneur pourra soumissionner pour une ou les trois sections où des conduits seront posés, soit : la Station, rang St-Antoine et Jersey Mills.

Un dépôt de \$10 sera exigé pour les plans et devis, lesquels sont disponibles au bureau de l'ingénieur-conseil Guy Labbé, 96, 2e avenue, Ville St-Georges.

Les soumissions seront reçues entre 7h.30 et 9h.00 p.m. le 12 novembre 1964 au local de la Municipalité dans le sous-basement de l'église de l'Assomption.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% de la soumission et fait à l'ordre de la Paroisse St-Georges-Est.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

# ARGENT

## EN PREMIERE ET DEUXIEME HYPOTHEQUES

Consenti rapidement, pour toutes fins valables, sur maisons familiales, maisons à logements, établissements commerciaux de tous genres, etc. etc.

### VILLE ET VILLAGE AUCUNE COMMISSION A PAYER

#### Un exemple de nos conditions

Montant du prêt	Période de remboursement				
	5 ans	7 ans	10 ans	12 ans	15 ans
1,500	36.47	28.78	23.40		
2,000	48.62	38.50	31.20		
3,000	72.93	57.75	46.80	42.77	
4,000	97.29	77.00	62.40	57.03	
5,000	121.55	96.25	78.00	71.28	64.99

Dans les paiements mensuels indiqués ci-dessus, vous bénéficiez des avantages suivants :

- DECES :** En cas de décès, le solde de votre dette est automatiquement acquitté.
- MALADIE :** En cas de maladie, vos paiements mensuels sont acquittés pour une période de 12 mois à chaque maladie que vous pouvez subir.
- ACCIDENT :** En cas d'accident, vos paiements mensuels sont acquittés tant et aussi longtemps que vous n'êtes pas en mesure de reprendre votre travail.
- CHOMAGE, GREVE, TOUS AUTRES IMPREVUS.** Vos paiements mensuels sont honorés pendant 6 mois et davantage selon les circonstances.

#### POUVEZ-VOUS TROUVER MIEUX ?

## HENRI LESSARD

493, 2e Avenue, St-Georges-Est

C. P. 1133

Tél. 228-3018

Gérant régional de THIBEAULT & ASSOCIES INC., les plus grands courtiers en placements hypothécaires de Québec

# NOUS LES AVONS TOUS COMPARÉS

LE MAGNÉTOPHONE  
EST CLASSÉ AU



STÉRÉO TG 12 A  
PREMIER RANG

Il le fallait ! DUAL ne pouvait limiter sa conquête mondiale à la seule reproduction sur disques.

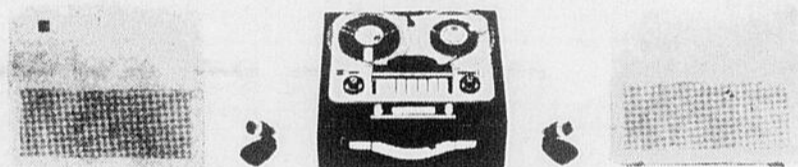
CARACTÉRISTIQUES IMPORTANTES	AMPEX UT4	DUAL TG12A	GRUNDIG TK46	KORTING 88	ROBERTS 1055	TELEFUNKEN 87
Circuit entièrement soudé à la main	Oui	Oui	Non	Non	Oui	Non
Deux haut-parleurs identiques séparés et détachables	Non	Oui	Non	Non	Non	Non
Indicateur individuel avec contrôle pour régler chaque canal	Non	Oui	Non	Oui	Non	Non
Arrêt automatique sans bande métallique	Oui	Oui	Non	Oui	Oui	Non
Eliminateur de bruit pour reboinage (Rewind)	Non	Oui	Non	Non	Non	Non
Exemption de coussin à pression (Pressure Pads)	Oui	Oui	Non	Non	Oui	Non
Volume pour reproduction entièrement séparé de celui de l'enregistrement	Non	Oui	Oui	Non	Non	Non
Fréquences de réponse d'au moins 40-16,000 cps à 3% IPS et ne déviant pas + ou - 3DB	Non	Oui	Non	Non	Non	Oui
4 pistes Mono-Stéréo	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui

\* Strictement d'après les données publiées par les manufacturiers ou distributeurs respectifs.

4 PISTES - STÉRÉO  
Précision allemande depuis 1900

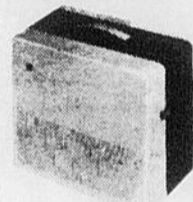


DUAL TG 12 A  
"MULTIPLAY"



Disponible aussi en "deck" (avec préamplificateur seulement) pour installation à l'intérieur de votre stéréo combiné ou pour brancher sur votre amplificateur haute-fidélité.

Deux haut-parleurs séparés formant avec le boîtier principal... une seule valise.



Ces caractéristiques sont importantes pour vous, avant de prendre une décision sur un appareil de ce genre. Il serait facile d'en allonger la liste... Mais une seule raison devrait suffire et aucun autre magnétophone au monde ne possède cette caractéristique : Le TG 12 A est fabriqué avec la même précision que le sensationnel tourne-disque 1009 Auto-professionnel. Et c'est tout dire ! Plusieurs de ces unités se vendent pourtant plus cher que le DUAL...

DUAL TG 12 A/G



511 MX

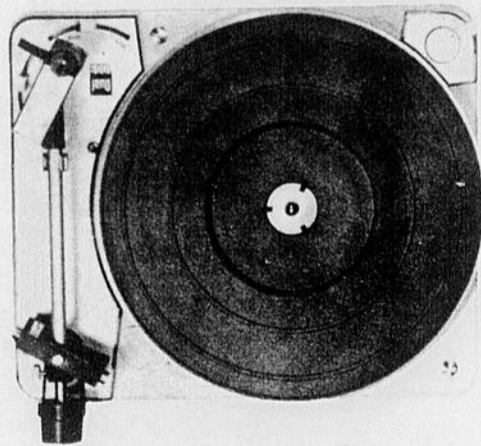


DUAL 1009



Ces éléments se prêtent à toutes sortes de combinaisons et leur raccord est excessivement simplifié. Ils peuvent tous être complétés par l'addition d'un magnétophone mono ou stéréo tel que le Dual TG 12 A.

L'emploi des composants Dual et Isophon est toujours le critère le plus sûr et de qualité sonore insurpassable.



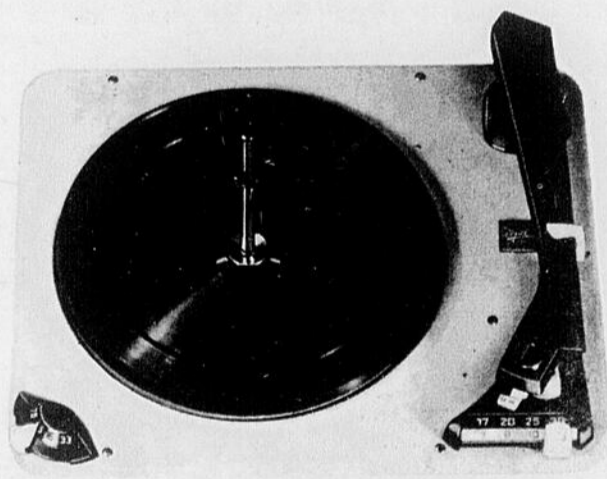
1009 AUTO-PROFESSIONAL

Ce tourne-disques répond aux normes de laboratoire les plus strictes; en plus il peut se transformer en changeur automatique seulement quand vous le désirez; voilà le rêve maintenant rendu possible à un prix défiant toute hésitation. Seule une démonstration peut expliciter tous ces avantages. Cellules stéréo DUAL recommandées, DMS 900 magnétique, CDS 420/4 piezo-électrique.

DEMANDEZ TOUS LES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT



A VOTRE SPECIALISTE RECONNU POUR SON INTEGRITE



1007 A AUTO-MANUAL

L'extrême simplicité d'opération et la durabilité sont les apanages de ce changeur automatique à quatre vitesses. Il peut aussi s'employer pour la reproduction d'un seul disque à la fois. C'est le complément économique de l'ampli DUAL Cv 1 stéréo ou de toute autre combinaison sonore.

## CATELLIER RADIO & T.V. SERVICE

Jacques Rancourt, prés.

1<sup>re</sup> AVENUE

TÉL. MAG. 228-2642 - Bur. 228-2644

ST-GEORGES-EST

# Nouvelles de ST-THEOPHILE

## MARIAGE:

Samedi, le 24 octobre, avait lieu à l'église de Loretteville le mariage de Mlle Dorothee Boivin, fille de Odias Boivin de Saint-Théophile, à M. Raymond Côté, de Saint-Théophile également.

Après la réception qui eut lieu à l'hôtel de Loretteville, les nouveaux époux partent pour les chutes Niagara. Ils résideront à Loretteville.

Félicitations et meilleurs vœux.

Étaient venus de l'extérieur pour ce mariage, M. Antoine Côté, M. Emile Côté, M. et Mme Odias Boivin, M. et Mme Irénée Poulin, de Saint-Théophile, M. et Mme Wilfrid Rodrigue de Saint-Georges, M. et Mme Didace Côté de Vallée Jonction, M. et Mme Michel Côté ainsi que M. et Mme Claude Séguin d'Ottawa.

Samedi, le 3 octobre, était célébré en l'église de Saint-Théophile, le mariage de Mlle Anita Drouin, fille de M. et Mme Léopold Drouin, à M. Normand Paquet de Saint-Prospère Dorchester.

Nos meilleurs vœux aux nouveaux époux.

## VA-ET-VIENT:

M. et Mme Paul Plante de Valleyfield passent une semaine de vacances chez leurs parents, M. et Mme Léon Plante, de Saint-Théophile.

M. et Mme Léon Plante, M. et Mme Paul Plante de Valleyfield ainsi que Mme Camille Létourneau de Saint-Georges, en promenade à Augusta Maine, où ils ont visité M. et Mme Réginald Gosselin, M. et Mme Roméo Tardif et M. et Mme Raymond Hébert.

M. et Mme Eddy Bourque ainsi que M. et Mme Benoît Caron

passent quelques jours à Jackman Maine.

Mlle Carole Bourque de Québec dans sa famille.

Mlles Denise Paquet, Jocelyne Bourque, Monique Bolduc, et Laurette Paquet de l'École Normale de Beauceville passent la fin de semaine chez leurs parents.

M. Paul-Hervé Paquet passe la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Hormidas Paquet.

M. Réal Pomerleau, Jean-Noël Jacques et André Jacques de Montréal passent quelques jours chez M. et Mme Florian Jacques.

M. et Mme Alphonse Paquet, M. et Mme Paul-Henri Paquet de Saint-Côme à Saint-Prospère dernièrement.

M. Ephrem Hébert et M. Gagné de Jonquière, M. Emile Hébert de Sainte-Croix de Lobinière, et M. Omer Hébert de Québec passent une semaine en excursion de chasse dans la localité.

## NAISSANCES:

M. et Mme Eugène Talbot (Imelda Quirion) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 22 septembre à l'Hôtel-Dieu de Saint-Georges et baptisé le 4 octobre sous les prénoms de Joseph, Louis, Yvon, et Marcel, Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Rancourt de Saint-Georges, oncle et tante de l'enfant.

Le 25 septembre est né à l'Hôtel-Dieu de Saint-Georges, Joseph, Serge, Marcel, enfant de M. et Mme Rosaire Baillargeon (Maria Turgeon). Parrain et marraine, M. et Mme Serge Baillargeon de Saint-Georges, oncle et tante du nouveau-né.

France, enfant de M. et Mme Arthur Poissant (Dorothee Plante) de Sainte-Martine de Château-guy, annonce à tous ses parents et amis la naissance d'une petite soeur née en fin de septembre et baptisée sous le prénom de Guylaine.

## SAINT-BENJAMIN

### VA ET-VIENT:

M. et Mme Clermont Pouliot et leurs enfants, Christian, Eddy de Montréal, Mlle Rose-Delina Daigle de Québec ont passé la fin de semaine chez leurs parents M. et Mme Florian Daigle.

M. et Mme Honoré Turcotte de passage à Québec chez M. et Mme Henri Fréchette et Mlle Françoise Turcotte.

M. et Mme Paulin Paquet et ses enfants d'Ottawa passent quelques semaines chez ses parents, M. et Mme Henri Boulet.

M. et Mme Guy Loubier, M. et Mme Paul Loubier de Sherbrooke, M. David Poulin, Mlle Simone Poulin de Beauceville de passage chez M. Archelas Bolduc et Mme Edmond Rancourt.

Mme Albert Brousseau de Cranbourne, Mlle Anna Grégoire de Sainte-Germaine, en visite chez M. et Mme Georges Grégoire.

M. Omer Mathieu de Beauceville a passé quelques jours chez M. et Mme Napoléon Mathieu.

M. et Mme Réal Caron à Saint-Georges visitant M. et Mme Saint-Georges Poulin.

Mme Albert Brousseau de Cranbourne, a passé quelques jours chez M. et Mme Alexandre Gilbert.

M. Clément Bernard et son fils de Sainte-Germaine, M. Jacques Grégoire de Lévis de passage chez M. et Mme Georges Grégoire.

M. et Mme Emile Grégoire et leur fille Diane, M. et Mme Léo Grégoire et leurs enfants, M. et Mme Alfred Grégoire de Sainte-Germaine en promenade chez M. et Mme Georges Grégoire.

M. et Mme Alfred Rodrigue, M. et Mme Clermont Rodrigue en pèlerinage à Sainte-Anne de Beauré dimanche dernier et visitaient aussi Sr. Jean-Marie Vianney à Sainte-Pétronille, Ile D'Orléans.

M. et Mme Pierre Bolduc et leur fils Alain de Sainte-Thérèse de Blainville, M. et Mme Emery Bolduc de Longueuil en promenade chez Mme Amédée Bolduc et M. et Mme Odias Bolduc.

M. et Mme Régis Pruneau de Sainte-Germaine en promenade chez leurs parents, M. et Mme Eudore Rodrigue.

M. et Mme Jacques St-Hilaire et leur fille Marielle en promenade chez leurs parents, M. et Mme Lionel Rodrigue.

M. et Mme Andréa Veilleux et leur fille Louise-Andrée visitaient M. et Mme Renaud Boucher de Charny.

M. et Mme Odias Bolduc et leur fils Mario, M. et Mme Clermont Rodrigue en promenade à Saint-Georges chez M. et Mme Sauveur Boucher.

M. et Mme Denis Maurais directeur, M. et Mme Jacques Grégoire et leurs filles Lucie et Guylaine de Lévis de passage chez M. et Mme Georges Grégoire.

M. et Mme Emilien Rodrigue et leurs enfants de Saint-Zacharie en promenade chez M. et Mme J. Lucien Rodrigue de Morisset Station.

M. et Mme Alphonse Loubier de Sherbrooke en visite chez M. Archelas Bolduc en fin de semaine.

M. Florian Boulet visitait ses parents à Waterville dernièrement.

La famille de M. et Mme Armand Boulet sont allés demeurer à Saint-François, Nouveau Brunswick.

M. et Mme Roger Veillette de Trois-Rivières en promenade chez Mme Maurice Perras.

PROMPT RETABLISSEMENT: Prompt rétablissement à Mme

Gérard Veilleux et M. Clermont Rodrigue qui ont été hospitalisés à l'Hôtel-Dieu-Notre-Dame de Beauce.

## Le Guide du Québec 1964-65

La publication du GUIDE DU QUEBEC édité par Les Promotions Normac Limitée, de Montréal, est la plus importante source d'énergie et de progrès qui pouvait être offerte au monde des affaires du Québec cette année.

C'est à un homme originaire de la Beauce, M. Lucien Dubord, industriel et financier de Montréal, que revient le mérite d'avoir permis la réalisation de cette oeuvre que toutes les entreprises recherchaient et exigeaient depuis plusieurs années.

L'édition 1964-65 forme un volume d'environ 3,000 pages et publie tous les renseignements relatifs à chacun des secteurs industriel, scolaire, religieux, municipal, social et créatif de chacune des 1,677 municipalités de la province.

L'oeuvre comprend aussi la liste de toutes les places d'affaires groupées sous les titres et rubriques de professions, fonctions, corps de métiers, industriels, établissements commerciaux et produits publiés dans l'ordre alphabétique de chacune des 1,677 municipalités.

Les travaux d'impression et de reliure ont été confiés à plusieurs ateliers de la province et les promoteurs espèrent le livrer à la population au tout début de l'année 1965. La compilation des dossiers requiert un personnel de plus de 300 agents de renseignements opérant dans toutes les municipalités de canton, village, ville et cité.

Toutes les régions de la province, y compris les Iles-de-la-Madeleine, l'Abitibi, la Côte-Nord, la Gaspésie et le Lac-St-Jean, sont dévoilées en entier dans ce volume. Le GUIDE DU QUEBEC 1964-65 est le premier tome de la série "Le Guide du Canada" à être publié par Les Promotions Normac Limitée.

# GRAND SPÉCIAL DE NOVEMBRE sur nos voitures d'occasion

## 1964 CHEVROLET IMPALA

4 p., V-8 aut., ancien prop. C. Bédard

## 1964 CHEVROLET BELAIR

4 p., 6 cyl., aut., 14,000 milles, ancien prop. E. Lebel

## 1964 FORD CUSTOM

4 p., V-8, std, 2,000 milles, ancien prop. U. Quirion

## 1964 GALAXIE 500

4 p., V-8, aut., ancien prop. U. Sirois

## 1964 FAIRLANE

4 p., V-8,  
ancien prop.  
A. Dupuis

**FORD-DROUIN AUTOMOBILES LIMITEE**  
156, 2e AVENUE VILLE ST-GEORGES et ST-ZACHARIE

### VOITURES COMPACTES

1962 COMET  
6 CYL. AUT.

1962 CONSUL,

4 PORTES

1962 CONSUL,  
CONVERTIBLE

1961 ANGLIA DELUXE

1961 ENVOY,  
WAGONNETTE

Spécial  
WILLY  
WAGONNETTE  
1961  
parfaite  
condition

La GALAXIE 500 STD., tant attendue  
Vous pouvez la voir à notre salle de montre

## 1963 MERCURY

4 p., V-8, ancien  
prop. A. Giguère

1963 FORD 300,  
4 PORTES V-8, Std.,

D. Thibodeau,  
18,000 milles

- Falcon
- Fairlane
- Custom
- Galaxie 500
- Camions
- Ford

Voyez  
nos vendeurs

- FERNAND DROUIN
- ROGER DROUIN
- RODOLPHE POULIN
- JOS. THIBAUDEAU



*a un...*

# CAFÉ pour tous les GOÛTS

Antigel de marque **PRESTONE**

1ère qualité, le gallon **2.49**

**PÊCHES EN MOITIÉS À NOYAU** **39¢**  
adhérent de fantaisie Del-Monte, bte de 28 oz

**BISCUITS SODA DAVID** **69¢**  
paquet de 1 livre, 2 pour

**MARGARINE RÉGULIÈRE MERRY** **79¢**  
3 paquets de 1 livre

**PAPIER DE TOILETTE** **99¢**  
blanc, VOGUE, 12 rouleaux

**TISSUS KLEENEX** **\$1.00**  
couleurs assorties, 7 boîtes de 200

**MÉLANGES À GÂTEAUX** **49¢**  
assortis, Twinkle, 2 paquets de 15 onces

**JUS DE TOMATES** **89¢**  
de fantaisie CLARK, 6 btes de 20 onces

**FÈVES JAUNES TOP VALU** **99¢**  
boîte de 20 onces, 6 pour

**Boeuf de choix du Canada de marque Rouge ou Bleu**



**CAFÉ DELUXE IGA** **.99**  
mouture régulière, bte 1 lb

**CAFÉ ROYAL GUEST** **.89**  
IGA, sac 1 livre

**CAFÉ INSTANTANÉ** **.37**  
IGA, pot 2 onces

**CAFÉ ROYAL GUEST** **.45**  
IGA, sac 1/2 livre

**CAFÉ SUNNY MORN** **2.49**  
IGA, sac 3 livres

**CAFÉ INSTANTANÉ** **1.49**  
DELUXE IGA, pot 10 onces

**CAFÉ SUNNY MORN IGA**  
sac de 1 lb **79¢**



**TOMATES** de Californie cello de 3 lb **49¢**

**BANANES** dorées, très belles, 2 lb **23¢**

**CAROTTES** en paquets de 5 lb le paquet **19¢**

**RÔTI DE HAUT CÔTE** **35¢**  
TABLERITE, la livre  
TENDRE ET SAVOUREUX — POT-AU-FEU JUTEUX

**BACON IGA** TABLERITE la lb **69¢**

**FRANKFUTERS** marque Fédéral paquet de 1 lb **45¢**  
TENDRES ET SAVOUREUSES — TOUS LES ENFANTS EN RAFFOLENT

**JAMBON FUMÉ** à partir de la livre **39¢**



**MARCHÉ GILBERT Inc.**

*Lucien Gilbert, prop. — St-Georges-de-Beauce*

POUR UN RENDEMENT ASSURE, ACHETEZ, VENDEZ PAR NOS

ANNONCES CLASSÉES

4¢ LE MOT - MINIMUM : \$1.00 - CHAQUE INSERTION CONSECUTIVE : 75¢

Beauceville
Tél. 447
C.P. 460

St-Georges
Tél. 228-4858
C.P. 728

À VENDRE

Magnifique HOTEL licencié à vendre, 20 chambres modernes avec douche et télévision, grill et salle de réception pour 250 personnes. Terrain de 15 acres. Cause de vente : santé. Pour information, s'adresser à Jean-Marie Couture ou Alcide Couture, Auberge du Repos, La Guadeloupe, tél. 459-3468 ou tél. 459-6605. (J.N.O., 20 août 1510)

HOTEL A VENDRE

HOTEL près de Montréal, vingt chambres, bar-salon de 80 sièges, salle à manger, taverne, grand terrain, prix \$85,000. Montant initial à discuter. Pour informations s'adresser à Beauce Publications, St-Georges-Est, Bce. (24-oct.-J.N.O.)

Une HOSE en caoutchouc de 50 pieds, en parfaite condition au prix de \$5.50. Pour information, adressez-vous à L'ECLAIREUR-PROGRES, C. P. 728, tél. 228-4858. (J.N.O., 28 mai, 1004)

A VENDRE à prix d'aubaine, bonne grande maison très bien située, dans la ville de St-Georges-Ouest, comprenant 10 chambres à coucher, 1 grand salon double, cuisine moderne, 2 chambres de bain, 220 volts, prélatris et tuiles sur tous les planchers et véniennes posées et garage double, cours en asphalte, le tout pour \$12,000.00. Conditions faciles. Cause de vente : départ. Pour informations, Tél. 228-2514, St-Georges-Ouest. (j.n.o., 3 sept. - 1534)

TRES BEL emplacement, situé dans quartier résidentiel, 12e rue, St-Georges-Ouest, grandeur : 83 x 88 pieds. Pour informations, s'adresser à Edouard Poulin, Tél. 228-3376, St-Georges. (5 mars, JNO, 836)

PIANO HEINZMAN, style antique, très propre, à vendre pour cause de déménagement. Pour informations, s'adresser au tél. 228-3214 à St-Georges. (J.N.O., 1er oct. 1582 gr)

EQUIPEMENT de restaurant au complet : comptoir, bancs, réfrigérateurs, grille-pain, poêles à patates frites, poêles à soupe, malaxeur, etc. S'adresser à Jean-Paul Gilbert, St-Georges, Tél. 8-2141. (8 oct., J.N.O., 1629)

AUTOMOBILE de marque Frontenac 1960, En très bon état. Tout équipé. S'adresser à Mme Guy Gagné de Beauceville-Est. Tél. 504-w (soir) ou 312 (jour). (15 oct., jno 1634)

Un poêle électrique, 220 V. \$25.; une cafetière électrique commerciale valeur de \$275. pour \$150; une pompe à l'eau électrique \$50, un fusil à peinturer avec compresseur \$20., châssis doubles pouvant servir dans la construction d'un salorium \$12; un arbre ornemental, saule pleureur environ 12 pieds, planté chez vous \$25.00. S'adresser à Paul E. Provost, tél. 228-3642, St-Georges-Est. (2 fs, 5 nov., 1712)

MAISON A VENDRE, très bien située sur un coin de rue, prête à habiter. Chauffage automatique, 220 volts, 3 chambres à coucher dont une avec chambre de bain complète, abri d'auto. En tout, 8 grands appartements. Très bonne condition. S'adresser à Armand Baillargeon, Ville St-Georges-Ouest, tél. 228-3339. (J.N.O., 4 juin, 1081)

A VENDRE

CHIEN de race "BOXER", 1 an et demi. Pour plus de renseignements, s'adresser au No de tél. 228-2729. (J.N.O., 5 nov., 1707)

A VENDRE

Maison et 2 emplacements à vendre situés à Beauceville, adjacents sur la maison de Charles Fortin. S'adresser au Tél. 228-2165, St-Georges-Est.

À VENDRE

MAISON 8 APPARTEMENTS, ménage au complet, ustensiles de cuisine, lingerie, etc., bâtie sur un grand terrain, façade 1re Avenue, 103 pi. profondeur et autres façade sur la 14e rue, profondeur 58 pi.; endroit épreuve des débâcles, site résidentiel. Bâtisse 1 1/2 étage, cave en ciment, eau chaude et froide partout, même dans la cave, toilette au 1er étage et chambre de bain complète au 2e étage, bain tombeau, douche, lavabo, toilette, etc. S'adresser au propriétaire, de 8 h. à 9 h. le matin, sur semaine. Vendredi soir, de 6 h. à 8 h., M. Davilas Gilbert (Dave), 203, 1re Avenue, St-Georges-Est. Tél. 228-2874. (11 avril jno 1525)

Joli bungalow, 7 appartements, chauffage automatique, fini pierre, brique, bois. Terrain grandeur 70 x 80. Plan de financement si désiré. S'adresser à M. Léopold Poulin, 365, 20e rue, St-Georges-O., Tél. 228-2347. (J.N.O., 10 sept., 1154)

ROBE de mariée à vendre, grandeur 12-14 en dentelle Jacquelin. Pour informations, Mme Nichol Veilleux, 613, 2e Ave, St-Georges-Est. Les mercredis, jeudis, vendredis seulement. (J.N.O., 17 sept., 1557)

MAISONS à vendre à St-Georges-Est et à St-Georges-Ouest. S'adresser à J.-Gaston Morissette, contracteur, Ville St-Georges, Beauce, tél. 8-3673. (J.N.O., 24 sept., 634)

Vente de débarras

TELEVISION de 21 pouces : (\$50.00); Frigidaire, poêle. Aussi 2 petits chiens de race. Pour plus de renseignements, s'adresser au tél. 9-J-3, St-Prospér, Dorchester. (3 fs, 22 oct., 1686)

MACHINERIE pour manufacture de bois : A vendre : 1 planeur, - corroyeur, un mortoiseur, un chaper, un moteur 6 H.P. et 7 1/2 H. P. Le tout en très bonne condition. S'adresser à EYONA POMERLEAU, St-Zacharie, Dorch., tél. 2-2712. (2 fs, 29 oct., 1702)

CHALET, situé sur la route de St-Martin, à quatre milles de St-Georges. S'adresser à tél. 8-2175 à St-Georges. (3 fs, 29 oct., 1636)

Grande TERRE à vendre, 6 acres de largeur par 28 de haut, située à 3 milles du village de St-Côme. Peut garder un bon nombre d'animaux. Terrain planche, sans perte par marécage, etc. Champ de pommiers, près de la maison, eau courante à la maison et la grange, crédit agricole. Pour informations, s'adresser à Roland Quirion, St-Georges-Ouest, tél. 228-3712. (4 fs, 29 oct., 1695)

VOITURE "Rambler" 1962, 4 portes, tout équipée pour l'hiver. Pour plus de renseignements, s'adresser au tél. 228-3986, Saint-Georges-Ouest. (3 fs, 5 nov., 1708)

VRAIE AUBAINE

Volkswagen 64, de luxe, à l'état de neuf. Cause : besoin d'argent. S'adresser le soir : 228-3513, St-Georges-Ouest. (1 fs, 5 nov., 1704)

SUCRERIE à vendre, très bien équipée, située dans le 9e rang de St-Benoit. S'adresser au tél. 228-3482, St-Georges-Est. (3 fs, 29 oct., 1698)

Congélateur \$125.00; Chesterfield \$50.00. Très propre. S'adresser au numéro de téléphone 693-J Beauceville

À VENDRE OU À LOUER

MAISON de 1 1/2 étage, située sur la route Kennedy à Beauceville-Est. Libre immédiatement. S'adresser à Jean Poulin, Beauceville, Tél. 153-w. (1 fs, 5 nov., 1643)

A louer ou à vendre MAISON de 9 appartements, située à Saint-Côme, Beauce. (3 fs, 5 nov., 1711)

A VENDRE

MAISON moderne, 6 pièces, 3 chambres à coucher fermées, couvre - plancher à la grandeur, système de chauffage automatique, eau chaude, réservoir à eau chaude, entrée 110-220, sous-sol fini, plancher de ciment double avec isolation, recouvert en tuile, entrée privée pour le sous-sol, terrain grandeur 100 x 106. Abri pour auto, entrée en asphalte. Termes faciles. S'adresser à: ROUVILLE GAGNON, 133 Boul. Lacroix, St-Georges-Est, Beauce, tél. 228-3554. (4 fs, 22 oct., 1685 fr)

SUCRERIE "La cabane du Loup", située près de St-Georges, chemin de St-René, 1800 érables avec équipement neuf. Les produits sont tous vendus en parties de sucre. Possibilité de prêt agricole, 15 emplacements de chalet, ainsi que la plantation de 3,000 érables. Pour plus d'informations, s'adresser à M. Léopold Courtemanche, épicerie St-Georges, tél. 228-2766, St-Georges-Est. (4 fs, 29 oct., 1701)

Deux VACHES fraîches vélées à vendre, dont une de 6 ans et l'autre de 10 ans. Passées à l'épreuve du sang. Aussi, boîte de camion d'une tonne et chevaux à vendre. Pour informations, s'adresser à Patrick Lessard, Saint-Benoit, Dorchester, tél. 1-ss-2. (2 fs, 29 oct., 1700)

Dans

L'ECLAIREUR-PROGRES

les annonces classées

font des merveilles

★

APPELEZ :

228-4858

à ST-GEORGES

A VENDRE

BOITE de camion, 18 pds de longueur. Isolée. Deux portes de chaque côté et une grande porte à l'arrière. En bonne condition. S'adresser à Tél. 8-3161, St-Georges. (J.N.O., 29 oct., 1666)

À LOUER

MAISON à louer, chauffée, 220V, eau chaude et salle de bain complète située sur 1er Ave St-Georges-Ouest. Pour plus d'informations s'adresser tél. 228-3671, St-Georges-Ouest. (J.N.O., 10 sept., 1548)

LOGEMENT à louer, 3 pièces, situé Edifice Chez Julienne. Idéal pour nouveaux mariés, ou employés de bureau. S'adresser Tél. 228-3032, St-Georges-Est. (23 juil., J.N.O., 1151)

LOGEMENT moderne, 4 1/2 pièces, chauffé, prélatris, 220 v., réservoir à eau chaude, situé au 2e étage, édifice central, voisin du bureau de poste, Ville St-Georges-Est. Libre immédiatement. S'adresser au tél. 228-2130, 228-3030, 228-4218. (J.N.O., 5 nov., 1710)

LOGEMENT de 4 pièces plus chambre de bain. Situé à Beauceville-Ouest. S'adresser à Jean-Louis Grondin, Beauceville-Ouest, Tél. 656-J (J.N.O., 5 nov., 1641)

À LOUER

LOGEMENT à louer, 3 pièces, situé dans la rue du cimetière à Beauceville-Ouest. Pour plus de renseignements, s'adresser au Tél. 218 à Beauceville. (J.N.O., 15 oct. - 1657)

BUREAUX à louer. Très modernes. Situés au coin de la 1ère avenue et de la 20e rue à Ville St-Georges. S'adresser à Marc Roberge, Ville St-Georges, Beauce. (21 juil., j.n.o. - 408)

4 LOGEMENTS neufs, ultra-modernes de 4 1/2 pièces, chauffés, taxe d'eau payée, couvre-plancher à la grandeur, stationnement pour auto. S'adresser à Michel Anto, 1re Ave, Ville St-Georges. "Près des terrains de jeux". Tél. 228-2304. (J.N.O., 24 sept.)

LOCAL de 5820 pieds carrés de plancher à louer. Très bien situé, sur la 2e Avenue, excellent pour commerce et entrepôt. Prix très avantageux. S'adresser par téléphone au No 228-3834, St-Georges, Beauce. (J.N.O., 1er oct. 1579)

CHAMBRES à louer à Beauceville-Ouest, près de l'église. S'adresser à Mme J.-M. Veilleux, Tél. 867. (6 fs, 1er oct. 1068)

LOGEMENT à louer. Libre immédiatement. S'adresser à Mme Edouard Jolicoeur, Beauceville-Est. Tél. 392 et à St-Georges-Est, Tél. 3545. (J.N.O., 15 oct., 1664)

LOGEMENT à louer de 5 app., situé à St-Georges-Ouest. Pour plus de renseignements, s'adresser au Tél. 228-3425, St-Georges-Ouest. (J.N.O., 8 oct., 1654)

GRAND local à louer au centre du boulevard Dionne, 80 x 100 pieds, libre immédiatement, pour un gros ou petit commerces, grand stationnement. S'adresser à : Armand Roy, Tél. 228-3861, St-Georges. (j.n.o.)

ROBE de mariée en peau de soie, avec voile et diadème. S'adresser à : Tél. 228-3779, Ville Saint-Georges. (23 av., j.n.o., fr.)

APPARTEMENT moderne, meublé, situé sur la 1ère Avenue, St-Georges-Est. S'adresser au tél. 4885, St-Georges-Est. (3 fs, 5 nov., 1706)

LOGEMENT de 2 appartements, plus chambre de toilette, chauffé, eau chaude, entrée privée; libre immédiatement. S'adresser à 2535 Boul. Dionne, St-Georges-Ouest. Tél. 228-3827. (2 fs, 5 nov., 1705)

LOGEMENT chauffé, libre immédiatement. S'adresser à Mme Philippe Thibaudau, tél. 228-3234, St-Georges. (J.N.O., 5 nov., 1703)

A LOUER

QUATRE LOGEMENTS chauffés à l'eau chaude. Deux chambres à coucher dans chacun d'eux. Aussi : bureaux modernes, à l'épreuve du feu, dans l'édifice Poulin & Grondin. Libres immédiatement. S'adresser à Yvon Thibaudau, St-Georges, Tél. 8-2373. (J.N.O., 5 nov., 1667)

A LOUER

A St-Georges-Est, 22e rue, deux chambres-studios avec entrée privée et chambre de toilette individuelle. - A St-Georges-Ouest, 12e rue, une maison de 6 appartements, chauffage à l'huile et réservoir électrique. Le tout refait et repeint à neuf à l'intérieur. - A St-Georges-Ouest, logement de 3 appartements meublés. Très moderne. De préférence à couple de jeunes mariés sans enfants ou à couple âgé. Garage si désiré. S'adresser à Tél. 228-3100. (3 sept., j.n.o. - 663)

À LOUER

LOGEMENT très propre. A prix modique. Courant 220 volts et chauffage à l'huile. Libre immédiatement. S'adresser à Thérèse Quirion, Beauceville-Ouest, rue de l'hôpital. Tél. 107 ou 104. (2 fs, 5 nov., 1642)

LOGEMENT de trois appartements, plus chambre de bain. Chauffé. Entrée 220 volts. Libre immédiatement, située à 521, 1ère avenue à St-Georges-Est. S'adresser à Gérard Dion, Saint-Georges. Tél. 8-4133. (3 fs, 5 nov., 1668)

APPARTEMENT BEL-RIVE

Ultra-moderne, entièrement meublé, boudoir-cuisinette, réfrigérateur, bain, douche, tapis, conviendrait pour 2 personnes. S'adresser à : La Maison Smith Ltée, St-Georges-Est. (J.N.O., 1er oct. 1649)

MAISON à louer de 6 appartements, chauffage à l'huile, située à 1 1/2 mille de Jersey Mills. Pour informations : Tél. 228-4724, St-Georges-Est. (3 fs, 22 oct., 1691)

LOGEMENT, situé sur l'avenue Lambert à Beauceville-Ouest. S'adresser à Mme Gédéon Thibodeau, tél. 437. (2 fs, 29 oct., 1640)

LOGEMENT de 5 pièces, situé sur l'avenue St-François à Beauceville-Ouest. Libre le 1er novembre. S'adresser à Laurent Poulin, tél. 553 à Beauceville. (5 fs, 29 oct., 1637)

1 LOGEMENT neuf, 5 pièces plus chambre pour laveuse et sècheuse, chauffé, eau, tuile, cuisine et salle de bain. Aussi chambre et pension pour étudiants, situées sur la 10e avenue Ouest, face à l'école de la Trinité. Aussi maison complète, système de chauffage à eau chaude, 220v., située 23e rue, 425 St-Georges-Ouest. S'adresser à Damien Caron, 10e Avenue Ouest, tél. 228-2267, St-Georges-Ouest. (3 fs, 29 oct., 1692)

GARAGE à louer pour personne désirant serrer son automobile pour l'hiver. S'adresser à 190, 22e rue St-Georges-Ouest, tél. 228-3807. (2 fs, 29 oct., 1696)

ON DEMANDE

VENDEUR agressif demandé pour : St-Victor, St-Jules, Tring-Jonction, St-Frédéric, St-Alfred. Génèreuse commission, bonis, nombreux avantages. FAMILIX, Dépt. T. G. 1600 Delormier, Montréal, Qué. (4 fs, 5 nov., 1714)

GERANTS, agents demandés pour comté Beauce pour importante compagnie de vente à domicile. Broses, produits domestiques et alimentaires. Spécialités : Vitamines. Position stable et d'avenir. Assurance-groupe et fonds pension \$100.00 à \$135.00 par semaine, après entraînement. Pour plus d'informations, s'adresser à Meteor Brush Co., 1425, Garnier, Québec 6, tél. 681-8012. (4 fs, 29 oct., 1693)

HOMMES ou FEMMES demandés avec ou sans expérience dans la vente à domicile. Possédant auto si possible. Territoire Beauce, Dorchester, Bellechasse. S'adresser à Roland Roy, gérant Star Brush, St-Martin, Beauce, Tél. 91. (3 fs, 29 oct., 1697)

ON DEMANDE

Une personne de sexe féminin pour diriger un groupe de 65 ouvrières dans une manufacture de vêtements, située dans la Beauce. Cette personne de S'adresser à (L. L., C. P. 728) vra aussi avoir la compétence pour diriger la production. Ville St-Georges, Beauce. (2 fs, 29 oct., 1639)

**À LOUER**

ROULOTTE toute meublée, 3 chambres, située route de la Famme. Pour renseignements, s'adresser à M. Paul-E. Provost, Tél. 228-3612, St-Georges-Est. (2 fs, 5 nov., 1713)

**DIVERS**

Je suis acheteur de veaux et de lard les lundis, mardis et samedis. A vendre chapons de 6 à 8 livres. Abattoir St-Benoît, Arthur Binet, tél. 52-54, St-Benoît. (11 juin, J.N.O., 1102)

Mme Philippe Paquet de St-Georges-Ouest, invite les dames et demoiselles à venir la visiter à son Salon de chapeaux, ouvert tous les jours, aussi le soir. (J.N.O. 996)

ACHETONS et vendons chars usagés de toutes marques. Prix défiant toute compétition. Aussi, vendons chars neufs, de marques Meteor, Mercury, Comet. Nos prix sont plus bas parce que vous faites affaire directement avec le propriétaire. Denis Lessard Automobiles Enr., Jersey-Mills Route St-Martin, Tél. 228-2960. (14 mars, J.N.O.)

**ATTENTION**

Faites aiguiser vos lames et réparer votre "Clipper" d'animaux des maintenant. Avons en main toutes les pièces de rechange pour la réparation de votre "Clipper". Ouvrage garanti. S'adresser à J. Denis Turcotte, usine d'aiguillage général, 17 Papineau, C. P. 1104, Lac-Méganite, Tél. 583-0615. (3 mois, 8 oct., 1651)

**MORIN AUTO PARTS REG'D**

1re Ave Sud - Tél. 228-4528  
RÉS. : 228-4628  
Un tracteur sur roues, marque "Clark".

A vendre : Jeep, très bonne condition, 4 roues motrices.

Réservoirs à gaz, neuf, capacité : 15 gallons, chacun \$25.00

SPECIALITE : Boulons et écrous (Bolts et Nuts) de toutes grosseurs et longueurs.

En magasin : \$8,000 de billes de roulement et coussinets neufs et usagés.

**Mme Joseph Giguère**

A St-Odilon le 9 octobre est décédé à l'âge de 81 ans dame Adélaïde Giguère épouse de Joseph Giguère et inhumée le 13 à St-Odilon.

Le service fut chanté par le Père Simon Roy. La croix était portée par M. Joseph Labbé assisté de M. Edmond Gilbert. La Bannière se Ste-Anne par M. Eddy Lessard; porteuses de Ruban, Mmes. Alias Rancourt, Joseph Labbé, Léonidas Giguère et Valère Boily.

Le cercueil était porté par les neveux de la défunte, M. Paul-Emile Bélanger, Joseph Giguère, Willibert Giguère, Adalbert Giguère, Lorenzo et Jean-Emile Lessard

Le cortège funèbre était conduit par son époux M. Joseph Giguère, son fils Roland Carbonneau, sa belle-fille Mme. Roland Carbonneau (Alfreda Bisson), ses petits-enfants; Lucille, Lisette, Claude, André, Aline, une soeur Mme. Philémon Lessard (Marie-Anna Giguère) son beau-frère Philémon Lessard, ses belles-soeurs Mme. Alfred Robidas (Valéda), Mme. Adeqard St-Cyr (Blanche) de Sherbrooke, Mme. Edmond Giguère (Laura) de Ste-Marie, son beau-frère et sa belle-soeur M. et Mme. Ernest Giguère de Sherbrooke, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

**Mme A. Gilbert**

Vendredi, le 30 octobre, à 10 heures a.m., avaient lieu en l'église de l'Assomption à St-Georges les funérailles de Mme Adélaïde Gilbert dont nous annonçons le décès la semaine dernière.

Née Emélie Roy, âgée de 73 ans et 4 mois, elle avait été l'épouse de feu Adélaïde Gilbert, autrefois notaire à St-Georges.

La levée du corps fut faite par M. le curé Jean Duval. C'est le frère de la défunte, l'abbé Dominique Roy, vicaire à Beauport, qui chanta le service assisté des abbés Emilien Doyon et Benoît Poulin, tous deux vicaires de la paroisse.

Plusieurs prêtres, amis de la famille, avaient pris place dans le chœur et une assistance très nombreuse occupait la nef. La direction des obsèques avait été confiée à la Maison Giguère & Frère.

Les porteurs du cercueil étaient tous des petits-enfants de la défunte : MM. Jacques Gilbert, Michel Gilbert, Marc Gilbert, Louis Gilbert, Gilbert Roy et Hugues Veilleux.

L'inhumation de la dépouille mortelle eut lieu au cimetière

**MANUEL DE L'INVENTEUR**  
25¢ écrivez à  
**Bureau Technique FOURNIER**

Procureur de brevets d'invention  
934, Ste-Catherine Est, Montréal  
Tél. VI. 5-4548

**VRAI PRIX DE GROS**

En véritable caoutchouc naturel

Le MEILLEUR PNEU À NEIGE encore offert.....

à presque **1/2** du **PRIX**



que vous comptiez payer

**HIWAY BIWAY**

AGREMENTE LE ROULEMENT EN HIVER

CE NOUVEAU PNEU REVOLUTIONNAIRE A ETE LANCE L'AN DERNIER. Nous avons présentement besoin d'espace dans les entrepôts pour les forts arrivages de la saison — et les stocks actuels (produits en janvier et février) doivent partir ! Ces pneus sont FLAMBANT NEUFS — semblables en tous points à ceux produits

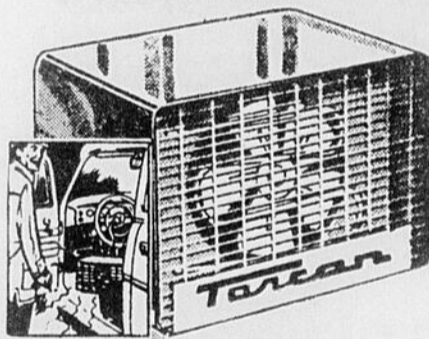
actuellement... mais, au lieu de les mêler aux récents arrivages, nous les sacrifions à presque LA MOITIE DU PRIX QUE VOUS VOUS ATTENDRIEZ DE PAYER. Mais il vous faut faire diligence pour profiter de l'occasion... car cette offre de rabais est de courte durée !

FLANC NOIRS SANS CH. A AIR	Prix du catalogue	Prix de la vente
5.20/10		
5.60-5.90-6.00/13	17.65	12.15
6.50-7.00/13	22.80	13.80
5.60-5.90/14	24.35	14.85
6.50-7.00/14 (6.95-7.35/14)	22.95	14.95
7.50/14 (7.75/14)	25.55	17.55
8.00/14 (8.25/14)	26.75	18.25
8.50/14 (8.55/14)	29.95	19.95
9.00/14 (8.85/14) flancs blancs	32.65	22.15
	39.95	25.95

UTILISEZ VOTRE CREDIT

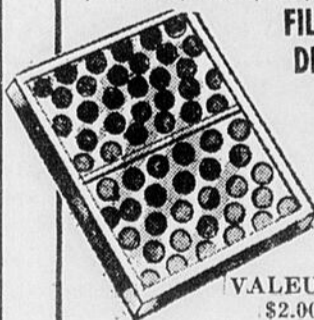
KEYSTONE FLAMBANT NEUFS...

**PNEUS D'HIVER 888** 750-14



**CHAUFFERETTE**  
D'INTERIEUR D'AUTO 12.95

**SPECIAL D'AUTOMNE**



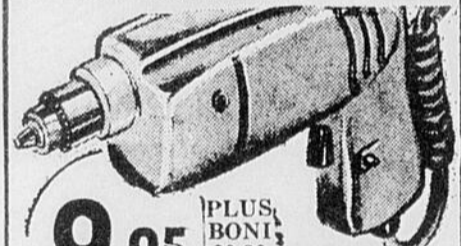
FILTRES DE FIBRE DE VERRE POUR FOURNAISES

Des filtres propres assurent plus de chaleur. 15 x 20" - 16 x 25" 1" D'ÉPAIS 16 x 20" - 20 x 25" - 20 x 20" Chacun

VALEUR : .69 \$2.00

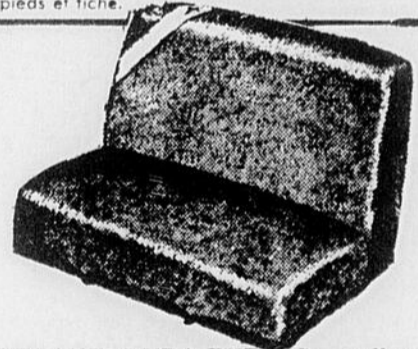
16 x 25 x 2", 20 x 25 x 2"..... 1 09  
Filtres à fournaïses genre permanent, à partir de..... 1 19

**AUBAINE**



**9.95** PLUS BONI \$0.30 FOREUSE ELECTRIQUE 1/4"

Perfore 1/2" dans l'acier, 3/4" dans le bois franc. Vitesse sans charge 2,000 tours-minute. Fort rendement 2 amps. Complète avec fil de 4 pieds et fiche.



ELEGANT DURA-FUR. Ce molleton de rayonne à poil assure un confort et la chaleur nécessaires en hiver. Avec boucles d'ajustement rapides et impeccables. Facile à monter ou retirer pour nettoyage à sec.

Couleurs : rouge, bleu CHACUN 7.95

PLUS BONI \$0.25

**AGENT EXCLUSIF "UNDERWOOD"**  
VENTE — LOCATION — REPARATION

Mécanicien diplômé

**PAPETERIE ST-GEORGES Enr.**

ARTICLES DE BUREAU

NOUVEAU LOCAL:

323, 1re Avenue, coin 20e rue — Tél. 228-2201

**TERRAIN À VENDRE**

Situé sur le Boulevard Lacroix, environ 165' x 125'  
Service d'eau et d'égouts.

S'adresser à

**GEORGES-ÉMILE CHAMPAGNE**

27e Rue — Tél. 228-3075  
ST-GEORGES, BEAUCE



3% d'escompte en coupons sur tout achat comptant

**CANADIAN TIRE**

MAGASIN ASSOCIÉ

**HENRI CARIGNAN**

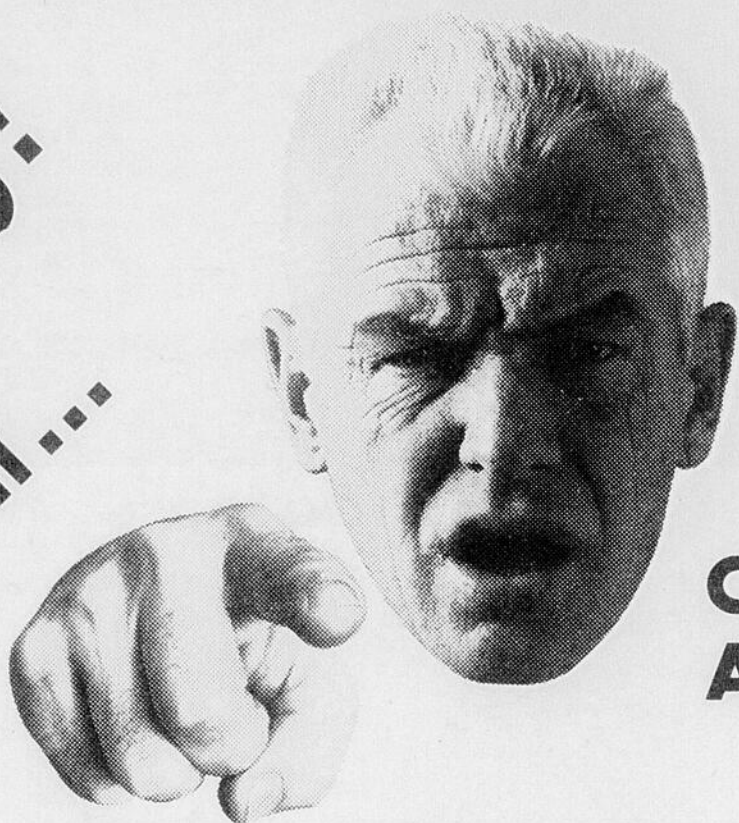
Voisin du IGA et Commission des Liqueurs

2e Avenue — St-Georges — Tél. 228-2441

## CAMIONS sacrifiés à moins de \$500.00

<b>VOLKSWAGEN 1957</b> AUTOBUS Valeur : \$600.00 <b>\$425<sup>00</sup></b>	<b>COMMER 1961</b> AUTOBUS Valeur : \$800.00 <b>\$475<sup>00</sup></b>	<b>VOLKSWAGEN 1959</b> PANEL Valeur : \$525.00 <b>\$300<sup>00</sup></b>
<b>CHEVROLET 1956</b> PICK-UP Valeur : \$550.00 <b>\$475<sup>00</sup></b>	<b>VOLKSWAGEN 1958</b> PICK-UP Très propre - Val. : \$550.00 <b>\$400<sup>00</sup></b>	<b>CHEVROLET 1959</b> TRUCK 3 tonnes - Bon moteur <b>\$375<sup>00</sup></b>

**VOUS!**  
 monsieur...



↑  
**CAMIONNEURS  
 COMMERCANTS  
 MARCHANDS,**  
 etc.

**C'EST POUR VOUS  
 AUTOMOBILISTES**

## AUTOMOBILES sacrifiées à moins de \$500.00

<b>CHEVROLET 1955</b> SEDAN 6 cylindres <b>\$250<sup>00</sup></b>	<b>FORD 1957</b> SEDAN 8 cylindres - Radio - Etc. <b>\$475<sup>00</sup></b>	<b>ENVOY 1960</b> SEDAN <b>\$400<sup>00</sup></b>
<b>OLDSMOBILE 1957</b> SEDAN Radio - Aut. - Etc. <b>\$225<sup>00</sup></b>	<b>PLYMOUTH 1958</b> SEDAN Radio - Aut. - Etc. <b>\$275<sup>00</sup></b>	<b>CHEVROLET 1956</b> SEDAN Bon moteur <b>\$425<sup>00</sup></b>

*Plus vaste choix — Meilleurs prix au*  
**GARAGE NATIONAL INC.**

**2e avenue, Ville St-Georges-Est**